



Interreg

Austria-Hungary

European Union – European Regional Development Fund



BIG AT-HU

Bodnár Gabriella – Babai Zsófia – Vinkovics Éva

Módszertani útmutató

**pedagógusoknak, hallgatóknak az óvodás és iskolás
gyermek idegen nyelvi kompetenciái (német-magyar)
fejlesztésének segítésére**

Tartalomjegyzék

1. Bemutkozás, a projekt lényege
2. A 3–8 éves korú gyermek életkori sajátosságainak jellemzői, különös tekintettel a nyelv elsajátítására –
3. Szociális és érzelmi kompetenciák és az idegen nyelv elsajátításának összefüggései –
Dr. Bodnár Gabriella
4. Foglalkozási tematikák – Módszertani ajánlások
 - 4.1. Német nyelv az óvodában – Babai Zsófia
 - 4.2. Magyar nyelv az óvodában – Dr. Kovácsné Vinkovics Éva
5. Szakirodalom

1. Bemutkozás, a projekt lényege

Az Interreg V-A Ausztria-Magyarország Program által támogatott „Oktatási együttműködés a határrégióban AT-HU” című projekt (BIG-AT-HU, 2014–2020) célul tűzte ki a szomszédos országok nyelvével és kultúrájával való ismerkedést, óvodás kortól kezdődően.

A Soproni Egyetem Benedek Pedagógiai Kara Idegennyelvi Tanszékének oktatói (Babai Zsófia, dr. Kovácsné Vinkovics Éva) ebben a projektben többek között arra vállalkozott, hogy kidolgozza az „élményközpontú” szociális, – és nyelvi kompetenciák fejlesztését idegen nyelv

(német, magyar) segítségével az óvoda – iskola átmenetére, és emelje a képzés hatékonyságát, minőségét az óvodai és iskolai szomszédos nyelvi és többnyelvű képzésben.

A projektben résztvevő óvodások, iskolai tanulók és intézményünk hallgatói lehetőséget kapnak arra, hogy megismerjék a határ régiókban rejlő potenciálokat, és a sokoldalú kulturális, gazdasági és társadalmi hasonlóságok megteremtése érdekében azokat ki is tudják használni, képesek legyenek kapcsolatokat teremteni, azokat ápolni, illetve azokat kiépíteni Ausztria-Magyarország viszonylatában.

A képzés hatékonyságát segíti a módszertani anyag kidolgozása, mely által az óvodás- és iskoláskorú gyermekek idegen nyelvi fejlesztésének lehetőségét mutatjuk be.

2. A 3–8 éves korú gyermek életkori sajátosságai különös tekintettel a nyelv elsajátítására

A 3–8 éves kor olyan életkori szakasz a gyermekek életében, melyben a világgal való kapcsolat a legaktívabb és szenzitívebb. A gyermekek a világról alkotott tudásukat azzal való kapcsolatuk alapján alakítják ki. Fő tevékenységük a játék, majd a tanulás, melyben gondolkodásuk, képzeletviláguk fejlettsége mutatkozik meg. A gyermek érdeklődése és játékossága meghatározó a különböző ismeretek elsajátításának folyamatában. A játék és a játékos elsajátítás folyamata lehetővé teszi az összes pszichikus folyamat kialakulását. A tevékenység fejlődése az adott életfeltételek által befolyásolt. Attól függően alakul és változik, ahogyan az adott életfeltételek is alakulnak, változnak. Az életkori sajátosságok egyik fő jellemzője a beszéd, a kommunikáció fejlettségi szintje, mely meghatározza a szocializációs folyamatokban való részvétele mellett a társas készségek fejlődését, és mely lehetővé teszi a gyermek beszédészlelési és megértési folyamatának fejlődését. A gyermek tevékenysége, fejlődése a felnőtt, a környező világ segítségével valósul meg. A fejlődéshez elengedhetetlen az optimális környezet, a környezet fejlesztési folyamata, mely nagyban támaszkodik az életkori sajátosságokra.

Az óvodáskor igen szenzitív időszak. Összerendeződnek, koordinálódnak a gyermek mozgásai, a látott és hallott információkat a 6. életév végére képes összekapcsolni. Figyelme szándékos lesz, 10 percig képes koncentrálni. Fontos, hogy emlékezetében is kezd fejlődni a szándékosság, a szavakban való emlékezete is kezd erősödni. Alkotó tevékenységet emlékképekkel is tud végezni.

A kisgyermek első beszédmegjelenési formája a hangok kiadása, mely szóalkotás formájában jelenik meg. Lehetővé teszi, hogy a gyermek megértse, megértesse magát a környezetével. A gyermeki beszéd fejlődésének több szakasza van, szorosan összefügg az anyanyelv kialakulásával, szavak, mondatok jelentésének megértésével, a szókincs gazdagodásával. A beszédfejlődés szempontjából a kritikus időszak a 2–10 életév, amikor fontos, hogy megfelelően gazdag legyen a gyermek nyelvi környezete. A nyelvelsajátítás érés és tanulási folyamatok eredménye. Képzeltvilágát játék közben, mesehallgatással gazdagítja. A beszéd elsajátítása minőségi változást eredményez. Nyelvi jelek, szavak, mondatok lehetővé teszik, hogy fantáziája működésbe lépjen. A mesehallgatás segíti a beszéd fejlődését. A képzelet szárnyalása egy magasabb dimenzió, absztraktabb jellegű tevékenység, előzménye a gondolkodásnak. Az óvodáskor kezdetén a mesék főszereplője a gyermek maga, később az állatmesék állataival azonosítja magát. A mesének sajátos struktúrája van, erkölcsi tartalma beépül a személyiségbe, segít a szocializálódásban.

A gondolkodás fejlődése és fejlettsége kapcsolatban áll a beszéd fejlődésével. Az óvodás gyermek számára a cselekvés, a játékos tevékenység fontos. A beszéd elsajátításával gondolkodása verbális irányba fejlődik és függetlenedni kezd a cselekvéstől. A cselekvés, gondolkodás, és a beszéd egymást áthatva fejlődik. A kisiskoláskorban változás történik a gondolkodás vonatkozásában. Kezd kialakulni a gyermek fogalmi világa. A fogalmak meghatározott szituációhoz, bizonyos élményekhez kötődnek. Gondolkodására jellemző a képszerűség, az érzelmi telítettség, szemlélethez kötöttség. Az óvodáskorban már kialakul a kontextusos beszéd, iskoláskorban megtanulja szabatosan kifejezni magát. Az olvasás elsajátításával növekszik a szókincs, ugyanakkor ebben az életkori szakaszban sokkal magasabb a passzív szókincs, mint az aktív. A gyermek érdeklődése, figyelme erősödik, szerteágazó.

A kapcsolatteremtés alapja a kommunikáció, a nyelv, az anyanyelv és idegen nyelv elsajátítása. A nyelvelsajátítás öröklött képességünk, és az, hogy a gyermek melyik nyelvet fogja megtanulni, azon múlik, hogy milyen társadalmi környezetben nevelkedik. Minden gyermek képes minden nyelv anyanyelvként történő elsajátítására. A folyamatban a sajátosan emberi nyelvi képességnek és a társadalmi közegnek egyformán meghatározó a szerepe. Ezek az anyanyelv elsajátításának feltételei (Kenesei, 2004). A szocializáció lehetővé teszi, hogy az egyén elsajátítsa a társadalmi együttélés szabályait, normáit, ugyanakkor a folyamat magában foglalja a beszéd és egyéb kommunikációs formák megtanulását, illetve a társas érintkezés és együttműködés alapelveinek megismerését is. Ennek eredményeképpen a gyermek képessé válik a környezetével kellő kontaktusba kerülni.

3. Szociális és érzelmi kompetenciák és az idegen nyelv elsajátításának összefüggései

A szociális kompetencia a szociális aktivitás pszichikus rendszere, amelyben a szociális képességrendszer komplex és egyszerű képességekből, a képességek elemeiből (készségekből, rutinokból, ismeretekből) szerveződik. A szociális kompetencia fontos elemei: mások pozitív elfogadása, az aktív közreműködés és a hatékony kommunikáció. Mindhárom elősegíti, hogy az egyén interakciói során sikeres legyen, s az interakciós partner vagy partnerek visszajelzései alapján helyesen változtasson viselkedésén, ha ez szükséges. Ez a megfogalmazás fontos a gyermekkori szocializáció folyamatában, miszerint a gyermekkorban lehet megszerezni azokat a jártasságokat, készségeket, képességeket, melyek lehetővé teszik, hogy a gyermek társas kapcsolatai és életvezetése eredményes legyen. (Nagy–Zsolnai 2001).

A szociális kompetencia tartalmazza a szociális motívum, készség, képesség rendszerét, mely lehetővé teszi az egyén számára a társas kapcsolatok eredményes alakulását. Mivel a gyermekkorban alapozódik meg a kapcsolatok alakulásának szintje, ezért nagyon fontos, hogy megfelelő motiváció érje a gyermeket a kapcsolatok alakítására.

A szociális és érzelmi kompetencia alakulásáért a család, az óvoda és az iskola is felelős. A család fontos szerepet tölt be a gyermek személyiségének formálásában és abban, hogy a gyermek milyen szociális készségeket sajátít el, és hogyan teszi magát érthetővé. A családban kialakult érzelmi kapcsolatok, a szülők által nyújtott minták és értékek, a szülők szociális kompetenciája erőteljesen hat a gyerek szociális fejlődésére. Az anya-gyermek közötti kötődés erőteljesen befolyásolja, hogy milyen lesz a gyerek szociális viselkedése a későbbiekben, és ez alapozza meg a szociális kompetencia fejlődését is (Lázár 2005). A szociális készségek fejleszthetők és taníthatók is. A szociális készségek bármely nyelv gyakorlásával lehetővé teszik, hogy a gyermek, az egyén gazdag repertoárral rendelkezzen a szociális készségek gyakorlásában, valamint az interakciók, a kapcsolatteremtések világában. Ez többek között sikeres életének kulcsa lehet!

Mivel a gyermek az óvodáskorban a legfogékonyabb, nyitott, rácsodálkozik a világra, érdeklődő, ezért ekkor az idegen nyelv elsajátítása is eredményesebb lehet, mint a későbbiekben. Egyes kutatások szerint minél korábban kezdi valaki a nyelvtanulását, az annál hatékonyabb. Négyéves kortól eredményesebb az idegen nyelv elsajátítása, mint 12 évesen. A vizsgálatok szerint, ha óvodában nem tanult idegen nyelvet a gyermek, nem szabad 6-7 évesen egyszerre anyanyelvet és idegen nyelvet tanítani, mert összezavarhatja. Várni kell 8

éves korig. Az óvoda feladata: megalapozza az idegen nyelvek iránti érdeklődést. (Lengyel Zsolt, 1981.)

Az óvodai idegen nyelvi nevelés mellett a következő érvek szólnak:

- Kisgyermekkorban az idegen nyelv tanulása a természetes nyelvsajátítás folyamataira épül. Ebben az életkorban az anyanyelv szerkezetei még nem rögzültek, az idegen nyelv tanulása az anyanyelvhez hasonló módon történik.
- A korai nyelvtanulás pozitív hatást gyakorolhat a gyerekek nyelvi kompetenciáira, növeli az önbizalmukat, jótékony hatással van a kiejtésre, és a kommunikációs stratégiák alkalmazására.
- A gyermekkori kétnyelvűség kialakulását a kétnyelvű környezetben való nevelkedés segíti elő. Ez a környezet azonban rendkívül sokféle lehet (Bartha, 1999.). Fejlesztő hatású, és diszkriminatív erővel is bírhat, aminek eredményeképpen a gyermek könnyen elsajátítja vagy elutasítja a másik nyelvet.

A kutatók véleménye két kérdésben mindenképpen egyezik:

- a korai nyelvtanítás speciális feladat, melyet csak speciális felkészültségű óvoda pedagógusai tudnak jól ellátni,
- a folytathatóság kérdése: ne menjen veszendőbe a befektetett energia. (A nemzeti idegennyelv-oktatás fejlesztésének stratégiája az általános iskolától a diplomáig. Fehér könyv, 2012–2018.)

Az idegen nyelv elsajátításának előnyei gyermekkorban, óvodáskorban a következőkben nyilvánulnak meg: nem jelent kényszert, nem stressz, nincsenek gátlások. Ezt az életkori szakaszt a szenzibilitás, a kíváncsiság, elfogulatlanság jellemzi. Az elsajátítást az örömszerző tanulás kíséri, nincs különbség a játék és a tanulás között. Mivel a nyelv elsajátítása örömforrást és a tevékenység szubjektív megélését is jelenti a gyermek számára, ezért a kommunikációban a kevés szókincs is működőképes.

Minden tanulási folyamat, legyen az óvodás-, kisiskoláskorban, feltételezi a motiváció szintjeit, a tudásra, fejlődésre, alkotásra, élmények megszerzésére való törekvést. Ez a megfelelő játékos, intrinzik motiváció, logikai feladatot, mentális elmélyülést és a FLOW megjelenését eredményezi.

A FLOW olyan élményszerű tevékenységet jelent, melyet önmagáért csinálunk, nem a haszon elérése a cél, hanem csupán a tevékenység végzése okoz örömet az egyén számára. Kreatív tevékenység, ahol a folyamat és nem a végeredmény a fontos. Hogyan és mikor jelenik meg

a FLOW élménye? Milyen feltételeket kell teremteni ahhoz, hogy az egyén ezt megéleje, átélje (ami független az életkori jellemzőktől)?

Olyan feladatot kell adni a gyermeknek, ami erőfeszítést igényel, amiért meg kell dolgozni, hogy sikerélménye legyen. Szükség van intenzív, fókuszált figyelemre, és arra, hogy a tevékenység közben a tudat „beolvadjon”, szolgálja a feladatot, és egyggyé olvadjon vele. Mint minden feladat esetében, itt is az egyértelműen kommunikált és világos célok teszik lehetővé a sikert. Nagyon fontos a folyamatos visszacsatolás, ami nem ellenőrzés, hanem a feladat megoldásának pozitív támogató tovább lendítése. A gyermek, ill. az egyén ez által átéli, megérzi, megérti tevékenységének fontosságát, azt, hogy kontroll alatt tudja tartani, ill. segíti a megvalósítást. Ebben az állapotban az „én” háttérbe szorul, tevékenysége által kerül fókuszba, és ami az alkotás szempontjából legfontosabb, az idő elveszti jelentőségét, az időérzékelés megváltozik, az én-átadja magát a tevékenységnek, az elmerülésnek, vagyis megszűnik. Ekkor az alkotó, tevékeny gyermek beleolvad az időbe, illetve az idő eltűnik, elveszíti jelentőségét! (Csíkszentmihályi, 2007.)

Az idegen nyelv elsajátításának korszakainál figyelembe vesszük az óvoda és iskola jelentőségét, szerepét. A korábbiakban hivatkoztunk kutatókra és szociális arra, hogy milyen szempontokat kell figyelembe venni az életkori sajátosságok mellett a nyelv elsajátításának folyamatában. A szociális és érzelmi kompetencia megfelelő szintje segíti a gyermeket önmaga eredményes képviselőre, melyet a család, az óvoda és az iskola segítségével tud alakítani, formálni, fejleszteni. Figyelembe kell venni azokat a szociális tanulásméleti tételezéseket, miszerint a modellnyújtás, a megerősítés befolyásolja a gyermekek tanulási folyamatát, mely a nyelv tanulására is vonatkozik. (Zsolnai, 2014.). Az idegen nyelv tanulása során az előző megállapítások különös fontossággal bírnak.

Több kutató (Bagdy, 2014, Lengyel Zs. 1984.) megfogalmazta, milyennek kell lennie a korai nyelvtanulásnak. Kutatásaik és tapasztalataik szerint képszerűnek, érzékletesnek, szemléletesnek, konkrétak, tudatosnak. Ezek a megfogalmazások a nyelvtanítás módszerében alapvető szerepet kapnak.

Az óvodai és iskolai nyelvtanítás folyamatában a különböző témák feldolgozásában jól használható és javasolt a „gondolattérkép”, mely a tapasztalatok szerint lehetőséget ad a gyermekeknek a problémák és összefüggések keresésére, felvetésére, asszociációra, halmazok és egészek alkotására. Ezzel kiválóan formálható a gondolkodás és a kreatív szemlélet, az önállóság és szabad szellem, a tudás, a szókinccs gyarapítása. Mivel az adott, ill. választott témakörrel kapcsolatos ismeretkörnek vizuálisan feldolgozható megjelenítésére nyílik lehetőség, az óvodás és kisiskolás gyermek átélheti mindazt az élményt, amit FLOW-nak nevezünk. Hiszen a gyermek tevékenyen vesz részt egy fogalom, egy történet, a

mindennapi, és ünnepi eseményekhez kapcsolódó információban, annak interaktív közvetítésében. Lényege, hogy az adott történet, esemény kapcsán, a kulcsszavakat vizuálisan megjelenítve képszerű vázlatot készítünk, ezáltal az információkat hatékonyabban tudjuk rendszerezni, és képszerű megjelenítésük miatt tovább meg tudjuk tartani az emlékezetünkben. Másrészt ez olyan asszociációt segítő technika, mely technikának az alkalmazásával sokszorosan hatékonyabb lehet a tanulás, mivel az emberi gondolkodás nagy része asszociációkra épül, és az ismeretelsajátítást a képszerűség segíti.

A módszertani anyag összeállításánál a fent leírt pszichológiai és pedagógiai alapelveket vettük figyelembe, valamint azt, hogy az óvodai idergennyelv elsajátítása akkor hatékony, ha az iskola 1. osztályában erre építve folytatódik a nyelvi képzés. Javaslatunk szerint az első osztályban használni és a továbbiakban építeni kell az óvodában szerzett előző ismeretekre. A tematikák összeállításánál követtük a hagyományokat, illetve az előírt tanmenetet, melyet kiegészítettünk a projektben választott és tervezett témajavaslatainkkal.

4. Foglalkozási tematikák - Módszertani ajánlások

4. 1. Babai Zsófia: Német nyelv az óvodában - Magyarország

Babai Zsófia: Német nyelv az óvodában – Magyarország

Témák

- I. Vorstellung, Kennenlernen 1
 - Vorstellung, Kennenlernen 2
 - Vorstellung, Kennenlernen 3
- II. Die Natur erwacht 1
 - Die Natur erwacht 2
 - Die Natur erwacht 3
- III. Muttertag 1
 - Muttertag 2
 - Muttertag 3
 - Muttertag 4
- IV. Vorbereitung auf den Sommer 1
 - Vorbereitung auf den Sommer 2
 - Vorbereitung auf den Sommer 3
- V. Vorbereitung auf die Schule 1
 - Vorbereitung auf die Schule 2
 - Vorbereitung auf die Schule 3

I. Téma: Ismerkedés, Kennenlernen

A foglalkozások célja:

A foglalkozás célja, az óvodai beilleszkedés segítése. A gyermek első találkozása az óvodával, óvónővel, óvodás társaival - maradandó, meghatározó élménnyé válik számára. Ettől a naptól, perctől kezdve vagy nagyon szeret, vagy kevésbé szeret majd az óvodába járni. Fontos lesz számára az adott, vagy bármely csoport tagjává lenni, mert elfogadása segíti beilleszkedését. A témához kapcsolódó fogalmak, szókészlet megismerése, gyakorlása.

A téma feldolgozásának módszerei: beszélgetés, szemléltetés, vizuális, zenei anyagok (dalok), történet, - mondokák mondása, bábozás, személyes tárgyak használata, gyakorlás, illusztráció, - eszközkészítés, ismétlés, élmények dramatizálásal történő feldolgozása.

Eszközök: lap, ceruza, zsírkréta, fotók, személyes tárgyak használata, Manuela Eitler Sedlak: Flo W. voll im Flow c. könyv használata.

Ismerkedés/Kennenlernen 1



Begrüßung	Köszöntés
<p>„Guten Morgen, Kinder!“</p> <p>Die Kinder können sich im Rahmen des bildnerischen Gestaltens aus Knetmasse formen.</p>	<p>„Guten Morgen, Kinder!“</p> <p>A gyerekek a vizuális tevékenység keretében gyurmából megformázhatják magukat.</p>
<p>Kennenlernen</p> <p>Die Kinder sitzen im Kreis auf dem Teppich und singen ein Begrüßungslied:</p> <p><i>„Wir sitzen im Kreis, ja das sind wir und alle miteinander sagen, sind wir hier. Andor ist hier, Gréta ist hier, Napsi ist hier... und alle miteinander, ja das sind wir...“</i></p>	<p>Ismerkedés</p> <p>A gyerekek a szőnyegen ülnek körben és egy köszöntő dalt énekelnek:</p> <p><i>„Wir sitzen im Kreis, ja das sind wir und alle miteinander sagen, sind wir hier. Andor ist hier, Gréta ist hier, Napsi ist hier... und alle miteinander, ja das sind wir...“</i></p>
<p>Die Pädagogin erzählt den Kindern zum Thema Kennenlernen als Einführung eine Geschichte über ein Mädchen und seine Familie. In der Geschichte geht es darum, wie wichtig die Familie ist.</p> <p>Die Pädagogin schafft eine Atmosphäre der Zusammengehörigkeit und zündet eine Kerze an und singt:</p> <p><i>„Brennt die Kerze hell, leuchtet warm und hell, wenn ihr sie noch sehen wollt, dann kommt herbei ganz schnell.“</i></p>	<p>A gyerekeknek az ismerkedés témához bevezetésként elmesél a pedagógus egy történetet egy kislányról és a családjáról. A történetben arról van szó, milyen fontos szerepet tölt be a család a gyermek életében.</p> <p>A pedagógus az összetartozás érzésének megteremtésére meggyújt egy gyertyát és énekel egy dalt:</p> <p><i>„Brennt die Kerze hell, leuchtet warm und hell, wenn ihr sie noch sehen wollt, dann kommt herbei ganz schnell.“</i></p>
<p>Die Pädagogin erzählt den Kindern:</p> <p><i>„Flo und die verrückte Caretta“</i></p>	<p>A pedagógus elmeséli a gyerekeknek a történetet:</p> <p><i>„Flo és a kerge Caretta“</i></p>
<p>Zum Erzählen benutzt sie Veranschaulichungsmittel:</p>	<p>A meséhez szemléltető eszközöket készített:</p>

Das Haus fertigt sie aus Papier an. Um das Haus herum werden Blumen, Bäume, Schmetterlinge gemalt.

Sie macht auch die Sonne aus Papier und beim Erzählen singt sie auch über die Sonne.



Kinder, jetzt erzähle ich euch eine Geschichte über ein Mädchen. Sie heißt Floriane, die Eltern nennen sie Flo.

Flo und die verrückte Caretta

Floriane Wolf ist neun Jahre alt und wohnt mit ihrer Mama Filippa, mit ihrem Papa Fred und ihrem dreijährigen Bruder Felix zusammen. Das Haus heißt Caretta. Die Caretta ist ein schönes Haus. Das Haus steht auf einem Hügel. Flo, Filippa, Fred und Felix sehen von dort den Sonnenaufgang, und den Sonnenuntergang jeden Tag. Das Haus hat

A házat kartonból készíti el. A ház köré virágokat, növényeket, pillangókat is barkácsol.

Készít egy bábót a Napról is és a mese közben dalt is énekel róla.



viele Fenster, einen kleinen Turm. Vom Turm aus kann man ganz weit schauen.

Rund um das Haus ist ein großer Garten. Im Garten sind Obstbäume und bunte Blumen. Dort wachsen Tomaten, Kürbisse, Himbeeren und Kukuruz. Im Garten fliegen auch viele Schmetterlinge umher.

Flo fühlt sich sehr wohl zuhause. Sie geht in die Schule und sie kommt immer gerne nach Hause. Flo spielt Basketball und lernt Gitarre spielen.

Flo kann sehr gut schwimmen. Sie schwimmt sehr gern im Wasser. Sie zeichnet alles, was sie sieht, ganz genau.

Ihre Mama sagt ihr immer:

„Du bist so einzigartig, Floriane. Du spielst gut Gitarre, du schwimmst so schnell, du zeichnest so schön! Ich freue mich, dass es dich gibt!

Ende gut, alles gut. ”

Nach dem Erzählen spielt die Pädagogin mit den Kindern ein Kreisspiel zum Kennenlernen. Sie zählt ein Kind aus, das außerhalb des Kreises herumgeht:

„1, 2, 3, 4, 5, strick mir ein Paar Strümpf, nicht zu groß, nicht zu klein, sonst musst du der nächste sein.“

*„Komm in den Kreis, komm in den Kreis und stell dich neben mich, ich warte schon, ich warte schon und freue mich auf dich.
Wie heißt du?*

A történet után egy ismerkedős körjátékot játszanak. A pedagógus kiszámol egy gyereket, aki a körön kívülre áll:

„1, 2, 3, 4, 5, strick mir ein Paar Strümpf, nicht zu groß, nicht zu klein, sonst musst du der nächste sein.“

„Komm in den Kreis, komm in den Kreis und stell dich neben mich, ich warte schon, ich warte schon und freue mich auf dich.“



<p style="text-align: center;"><i>Ich heiße</i> <i>..., komm zu uns herein, wir wollen</i> <i>Freunde sein.</i>”</p> <p>Das Kind aus dem Kreis kommt herein und wählt ein anderes Kind.</p> <p>Am Ende singen die Kinder ein Lied und sie können frei weiterspielen:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ri-ra, Ri-ra Rutsch, wir fahren mit der</i> <i>Kutsch!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Wir fahren mit der Eisenbahn, von Győr</i> <i>bis nach Amsterdam.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ri-ra Rutsch, wir fahren mit der Kutsch!”</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Wie heißt du?</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich heiße</i> <i>..., komm zu uns herein, wir wollen</i> <i>Freunde sein.</i>”</p> <p>A körön kívüli gyerek beáll a körbe és választ maga helyett egy másik gyereket.</p> <p>A játék végén egy dalt énekelnek, és a gyerekek folytathatják a szabad játékot:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ri-ra, Ri-ra Rutsch, wir fahren mit der</i> <i>Kutsch!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Wir fahren mit der Eisenbahn, von Győr</i> <i>bis nach Amsterdam.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ri-ra Rutsch, wir fahren mit der Kutsch!”</i></p>
---	---

Kennenlernen 2/Ismerkedés 2

Begrüßung	Köszöntés
<p align="center">„Guten Morgen, Kinder!“</p> <p>Im Rahmen des bildnerischen Gestaltens falten die Kinder ihr eigenes Haus aus Papier.</p> <p align="center">„Schau mal, heute basteln wir ein Haus!“</p> <p>Die Kinder fertigen die Häuser an. Danach können die Kinder ihre Häuser dekorieren (z. B. mit Dachziegeln, Fenstern, einer Tür)</p> <p>Inzwischen singen sie Lieder zum Thema Zuhause:</p>	<p align="center">„Guten Morgen, Kinder!“</p> <p>A vizuális tevékenység keretében a gyerekek saját házukat hajtogathatják meg papírból.</p> <p align="center">„Schau mal, heute basteln wir ein Haus!“</p> <p>Elkészítik a gyerekek a házaikat. Ezután ki is tudják még dekorálni őket (pl. cseréppel, ablakokkal, ajtóval)</p> <p>Közben énekelnek a ház, az otthon témához tartozó dalokat:</p>
<p align="center"><i>Lieder</i></p>	<p align="center"><i>Dalok</i></p>
<p align="center"><i>Es tanzt ein Bi-ba Butzemann In unserm Haus herum, dideldum, Es tanzt ein Bi-ba Butzemann In unserm Haus herum.</i></p> <p align="center"><i>Er rüttelt sich, er schüttelt sich, Er wirft sein Säckchen hinter sich. Es tanzt ein Bi-ba Butzemann In unserm Haus herum.</i></p> <p align="center"><i>In dem Walde steht ein Haus, schaut ein Reh zum Fenster raus, kommt ein Häslein angerannt, klopfet an die Wand: "Hilfe, Hilfe, große Not, sonst schießt mich der Jäger tot!"</i></p>	<p align="center"><i>Es tanzt ein Bi-ba Butzemann In unserm Haus herum, dideldum, Es tanzt ein Bi-ba Butzemann In unserm Haus herum.</i></p> <p align="center"><i>Er rüttelt sich, er schüttelt sich, Er wirft sein Säckchen hinter sich. Es tanzt ein Bi-ba Butzemann In unserm Haus herum.</i></p> <p align="center"><i>In dem Walde steht ein Haus, schaut ein Reh zum Fenster raus, kommt ein Häslein angerannt, klopfet an die Wand: "Hilfe, Hilfe, große Not, sonst schießt mich der Jäger tot!"</i></p>

***"Liebes Häslein, komm herein,
reich mir deine Hand."***

Dann setzen sich die Kinder auf den Teppich und singen gemeinsam ein Begrüßungslied:

***1. „Ich will dich begrüßen
und mache das so: HALLO! HALLO!
Schön, dass du da bist,
und nicht anderswo, HALLO! HALLO!
Hallo, hallo, hallo, hallo, hallo, hallo,
hallo!"***

Nach dem Singen werden die anwesenden Kinder mit einem Lied gezählt:

***2. „Wir sitzen in Kreis, ja das sind wir
und alle miteinander sagen: wir sind hier!
Die ... ist hier, der ... ist hier,
und alle miteinander sagen: wir sind hier!
(klatschen, tanzen, hüpfen usw.)***

3. Die Kinder singen und zeigen zusammen das folgende Lied und begrüßen den Tag:

***„Guten Morgen ruft die Sonne,
Guten Morgen ruft der Wind.
Guten Morgen ruft der Vogel,
Guten Morgen ruft das Kind!"***

4. Die Kinder werden gezählt:

***„Lea, zähle bitte die Kinder!"
„Wie viele Kinder sind heute da?"
.... Kinder sind heute da.
„...(Zahl z.B. 7) Kinder fehlen."***

Die Kinder sagen wir einen Reim dazu:

***"Liebes Häslein, komm herein,
reich mir deine Hand."***

Ezután leülnek a gyerekek a szőnyegre és elénekelnek egy köszöntő dalt:

***1. „Ich will dich begrüßen
und mache das so: HALLO! HALLO!
Schön, dass du da bist,
und nicht anderswo, HALLO! HALLO!
Hallo, hallo, hallo, hallo, hallo, hallo,
hallo!"***

Ezután egy dallal megszámolják a jelenlévő gyerekeket.

***2. „Wir sitzen in Kreis, ja das sind wir
und alle miteinander sagen: wir sind hier!
Die ... ist hier, der ... ist hier,
und alle miteinander sagen: wir sind hier!
(klatschen, tanzen, hüpfen usw.)***

3. Eléneklük és elmutogatják a következő dalt és köszöntik a napot:

***„Guten Morgen ruft die Sonne,
Guten Morgen ruft der Wind.
Guten Morgen ruft der Vogel,
Guten Morgen ruft das Kind!"***

4. Megszámolják a gyerekeket.

***„Lea, zähle bitte die Kinder!"
„Wie viele Kinder sind heute da?"
... Kinder sind heute da.
„...(Zahl z.B. 7) Kinder fehlen."***

Egy mondókat mondanak hozzá a gyerekek:

„7 Kinder warten,



<p style="text-align: center;">„7 Kinder warten, vor dem Kindergarten. Wer holt sie rein? Du musst es sein!”</p> <p>5. Die Kinder spielen mit den Zeichen ein Kennenlernspiel.</p> <p style="text-align: center;">Kinder, jetzt spielen wir!</p> <p style="text-align: center;">„Mein rechter, rechter Platz ist leer...”.</p> <p>Alle Kinder sitzen im Sesselkreis. Ein weiterer Sessel steht rechts neben der Kindergartenpädagogin leer. Sie zeigt das Zeichen und legt ihre Hand auf die Sitzfläche des leeren Sessels und sagt:</p> <p style="text-align: center;">„Mein rechter, rechter Platz ist leer, ich wünsche mir das Haus her.</p> <p>Inzwischen kann sie den Reim sagen:</p> <p style="text-align: center;">Ich warte schon, ich warte schon und freue mich auf dich!</p> <p style="text-align: center;">Komm, setz dich neben mich, ich kenne dich noch nicht.</p> <p>Das Kind, das das Zeichen (das Haus) hat, setzt sich auf den Stuhl und die Pädagogin fragt es:</p> <p style="text-align: center;">-Wie heißt du?</p> <p>Das Kind stellt sich vor:</p> <p style="text-align: center;">-Ich heiße</p>	<p style="text-align: center;">vor dem Kindergarten. Wer holt sie rein? Du musst es sein!”</p> <p>4.A pedagógus egy ismerkedős játékot játszik a gyerekekkel a jelekkel:</p> <p style="text-align: center;">Kinder, jetzt spielen wir!</p> <p style="text-align: center;">„Mein rechter, rechter Platz ist leer...”.</p> <p>A gyerekek körben ülnek. Az óvodapedagógus mellett jobb oldalon egy üres szék van. A pedagógus felmutatja annak a gyerekeknek a jelét, amelyiket maga mellé akarja ültetni és kezét az üres székre helyezi és ezt mondja:</p> <p style="text-align: center;">„Mein rechter, rechter Platz ist leer, ich wünsche mir das Haus her.</p> <p>Közben mondhatja az alábbi mondókát:</p> <p style="text-align: center;">Ich warte schon, ich warte schon und freue mich auf dich!</p> <p style="text-align: center;">Komm, setz dich neben mich, ich kenne dich noch nicht.</p> <p>Az a gyerek, akinél az a jel (ház) van, leül a székre és a pedagógus megkérdezi tőle:</p> <p style="text-align: center;">-Wie heißt du?</p> <p>A gyerek bemutatkozik:</p> <p style="text-align: center;">-Ich heiße</p>
--	--

Kennenlernen 3/Ismerkedés 3

<p>Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>Die Kinder bringen Familienfotos mit, die Pädagogin nimmt auch eigene Familienfotos mit und erzählt den Kindern mit den Fotos über ihre Familie.</p> <p>Sie zeigt sich und ihre Familienmitglieder:</p> <p style="text-align: center;">„Das bin ich. Ich heiße ... Das ist mein Vater. Das ist meine Mutter. Ich habe ... Geschwister. Das ist meine Schwester/mein Bruder/Das sind meine Schwestern./meine Brüder. Das ist mein Sohn/meine Tochter. Das sind meine Söhne/meine Töchter“</p> <p>Dann fragt die Pädagogin die Kinder:</p> <p style="text-align: center;">Wer ist das? Ist das dein Vater/deine Mutter? Hast du Geschwister? Wie viele Geschwister hast du?</p> <p>Die Pädagogin kann an die Kinder auch auf Ungarisch Fragen stellen:</p> <p>Z.B.: Was liebst du an deinem Bruder/an deiner Schwester?</p>	<p>A pedagógus üdvözli az érkező gyerekeket:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>A gyerekek családi fotókat visznek magukkal. A pedagógus is visz fényképeket a családtagjairól.</p> <p>Megmutatja a fényképen magát, a családtagjait:</p> <p style="text-align: center;">„Das bin ich. Ich heiße ... Das ist mein Vater. Das ist meine Mutter. Ich habe ... Geschwister. Das ist meine Schwester/mein Bruder/Das sind meine Schwestern./meine Brüder. Das ist mein Sohn/meine Tochter. Das sind meine Söhne/meine Töchter“</p> <p>Ezután a pedagógus megkérdezi a gyerekeket:</p> <p style="text-align: center;">Wer ist das? Ist das dein Vater/deine Mutter? Hast du Geschwister? Wie viele Geschwister hast du?</p> <p>A pedagógus feltehet magyarul is kérdéseket a gyerekeknek:</p> <p>Z.B.: Was liebst du an deinem Bruder/an deiner Schwester?</p>
---	--

<p>Das Kind kann antworten: <i>Er/Sie spielt mit mir viel. Er/Sie mag ...</i></p> <p>Inzwischen sagen sie Reime über die Familie:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Das ist der Vater, mit dem Hut. Das ist die Mutter, lieb und gut: Das sind die Kinder eins, zwei, drei, Sie gehen alle in eine Reih.“</i></p> <p>Die Kinder setzen sich auf den Teppich.</p> <p>Sie singen und zeigen gemeinsam das Begrüßungslied:</p> <p style="text-align: center;"><i>„ Ich bin da, Ich bin da, Ich bin da, das ist wahr, das ist wunderbar.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>2. Nicht da oben, nicht da unten, nicht da vorne, nicht da hinten. Nicht daneben, sondern da, das ist wunderbar.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>2. Mit dem Kopfe, mit den Füßen, mit den Händen zu begrüßen. Mit dem Herzen bin ich da, ja das ist wunderbar.“</i></p> <p>Nach dem Lied spielt die Pädagogin mit den Kindern:</p> <p>Die Pädagogin spielt mit den Kindern ein Spiel. Sie zeichnet auf ein Blatt ein Haus, auf ein anderes eine Schildkröte.</p> <p>Wenn sie das Haus zeigt, müssen die Kinder im Gruppenraum herumlaufen, und wenn sie</p>	<p>A gyerek pl. ezt válaszolhatja: <i>Er/Sie spielt mit mir viel. Er/Sie mag ...</i></p> <p>Közben mondókáznak a családról:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Das ist der Vater, mit dem Hut. Das ist die Mutter, lieb und gut: Das sind die Kinder eins, zwei, drei, Sie gehen alle in eine Reih.“</i></p> <p>A gyerekek leülnek a szőnyegre.</p> <p>Közösen elénekelik és elmutogatják a köszöntő dalt:</p> <p style="text-align: center;"><i>„ Ich bin da, Ich bin da, Ich bin da, das istwahr, das ist wunderbar.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>1. Nicht da oben, nicht da unten, nicht da vorne, nicht da hinten. Nicht daneben, sondern da, das ist wunderbar.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>2. Mit dem Kopfe, mit den Füßen, mit den Händen zu begrüßen. Mit dem Herzen bin ich da, ja das ist wunderbar.“</i></p> <p>A dal után játszik a pedagógus a gyerekekkel:</p> <p>A pedagógus egy lapra egy házat rajzol, egy másikra egy teknősbékát. Amikor a házat mutatja fel, a gyerekek körbe szaladnak a csoportszobában, amikor a teknősbékát</p>
---	--

die Schildkröte zeigt, müssen sie auf dem Boden kriechen.	mutatja fel, úgy mozognak, mint egy teknősbéka.
---	---

II. Téma: Ébred a természet - Die Natur erwacht

A foglalkozások célja: A évszakok, természeti környezet bemutatása, a tavasz jellemzői, időjárás, állatok, madarak, növények megismerése, a témával kapcsolatos tevékenységek vézése, ezen keresztül a személyes élmények átélése, megélése, feldolgozása, szókincsfejlesztés. A gyermekek a foglalkozások során lehetőséget kapnak fantáziájuk kifejezésére, esztétikai élmények átélésére, ismereteik gazdagítására. A témához kapcsolódó fogalmak, szókészlet megismerése, gyakorlása

A téma feldolgozásának módszerei: beszélgetés, vizuális foglalkozások, játéktevékenységek, játékeszközök készítése, bábjáték, példamondatok megértése, megbeszélése, zenei eszközök alkalmazása, mondókák, mesék meghallgatása, élmények feldolgozása, gyakorlás, ismétlés.

Eszközök: memória kártyák, vizuális képek, fejdíszek, csomagoló papír, rajzeszközök, hurkapálca, facsipesz, gyertya, újságok, bábok, képeskönyvek, Flo könyv, szőnyeg.

Ébred a természet 1- Die Natur erwacht 1

<p>Begrüßung</p> <p>„Guten Morgen!“</p>	<p>Köszöntés</p> <p>„Jó reggelt!“</p>
<p>Im Rahmen des bildnerischen Gestaltens fertigen die Kinder Schmetterlinge und Marienkäfer an.</p> <p>Die Pädagogin fragt die Kinder:</p> <p>„Möchtest du einen Schmetterling oder einen Marienkäfer basteln?“</p> <p>„Dein Schmetterling ist sehr bunt!“</p> <p>Welche Farbe hat der Marienkäfer?</p> <p>„ Der Marienkäfer ist rot!“</p> <p>„Wie viele schwarze Punkte hat der Marienkäfer?“</p> <p>„Der Marienkäfer hat sieben schwarze Punkte.“</p> <p>Inzwischen spricht die Pädagogin über die Blumen und Tiere, die im Frühling zu sehen sind.</p> <p>Sie bemalen eine Holzpinzette. Dann scheiden sie die Flügel aus Papier aus und dekorieren sie. Wenn die Kinder fertig sind, können sie die Flügel auf die Holzpinzette kleben.</p> <p>Die Pädagogin bietet den Kindern verschiedene Spielmöglichkeiten an:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Kinder können Memory spielen. Auf den Karten sind Blumen und Tiere, die im Frühling blühen und leben. 2. Es gibt Bilder über Tiere. Die Kinder sollen sie sortieren, welche um das 	<p>A vizuális tevékenység keretében pillangókat és katicabogarakat készítenek a gyerekek.</p> <p>A pedagógus kérdezi a gyerekeket:</p> <p>„Möchtest du einen Schmetterling oder einen Marienkäfer basteln?“</p> <p>„Dein Schmetterling ist sehr bunt!“</p> <p>Welche Farbe hat der Marienkäfer?</p> <p>„ Der Marienkäfer ist rot!“</p> <p>„Wie viele schwarze Punkte hat der Marienkäfer?“</p> <p>„Der Marienkäfer hat sieben schwarze Punkte.“</p> <p>Közben a pedagógus azokról a virágokról, állatokról beszélget a gyerekekkel, amelyek tavasszal láthatók.</p> <p>Kiszíneznék egy facsipeszt. Papírból szárnyakat vágnak, és kidekorálják azokat. A kisebb gyerekek kivágott szárnyakat kapnak. Amikor készen vannak, fel tudják ragasztani a csipeszre.</p> <p>A gyerekeknek a pedagógus közben különböző játéklehetőségeket kínál fel:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A gyerekek memória kártyával játszhatnak. A kártyákon tavaszi növények és állatok vannak. 2. A gyerekeknek szortírozniuk kell a képeket aszerint, hogy a rajtuk ábrázolt állatok háziállatok vagy erdei állatok.

<p>Haus (Haustiere), welche im Wald leben (Wildtiere).</p> <p>3. Die Pädagogin umschreibt einfach einige Tiere, und die Kinder sollen erraten, an welches Tier die Pädagogin gedacht hat. Die Kinder sagen über das Tier auch einen Reim oder sie singen ein Lied.</p> <p>Die Kinder setzen sich auf den Teppich. Die Kinder sollen ihre Augen zumachen. Während ihre Augen zu sind, berührt die Pädagogin wie ein Schmetterling einen der Körperteile der Kinder, und sie müssen sagen, welchen Körperteil die Pädagogin berührt hat.</p> <p>Sie sollen sagen, was für ein Geräusch sie hörten, als sie mit zugemachten Augen saßen.</p> <p>Sie sagen einige Reime über den Frühling:</p> <p><i>„Im Frühling blühen Blumen, die gelben und die weißen. Wir möchten sie gern gießen und wissen, wie sie heißen.“</i></p> <p><i>„Es regnet, es regnet, der Kuckuck wird naß. Wir sitzen im Trocknen, was schadet uns das?“</i></p>	<p>3. A pedagógus körülír egy állatot, és a gyerekeknek ki kell találniuk, melyik állatra gondolt. A gyerekek mondanak az állatról egy mondókát, vagy énekelnek egy dalt.</p> <p>A gyerekek leülnek a szőnyegre. A gyerekek becsukják a szemüket. Miközben csukva van a szemük, megérinti a pedagógus a gyermekek valamelyik testrészét, mint egy pillangó, majd a gyerekeknek meg kell nevezniük azt a testrészüket, amelyiket megérintette.</p> <p>A gyerekeknek el kell mondaniuk milyen hangokat hallottak, míg be volt csukva a szemük.</p> <p>Mondókákat mondanak a tavaszról:</p> <p><i>„Im Frühling blühen Blumen, die gelben und die weißen. Wir möchten sie gern gießen und wissen, wie sie heißen.“</i></p> <p><i>„Es regnet, es regnet, der Kuckuck wird naß. Wir sitzen im Trocknen, was schadet uns das?“</i></p>
---	---

<p>Zum Schluss spielen die Kinder den Schmetterlingstanz (nach der Melodie des Liedes „Summ, summ, summ...“):</p> <p><i>Hoch, hoch, hoch, der Schmetterling fliegt hoch. (Aufrecht stehen und die Arme seitlich wegstrecken und die Arme auf und nieder bewegen) Rundherum und auf und nieder, (Bewegungen ausführen) auf der Blume sitzt er lieber. (In die Hocke gehen) Hoch, hoch, hoch, (sich strecken und Arme auf und nieder bewegen) der Schmetterling fliegt hoch. (Wieder aufstehen und weiter'fliegen')</i></p> <p>In der zweiten Runde verteilt die Pädagogin bunte Frühlingsblumen auf dem Boden. Zum Lied "fliegen" die Kinder herum. Wenn die Pädagogin 'auf der (roten) Blume sitzt er lieber' sagt, müssen die Kinder nun die roten Blumen suchen und dort in die Hocke gehen.</p>	<p>Befejezésül eljátszák a „Schmetterlingstanz“ című mozgásos játékot a „Summ, summ, summ...“ dallamára):</p> <p><i>Hoch, hoch, hoch, der Schmetterling fliegt hoch. (egyenesen állnak és a karjaikat oldara nyújtják és fel és le lengetik) Rundherum und auf und nieder, körbe, fel és le repdesnek, mint egy pillangó) auf der Blume sitzt er lieber. (leguggolnak) Hoch, hoch, hoch, (kinyújtóznak, a karjaikat felfele és lefele lengetik) der Schmetterling fliegt hoch. (ismét felállnak és tovább repülnek)</i></p> <p>A második körben a pedagógus színes virágokat helyez el a földön és a „fliegt” szóra a gyerekek „repülnek”, majd amelyik színű virágot mondja a pedagógus, ahhoz a színű virághoz repülnek a gyerekek és ott guggolnak le.</p>
---	--

Ébred a természet 2 - Die Natur erwacht 2

<p>Begrüßung</p> <p>„Guten Morgen!”</p> <p>Die Pädagogin organisiert im Rahmen des Freispiels bildnerisches Gestalten.</p> <p>Die Kinder basteln aus Holzstäbchen bunte Blumen.</p> <p>Die Kinder setzen sich auf den Teppich.</p> <p>Die Pädagogin spricht mit den Kindern über den Frühling.</p> <p>Sie schauen sich an, wie das Wetter ist.</p>	<p>Köszöntés</p> <p>„Guten Morgen!”</p> <p>A szabad játékkal párhuzamosan zajlik a vizuális tevékenység.</p> <p>A gyerekek hurkapálcikából színes virágokat készítenek.</p> <p>Leülnek a szőnyegre.</p> <p>A pedagógus a gyerekekkel az időjárásról beszélget.</p> <p>Megnézik az ablaknál, milyen az időjárás:</p>
---	--

<p>„Wie ist das Wetter heute?“</p> <p>Wir zeigen es auch auf der Wetteruhr.</p> <p>Dann fragt die Pädagogin die Kinder:</p> <p>„Welche Jahreszeit ist jetzt?“</p> <p>„Es ist Frühling.“</p> <p>Sie sagen einen Reim und begleiten den Text mit entsprechenden Bewegungen:</p> <p>„Aus der Erde, wächst eine Blume, die öffnet sich im Sonnenschein und duftet gar so fein! Ha-ha-ha hatschi!“</p> <p>Sie spielen es auch als Kreisspiel:</p> <p>Die Pädagogin gibt den Kindern Blumen Kopfschmücke. Sie sagen die Namen der Blumen:</p> <p>die Tulpe, die Narzisse, der Krokus, das Veilchen, das Schneeglöckchen</p> <p>Wer einen Kopfschmuck bekommen hat, geht in der Mitte des Kreises herum. Die Kinder sagen einen Reim und ahmen nach, wie die Blumen ihre Blüten im Frühling öffnen.</p> <p>Sie spielen noch ein Spiel:</p> <p>Die Kinder laufen rundherum. Die Pädagogin nimmt zwei Bilder mit: Wenn die Pädagogin das Bild über einen kahlen Baum hochzeigt, müssen die Kinder in die Hocke gehen. Sie dürfen weiterlaufen, wenn sie das Bild über den Krokus hochhebt.</p> <p>Zum Schluss rufen alle Kinder:</p>	<p>„Wie ist das Wetter heute?“</p> <p>Wir zeigen es auch auf der Wetteruhr.</p> <p>A pedagógus megkérdezi a gyerekeket:</p> <p>„Welche Jahreszeit ist jetzt?“</p> <p>„Es ist Frühling.“</p> <p>Elmondanak egy mondókát és a megfelelő mozgásokkal kísérik:</p> <p>„Aus der Erde, wächst eine Blume, die öffnet sich im Sonnenschein und duftet gar so fein! Ha-ha-ha hatschi!“</p> <p>Eljátszák körjátékként:</p> <p>A gyerekek fejdíszeket kapnak. Elmondják a virágok neveit:</p> <p>tulipán, nárcisz, krókus, ibolya, hóvirág</p> <p>Aki kapott fejdíszet, az a kör közepén körbejár. Mondanak egy mondókát és a gyerekek utánozzák, ahogy a virágok tavasszal kinyílnak.</p> <p>Még egy játékot játszanak:</p> <p>A gyerekek körbefutnak. Két képet visz a pedagógus magával: Ha a kopasz fa képét mutatja, a gyerekeknek le kell guggolniuk. Ha a krókus képét mutatja fel, tovább futhatnak.</p> <p>A végén a gyerekek kiáltják:</p>
---	--

<p><i>Hurra, hurra, der Frühling, der Frühling ist wieder da!</i></p>	<p><i>Hurra, hurra, der Frühling, der Frühling ist wieder da!</i></p>
---	---

Ébred a természet 3 - Die Natur erwacht 3



III. Téma: Anyák napja 1 - Muttertag 1

Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:

„Guten Morgen!“

Im Rahmen des bildnerischen Gestaltens bereiten sich die Kinder auf den Muttertag vor. Sie arbeiten mit Ton. Zuerst machen sie kleine Kügelchen. Die größeren Kinder können es selber mit einem Wattestäbchen stanzen. Den kleineren hilft die Pädagogin. Sie macht für jedes Kind eine kleine Schachtel aus Papier, so können sie ihre Kügelchen in die Schachtel reinlegen.

Sie machen aus Buntpapier Blume, Tulpen, die sie den Müttern zum Muttertag verschenken.



Während der Tätigkeit singen sie mit den Kindern Muttertag-Lieder zusammen.

Kommt ein Vogel geflogen

***Kommt ein Vogel geflogen,
setzt sich nieder auf mein' Fuß,
hat ein' Zettel im Schnabel,
von der Mutter ein' Gruß.***

***Lieber Vogel, flieg' weiter,
bring ein' Gruß mit und ein' Kuss,***

A pedagógus üdvözlí az érkező gyerekeket:

„Guten Morgen!“

A vizuális tevékenységben az Anyák napjára készülnek. Agyaggal dolgoznak. Először kis golyócskákat készítenek. A nagyobb gyerekek már önállóan tudnak dolgozni a fülpiszkálóval, a kisebbeknek segíték.

Minden gyereknek készít a pedagógus egy papírdobozt, amibe bele tudják tenni a golyócskákat.

Színes papírból virágokat készítenek, amiket az anyáknak Anyák napjára odaajándékoznak.



A tevékenység közben Anyák napjához illő dalokat énekelnek.

Orgona ága

***Orgona ága, barackfa virága.
Öltözzetek új ruhába,
Anyák napja hajnalára.
Illatosan.***

***Zúgja az erdő, susogja a szellő,
Üzenik az ágak, lombok:
Légy Te mindig nagyon boldog,
Édesanyám!***

<p style="text-align: center;"><i>denn ich kann dich nicht begleiten, weil ich hier bleiben muss.</i></p> <p>In der Puppenecke spielen die Kinder ein Familienspiel. Die Familie feiert Muttertag. Die Kinder decken den Tisch, sie überraschen die Mutter und kochen ihr etwas Feines. Sie dekorieren den Tisch und stellen Blumen in eine Vase.</p> <p>Sie setzen sich auf den Teppich.</p> <p>Die Pädagogin erzählt den Kindern eine Geschichte. Sie bezieht die Kinder ins Erzählen mit ein, sie spielt Flo, die Kinder die anderen Figuren.</p> <p>Die Geschichte ist:</p> <p><i>„Felix und das Zauberarmband“</i></p> <p>Nach dem Erzählen bespricht die Pädagogin mit den Kindern die Geschichte.</p> <p>Zum Schluss singen sie zusammen Muttertag-Lieder.</p> <p style="text-align: center;"><i>Kommt ein Vogel geflogen...</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Már megjöttünk ez helyre</i></p> <p>Már megjöttünk ez helyre, anyánk köszöntésére. Anyánk, légy reménységben, köszöntünk egészségben.</p> <p style="text-align: center;">Amennyi a zöld fűszál, égen ahány csillag jár, májusban a szép virág: annyi áldás szálljon rád.</p> <p>A babaszobában családjátékot játszanak a gyerekek. Anyák napjára készülnek. Megterítik az asztalt, meglepetést készítenek az anyukának, főznek, sütnek. Az asztalt kidíszítik és virágokat tesznek egy vázába.</p> <p>Leülnek a szőnyegre.</p> <p>A pedagógus elmeséli a gyerekeknek egy történetet. Bevonja a mesélésbe a gyerekeket is, a pedagógus Flo-t alakítja, a gyerekek a többi szereplőt.</p> <p>A történet:</p> <p><i>„Felix und das Zauberarmband“</i></p> <p>A mesélés után megbeszélik magyarul a történetet.</p> <p>Végül anyák napi dalokat énekelnek.</p> <p style="text-align: center;"><i>Orgona ága</i></p> <p style="text-align: center;">Orgona ága, barackfa virága. Öltözzetek új ruhába, Anyák napja hajnalára. Illatosan.</p> <p style="text-align: center;">Zúgja az erdő, susogja a szellő, Üzenik az ágak, lombok: Légy Te mindig nagyon boldog, Édesanyám!</p>
--	---

Am Ende spielen die Kinder das Lied:

„Erst kommt der Sonnenkäferpapa“

*Erst kommt der Sonnenkäferpapa,
dann kommt die Sonnenkäfermama!
Und hinterdrein, ganz klitzeklein
die Sonnenkäferkinderlein,
und hinterdrein, ganz klitzeklein,
die Sonnenkäferkinderlein.*

2.

*Sie haben rote Röckchen an
mit kleinen schwarzen Pünktchen dran.
So machen sie den Sonntagsgang
auf unsrer Gartenbank entlang.
So machen sie den Sonntagsgang
auf unsrer Gartenbank entlang.*

3.

*Sie schauen nach dem Wetter aus,
da wird gewiß ein Gewitter draus.
Erst schaut Papa, dann schaut Mama
und dann die ganze Käferkinderschar.
Erst schaut Papa, dann schaut Mama
und dann die ganze Käferkinderschar.*

4.

*Jetzt wollen sie auf die Wiese gehen
und all die schönen Blumen sehen.
Sie tanzen lustig Ringelreihn-
zuerst allein und dann zu zweien.*

Már megjöttünk ez helyre

*Már megjöttünk ez helyre,
anyánk köszöntésére.
Anyánk, légy reménységben,
köszöntünk egészségben.*

*Amennyi a zöld fűszál,
égen ahány csillag jár,
májusban a szép virág:
annyi áldás szálljon rád.*

Végül eljátszák a dalt:

„Erst kommt der Sonnenkäferpapa“

*Erst kommt der Sonnenkäferpapa,
dann kommt die Sonnenkäfermama!
Und hinterdrein, ganz klitzeklein
die Sonnenkäferkinderlein,
und hinterdrein, ganz klitzeklein,
die Sonnenkäferkinderlein.*

2.

*Sie haben rote Röckchen an
mit kleinen schwarzen Pünktchen dran.
So machen sie den Sonntagsgang
auf unsrer Gartenbank entlang.
So machen sie den Sonntagsgang
auf unsrer Gartenbank entlang.*

3.

*Sie schauen nach dem Wetter aus,
da wird gewiß ein Gewitter draus.
Erst schaut Papa, dann schaut Mama
und dann die ganze Käferkinderschar.
Erst schaut Papa, dann schaut Mama
und dann die ganze Käferkinderschar.*

4.

*Jetzt wollen sie auf die Wiese gehen
und all die schönen Blumen sehen.
Sie tanzen lustig Ringelreihn-
zuerst allein und dann zu zweien.
Sie tanzen lustig Ringelreihn-
zuerst allein und dann zu zweien.*

5.

*Nun muss das Spiel zu Ende sein,
denn müde sind die Käferlein.*



<p><i>Sie tanzen lustig Ringelreihn- zuerst allein und dann zu zweien.</i></p> <p>5.</p> <p><i>Nun muss das Spiel zu Ende sein, denn müde sind die Käferlein. Sie breiten ihre Flügel aus und fliegen alle schnell nach Haus. Sie breiten ihre Flügel aus und fliegen alle schnell nach Haus.</i></p>	<p><i>Sie breiten ihre Flügel aus und fliegen alle schnell nach Haus. Sie breiten ihre Flügel aus und fliegen alle schnell nach Haus.</i></p>
---	---

Ébred a természet 3 - Die Natur erwacht 3



Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:

„Guten Morgen!“

Die Kinder können eine Vogel Fingerpuppe und einen Käfig für den Vogel bauen.

Sie fertigen den Käfig aus Käseschachteln und Kartonblättern an. Die Schachtel ist der Boden des Hauses, die Kartonblätter sind die Gitter. Sie hängen einen Vogel mit einem Band in den Käfig auf.

Inzwischen singen die Kinder ein Lied über die Vögel und sagen einen Reim auf Deutsch:

**„Alle Vögel sind schon da,
alle Vögel, alle.
Welch ein Singen, Musizieren,
Pfeifen, Zwitschern, Tiriliern!
Frühling will nun einmarschieren,
kommt mit Sang und Schalle.“**

**„Zwie, zwa, zwott,
Die Schwalben fliegen fort.
Sie fliegen bis nach Afrika,
Im Frühling sind sie wieder da.“**

Die Pädagogin singt mit den Kindern ein Lied und sie zeigen auch den Text:

**„Guten Morgen ruft die Sonne,
Guten Morgen ruft der Wind.
Guten Morgen ruft der Vogel,
Guten Morgen ruft das Kind!“**

A pedagógus üdvözli a megérkező gyerekeket:

„Guten Morgen!“

A gyerekek készítenek egy kismadár ujjbábót és a madárnak egy kalitkát.

Elkészítik a kalitkát sajtos dobozból és papírcsíkokból. A doboz lesz az alja, a csíkok pedig a rács. A madarat egy szalag segítségével belelógatják a kalitkába.

Közben énekelnek egy dalt és mondanak egy mondókát mondanak:

**„Alle Vögel sind schon da,
alle Vögel, alle.
Welch ein Singen, Musizieren,
Pfeifen, Zwitschern, Tiriliern!
Frühling will nun einmarschieren,
kommt mit Sang und Schalle.“**

**„Zwie, zwa, zwott,
Die Schwalben fliegen fort.
Sie fliegen bis nach Afrika,
Im Frühling sind sie wieder da.“**

Elénekelik és elmutogatják a következő dalt:

**„Guten Morgen ruft die Sonne,
Guten Morgen ruft der Wind.
Guten Morgen ruft der Vogel,
Guten Morgen ruft das Kind!“**

<p>Die Pädagogin erzählt den Kindern eine Geschichte.</p> <p>Sie schafft die Märchenatmosphäre und singt ein Lied:</p> <p style="text-align: center;">„Puff, puff, puff, die Eisenbahn, wer will mit mir ins Märchenland fahren? Alleine fahren mag ich nicht, da nehme ich die Kinder mit.“</p> <p>Die Pädagogin führt die Geschichte ein:</p> <p>„Was macht die Natur im Frühling? Die Natur erwacht. Wie ist das Wetter? Es ist warm. Die Sonne scheint. Was machen die Zugvögel? Die Zugvögel kommen aus Afrika (nach Ungarn) zurück. Die Vögel singen wieder laut.</p> <p>Die Pädagogin erzählt den Kindern eine Geschichte:</p> <p style="text-align: center;">„Flos Bauch lernt, zuzuhören.“</p> <p>Liebe Kinder, es war einmal ein Mädchen, Flo. Flo ging mit ihrem Papa in den Zoo. Sie hat dort einen Vogel getroffen. Der Vogel hat wunderschön gesungen. Doch der kleine Vogel singt nicht mehr. Keiner weiß, warum. Er ist so traurig! Flo ist auch traurig. Sie hört den Vogel nicht singen. Sie möchte dem Vogel helfen. Sie möchte den Vogel wieder glücklich machen.</p>	<p>A pedagógus a gyerekeknek elmesél egy történetet.</p> <p>Megteremti a meseatmoszférát és énekel egy dalt:</p> <p style="text-align: center;">„Puff, puff, puff, die Eisenbahn, wer will mit mir ins Märchenland fahren? Alleine fahren mag ich nicht, da nehme ich die Kinder mit.“</p> <p>A pedagógus bevezeti a történetet:</p> <p>„Was macht die Natur im Frühling? Die Natur erwacht. Wie ist das Wetter? Es ist warm. Die Sonne scheint. Was machen die Zugvögel? Die Zugvögel kommen aus Afrika (nach Ungarn) zurück. Die Vögel singen wieder laut.</p> <p>A pedagógus elmesél a gyerekeknek egy történetet:</p> <p style="text-align: center;">„Flos Bauch lernt, zuzuhören.“</p> <p>Liebe Kinder, es war einmal ein Mädchen, Flo, sie hat auch einen Vogel getroffen. Der Vogel hat wunderschön gesungen. Doch der kleine Vogel singt nicht mehr. Keiner weiß, warum. Er ist so traurig! Flo ist auch traurig. Sie hört den Vogel nicht singen. Sie möchte dem Vogel helfen. Sie möchte den Vogel wieder glücklich machen.</p>
---	---

Sie hat aber keine Idee. Sie geht zum Freund von Mama und Papa. Der Freund heißt Udo. Flo fragt Udo:

„Guten Tag, Udo! Ich bin so traurig! Ich war mit Papa im Zoo und dort habe ich einen Vogel getroffen. Der Vogel hat so schön gesungen! Seit gestern singt er nicht mehr! Was denkst du? Warum singt er nicht mehr? Er ist so traurig!“

Udo gibt Flo einen Tipp:

„Flo, du sollst dem Vogel auch zuhören, wenn er nicht singt. Du sollst zum Käfig gehen, dort geduldig sitzen und warten... du sollst warten... Dann singt er vielleicht wieder. Du sollst mit dem Herzen zuhören. Wenn du ganz still bist, dann hörst du den Vogel singen. Probiere es einmal! Geh zu deiner Freundin, Paula, und höre ihr zu! Sei ganz aufmerksam!“

Flo hat Paula getroffen. Flo hat ihre Freundin gefragt:

„Paula, was hast du am Wochenende gemacht?“

Paula erzählte über das Wochenende. Flo hat ihr zugehört. Paula und Flo hatten einen schönen Tag zusammen.

Am nächsten Tag geht Flo mit ihrem Papa wieder in den Zoo. Sie bleibt beim Vogel stehen. Der Vogel singt immer noch nicht.

Flo wartet und hört zu... sie geht nicht weg...

Und nach einigen Minuten beginnt der Vogel zu singen. Sie ist sehr glücklich.

Die Pädagogin sagt einen Reim:

*Hurra, der Storch ist da,
zurück aus Afrika.*

Sie hat aber keine Idee. Sie geht zum Freund von Mama und Papa. Der Freund heißt Udo. Flo fragt Udo:

„Guten Tag, Udo! Ich bin so traurig! Ich war mit Papa im Zoo und dort habe ich einen Vogel getroffen. Der Vogel hat so schön gesungen! Seit gestern singt er nicht mehr! Was denkst du? Warum singt er nicht mehr? Er ist so traurig!“

Udo gibt Flo einen Tipp:

„Flo, du sollst dem Vogel auch zuhören, wenn er nicht singt. Du sollst zum Käfig gehen, dort geduldig sitzen und warten... du sollst warten... Dann singt er vielleicht wieder. Du sollst mit dem Herzen zuhören. Wenn du ganz still bist, dann hörst du den Vogel singen. Probiere es einmal! Geh zu deiner Freundin, Paula, und höre ihr zu! Sei ganz aufmerksam!“

Flo hat Paula getroffen. Flo hat ihre Freundin gefragt:

„Paula, was hast du am Wochenende gemacht?“

Paula erzählte über das Wochenende. Flo hat ihr zugehört. Paula und Flo hatten einen schönen Tag zusammen.

Am nächsten Tag geht Flo mit ihrem Papa wieder in den Zoo. Sie bleibt beim Vogel stehen. Der Vogel singt immer noch nicht.

Flo wartet und hört zu... sie geht nicht weg...

Und nach einigen Minuten beginnt der Vogel zu singen. Sie ist sehr glücklich.

A pedagógus elmond egy mondókát:

*Hurra, der Storch ist da,
zurück aus Afrika.*



<p style="text-align: center;"><i>Sein Klappern aus dem Dach, macht mich morgens wach.</i></p> <p>Nach der Geschichte spielen die Kinder auch ein Spiel:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Es fliegt ein Vogel ganz allein</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Schau! Jetzt fliegen zwei.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen hoch,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen nieder,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen fort,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Und kommen wieder.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie picken die Körner eins, zwei, drei.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen fort,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Und kommen wieder.“</i></p> <p>Zum Schluss spielen die Kinder. Die Pädagogin sagt:</p> <p><i>„Ihr könnt laufen. Wenn ich einmal klatsche, sollt ihr hüpfen wie die Frösche! Wenn ich zweimal klatsche, sollt ihr die Flügel ausbreiten und fliegen wie die Vögel!“</i></p> <p>Nach dem Spiel geht die Pädagogin mit den Kindern auf den Hof und beobachten die Vögel.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Sein Klappern aus dem Dach, macht mich morgens wach.</i></p> <p>A történet után eljátszanak a gyerekek egy játékot:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Es fliegt ein Vogel ganz allein</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Schau! Jetzt fliegen zwei.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen hoch,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen nieder,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen fort,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Und kommen wieder.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie picken die Körner eins, zwei, drei.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sie fliegen fort,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Und kommen wieder.“</i></p> <p>Végül eljátszanak a gyerekek egy játékot. A pedagógus mondja:</p> <p><i>„Ihr könnt laufen Wenn ich einmal klatsche, sollt ihr hüpfen wie die Frösche! Wenn ich zweimal klatsche, sollt ihr die Flügel ausbreiten und fliegen wie die Vögel!“</i></p> <p>A játék után a pedagógus kimegy a gyerekekkel az udvarra és megfigyelik a madarakat.</p>
--	---

Anyák napja 2 - Muttertag 2

<p>Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder.</p> <p style="text-align: center;"><i>-„Einen schönen guten Morgen!“</i></p>	<p>Az érkező gyerekeket üdvözli a pedagógus:</p> <p style="text-align: center;"><i>-„Einen schönen guten Morgen!“</i></p>
---	--

Die Kinder machen zum Muttertag als Basteltätigkeit Papierherzen mit Handabdruck.



Substantive:

der Muttertag
 die Feier,-n
 die Blume,-n
 der Strauß, die Sträuße
 das Herz- en
 die Narzisse,-n
 die Veilchen, -
 das Schneeglöckchen, -
 der Hyazint.-e
 der Himmelschlüssel, -
 das Goldglöckchen, -
 das Maiglöckchen, -
 die Tulpe,-n
 der Flieder,-
 der Sonnenschein
 der Frühling
 die Wiese,-n
 der Bach, die Bäche
 die Wanderung,-en
 die Frühlingsluft
 der Vogel, die Vögel
 die Mutter, die Mütter
 die Großmutter, die Großmütter
 der Sohn, die Söhne
 die Tochter, die Töchter
 das Kind, -er
 das Geschenk,-e
 die Liebe

Az asztalnál papírszívet készítenek a gyerekek, amire a festett kezeiket rányomják.



Főnevek:

Anyák napja
 ünnep
 virág
 csokor
 szív
 nárcisz
 ibolya
 hóvirág
 jácint
 tavaszi kankalin
 aranyeső
 gyöngyvirág
 tulipán
 orgona
 napsütés
 tavasz
 rét
 patak
 kirándulás
 tavaszi levegő
 madár
 anya
 nagymama
 fia
 lánya
 gyerek
 ajándék
 szeretet

<p>Adjektive:</p> <p>weiß rot bunt gelb lila rosa warm grün glücklich, froh</p> <p>Verben:</p> <p>fühlen, -te,h.ge-t begrüßen, -te,h.ge-t gratulieren,-te, h.-t singen, sang, h. gesungen pflücken, -te, h, ge-t wandern,-te, i.ge -t sehen,sah,h.gesehen gehen, ging, i.gegangen kommen, kam,i.gekommen wünschen,-te,h.ge-t lieben, -te,h.ge-t blühen,-te,h.ge-t schenken, -te, h ge-t scheinen, schien, h.geschienen</p> <p>Während der Tätigkeit spricht die Pädagogin mit den Kindern über das Thema „Muttertag“.</p> <p>SATZMODELLE</p> <p><i>Wir machen heute ein schönes Herz. Möchtest du ein Herz für deine Mama und Oma machen? Welche Farbe hat das Herz? Was feiert man am ersten Sonntag im Mai? Der Muttertag ist ein Feiertag. Wir lieben unsere Mutti sehr und feiern sie an diesem Tag. An diesem Tag arbeitet deine Mama nicht, sie kocht nicht, sie macht keine Hausarbeiten.</i></p>	<p>Melléknevek:</p> <p>fehér piros színes sárga lila rózsaszín meleg zöld boldog</p> <p>Igék:</p> <p>érez köszönt gratulál énekel szed túrázik néz megy jön kíván szeret virágzik ajándékoz süt a nap</p> <p>A pedagógus a tevékenység közben a gyerekekkel az Anyák napjáról beszélget.</p> <p>PÉLDAMONDATOK</p> <p><i>Wir machen heute ein schönes Herz. Möchtest du ein Herz für deine Mama und Oma machen? Welche Farbe hat das Herz? Was feiert man am ersten Sonntag im Mai? Der Muttertag ist ein Feiertag. Wir lieben unsere Mutti sehr und feiern sie an diesem Tag. An diesem Tag arbeitet deine Mama nicht, sie kocht nicht, sie macht keine Hausarbeiten.</i></p>
---	--

*Die Familie feiert die Mutter.
Der Vater und die Kinder überraschen die Mutter.
Die Mama bekommt verschiedene Geschenke.
Was schenkst du deiner Mama zum Muttertag?
Wir plücken unserer Mutter Blumen, Veilchen, Vergissmeinnicht, Rosen, Tulpen.
Wir binden ihr einen schönen Blumenstrauß.
Wir geben der Mutter einen Kuss.
Wir malen etwas Schönes für unsere Mutter.
Wir singen ihr ein schönes Lied.
Wir sagen ihr Muttertagssprüche.
Wir basteln ihr Geschenke.
Habt ihr eine Idee? Was können wir unserer Mutter schenken?
Blumen, gebastelte Geschenke, Schokoladen.*

Lieder und Reime:

Liebe Mutter!

*Ich hab' mein Herz,
das fühlt und spricht:
Ich hab' Dich lieb,
mehr weiss ich nicht!*

*Ein rotes Herz aus Tonpapier
und tausend Küsse schenk ich dir.
Ich hab dich lieb das ganze Jahr,
denn du bist einfach wunderbar.*

*Liebe Mutti, hör mal zu,
niemand ist so lieb wie du.
Und nun geb'ich dir zum schluss
einen Zuckersüssen, großen Kuss.*

*Liebe Mutti!
Liebe Mutti, liebe Mutti
ich grüsse dich heute
und singe voller Freude:*

*Die Familie feiert die Mutter.
Der Vater und die Kinder überraschen die Mutter.
Die Mama bekommt verschiedene Geschenke.
Was schenkst du deiner Mama zum Muttertag?
Wir plücken unserer Mutter Blumen, Veilchen, Vergissmeinnicht, Rosen, Tulpen.
Wir binden ihr einen schönen Blumenstrauß.
Wir geben der Mutter einen Kuss.
Wir malen etwas Schönes für unsere Mutter.
Wir singen ihr ein schönes Lied.
Wir sagen ihr Muttertagssprüche.
Wir basteln ihr Geschenke.
Habt ihr eine Idee? Was können wir unserer Mutter schenken?
Blumen, gebastelte Geschenke, Schokoladen.*

Dalok és versikék:

Orgona ága, barackfa virága.
öltözzetek új ruhába,
anyák napja hajnalára illatosan.
Zúgja az erdő, susogja a szellő,
Üzenik az ágak, lombok,
légy te mindig nagyon boldog, édesanyám.

Beültettem kiskertemet a tavasszal,
Rózsa, szegfű, liliom és rezedával,
Ki is nyíltak, egyenkint, el szeretném adni
mind,

De most mindjár!
Én megveszem virágodat, ha eladod,
Ha jaz árát te magad is nem sokallod,
Versenyfutás az ára, fussunk együtt utána,
De most mindjár!

Anyukám, anyukám találd ki,
Hogy az én kincsem ugyan ki?
Ki más is lehetne, ha nem Te,
Ültess hát gyorsan az öledbe!



<p>„Ich habe dich lieb, ich habe dich lieb.“</p> <p>Heute ist ein froher Tag!</p> <p>Heute ist ein froher Tag! Heute ist ja Muttertag! Blumen blühen, Vöglein singen, Kinder jubeln, tanzen, springen, alle wollen, gross und klein, heute bei ihrer Mutter sein.</p> <p>Ich hab mein Herz, das fühlt und spricht: Ich hab' Dich lieb, mehr weiss ich nicht.</p> <p>Die Kinder spielen eine Bewegungsgeschichte:</p> <p>Sie bilden einen Kreis: Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.</p> <p>Es ist Frühling und die ersten Sonnenstrahlen wecken uns.(Alle kitzeln). Wir gehen wandern. Fröhlich und ausgeschlafen laufen wir los. (laufen) Die warme Frühlingluft tut uns gut. Wir recken uns der Sonne entgegen und hüpfen weiter. (Ausgiebig recken und strecken, und dann weiterhüpfen.) Wir gehen über eine Wiese. Wir gehen mit großen Schritten durch das feuchte Gras. (wie ein Storch) Frisch und munter gehen wir weiter. Plötzlich hören wir etwas. Wir bleiben stehen, lauschen und schauen zum Himmel. Wir sehen eine große Vogelschar. Die Vögel fliegen am Himmel entlang. (fliegen) Wir kommen zu einem kleinen Bach. Das Wasser plätschert laut. (auf die Oberschenkel schlagen)</p>	<p>Anya</p> <p>Anya ügyes, anya szép, haja szőke, szeme kék. Két karja, ha átölel, nem cserélek senkivel.</p> <p>Nagyi</p> <p>Palacsintát süt nagyí, nem kell kétszer mondani, megkeveri, megkavarja... Hogy örüljünk, azt akarja.</p> <p>Eljátszanak egy mozgásos történetet:</p> <p>Kört alakítanak: Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.</p> <p>Es ist Frühling und die ersten Sonnenstrahlen wecken uns.(csiklandozzák magukat). Wir gehen wandern. Fröhlich und ausgeschlafen laufen wir los. (szaladnak) Die warme Frühlingluft tut uns gut. Wir recken uns der Sonne entgegen und hüpfen weiter. (nyújtózkodnak és továbbugrándoznak.) Wir gehen über eine Wiese. Wir gehen mit großen Schritten durch das feuchte Gras. (mint a gólya) Frisch und munter gehen wir weiter. Plötzlich hören wir etwas. Wir bleiben stehen, lauschen und schauen zum Himmel. Wir sehen eine große Vogelschar. Die Vögel fliegen am Himmel entlang. (repülnek)</p>
---	--

Ein schmaler Baumstamm führt über den Bach. Vorsichtig balancieren wir über ihn zur anderen Seite.

Wir sind auf einer Frühlingswiese.

Dort wachsen kleine und große Blumen. (in die Hocke gehen und dann auf die Zehenspitzen stellen)

Sie blühen schön und haben ihre Blüten geöffnet. (Arme langsam hoch und öffnen) und schauen zur Sonne. (nach oben schauen).

Wir pflücken unseren Müttern schöne Blumen, Tulpen, Veilchen, Vergissmeinnicht und aus den Blumen binden wir ihr einen Strauß. (Blumen pflücken und den Strauß binden)

Dann wandern wir weiter. Wir möchten unsere Mütter überraschen (laufen, und hüpfen)

Der Frühlingstag vergeht sehr schnell und langsam wird es dunkel.

Wir laufen schnell nach Hause. (laufen).

Dort begrüßt jeder seine Mutter und gibt ihr die Blumen.

Wir wünschen Mutti mit einem Lied schönen Muttertag:

*„Mama, ach ich hab dich lieb,
du bist die allerbeste!
Mama, darum drück ich dich,
ich drücke dich ganz feste!
Mama, hast du ´s schon gewusst,
ich bin dein größter Fan!
Mama, Mama, Mama,
ich find dich wunderschön!
Mama, Mama, Mama,
ich find dich wunderschön!“*

Am Ende kommt ein Spiel:

Wir kommen zu einem kleinen Bach. Das Wasser plätschert laut. (a felsőcombjukat ütögetik)

Ein schmaler Baumstamm führt über den Bach. Vorsichtig balancieren wir über ihn zur anderen Seite.

Wir sind auf einer Frühlingswiese.

Dort wachsen kleine und große Blumen. (leguggolnak és lábujjhegyre állnak)

Sie blühen schön und haben ihre Blüten geöffnet. (karjaikat magasba emelik és kitárják) und schauen zur Sonne. (felfelé néznek).

Wir pflücken unseren Müttern schöne Blumen, Tulpen, Veilchen, Vergissmeinnicht und aus den Blumen binden wir ihr einen Strauß. (virágszedést imitálnak és csokrot kötnek)

Dann wandern wir weiter. Wir möchten unsere Mütter überraschen (szaladnak és ugrándoznak)

Der Frühlingstag vergeht sehr schnell und langsam wird es dunkel.

Wir laufen schnell nach Hause. (szaladnak).

Dort begrüßt jeder seine Mutter und gibt ihr die Blumen.

Wir wünschen Mutti mit einem Lied schönen Muttertag:

*„Mama, ach ich hab dich lieb,
du bist die allerbeste!
Mama, darum drück ich dich,
ich drücke dich ganz feste!
Mama, hast du ´s schon gewusst,
ich bin dein größter Fan!
Mama, Mama, Mama,
ich find dich wunderschön!
Mama, Mama, Mama,
ich find dich wunderschön!“*

A végén egy játékot játszanak:

Die Kinder laufen im Gruppenraum rundherum. Wenn die Pädagogin ein rotes Herz zeigt, pflücken alle Blumen, wenn sie die Mutti zeigt, laufen alle nach Hause.	A gyerekek körbe szaladgálnak. Ha pedagógus egy piros szívet mutat, mindenki virágot szed, ha az anyukát mutatja, mindenki hazafut.
--	---

Anyák napja 3 - Muttertag 3

<p>Die Pädagogin begrüßt die Kinder:</p> <p>„Einen schönen guten Morgen!“</p> <p>Die Kinder pflanzen heute Blumen, mit denen sie ihre Mütter zum Muttertag überraschen.</p> <p>Zwei Tische werden zusammengeschoben und Stühle werden rundherum gestellt. Die Zubehöre und Werkzeuge werden auf den Teppich gelegt.</p> <p>Zubehöre, Werkzeuge:</p> <ul style="list-style-type: none"> • der Blumentopf,-töpfe • die Schaufel,-n • die Erde • die Gießkanne, -n <p>Den Blumentopf wird mit Erde gefüllt. Die Blumenzwiebel wird in die Erde gedrückt, dann noch Erde daraufgelegt.</p> <p>Substantive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der Samen,- - die Anpflanzung - die Schaufel,-n - der Blumentopf,-töpfe - der Kern,-e - die Blumenzwiebel,-n - die Erde - die Blume,-n - das Maiglöckchen,- - der Flieder,- 	<p>A pedagógus köszönti az érkező gyerekeket.</p> <p>„Einen schönen guten Morgen!“</p> <p>Ma virágokat ültetnek, amikkel anyukáikat meglepik</p> <p>Két asztalt összetolnak és székeket tesznek köréjük. Az eszközöket a szőnyegre helyezi a pedagógus.</p> <p>Hozzávalók, szerszámok:</p> <ul style="list-style-type: none"> • virágcserep,- ek • lapát,-ok • föld • öntözőkanna, -nák <p>A cserépbe földet öntenek. A virághagymát a földbe dugják, és még tesznek rá földet.</p> <p>Főnevek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mag - ültetés - lapát - cserep - mag - virághagyma - föld - virág - gyöngyvirág - orgona
---	---

<ul style="list-style-type: none"> - der Muttertag - das Geschenk,-e - das Gedicht,-e, der Reim, -e - r Sonntag <p>Verben:</p> <p>gießen, goss, h.gegossen vorbereiten, -ete, h.-et heben, hob, h.gehoben setzen, -te, h.-t pflanzen, -te, h.-t</p> <p>Die Pädagogin sagt den Kindern Anweisungen auf Deutsch:</p> <p>Satzmodelle:</p> <p><i>-Komm, wir machen für deine Mutti ein Geschenk!</i></p> <p><i>-Wähle dir ein Blatt aus, du kannst dein Zeichen draufzeichnen.</i></p> <p><i>-Sei bitte vorsichtig!</i></p> <p><i>-Nimm einen Topf/eine Schaufel!</i></p> <p><i>-Fülle den Topf mit Erde!</i></p> <p><i>-Fülle ihn nur bis zur Hälfte mit Erde!</i></p> <p><i>-Steck die Zwiebel in den Topf!</i></p> <p><i>-Drück die Zwiebel leicht in die Erde!</i></p> <p><i>- Begieße die Zwiebel, bis die Erde feucht wird!</i></p> <p><i>-Bedecke die Zwiebel mit Erde!</i></p> <p><i>-Fülle ihn noch mit ein bisschen Erde!</i></p> <p><i>-Gieße die Zwiebel!</i></p> <p><i>-Hol bitte noch Wasser!</i></p> <p><i>-Stell den Topf beiseite!</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Anyák napja - ajándék vers, mondóka - vasárnap <p>Igék:</p> <p>öntöz előkészít felemel ültet ültet</p> <p>A pedagógus a gyerekeknek németül útmutatásokat mond:</p> <p>Példamondatok:</p> <p><i>-Komm, wir machen für deine Mutti ein Geschenk!</i></p> <p><i>-Wähle dir ein Blatt aus, du kannst dein Zeichen draufzeichnen.</i></p> <p><i>-Sei bitte vorsichtig!</i></p> <p><i>-Nimm einen Topf/eine Schaufel!</i></p> <p><i>-Fülle den Topf mit Erde!</i></p> <p><i>-Fülle ihn nur bis zur Hälfte mit Erde!</i></p> <p><i>-Steck die Zwiebel in den Topf!</i></p> <p><i>-Drück die Zwiebel leicht in die Erde!</i></p> <p><i>- Begieße die Zwiebel, bis die Erde feucht wird!</i></p> <p><i>-Bedecke die Zwiebel mit Erde!</i></p> <p><i>-Fülle ihn noch mit ein bisschen Erde!</i></p> <p><i>-Gieße die Zwiebel!</i></p> <p><i>-Hol bitte noch Wasser!</i></p> <p><i>-Stell den Topf beiseite!</i></p>
--	--



- Wenn du deine Zwiebel jeden Tag gießt, bilden sich kräftige Wurzeln.
- Wenn du deine Zwiebel jeden Tag gießt, wird deine Pflanze groß!
- Die Pflanzen brauchen Wasser und Licht.
- Die Wurzeln nehmen Wasser auf.

Die Pädagogin singt Lieder und sagt Reime:

Reime, Lieder

Ich habe dich lieb:

„*Liebe Mutter hör mir zu*

was ich Dir nun sage:

Ich habe dich von Herzen lieb,

heut und alle Tage!“

*Liebe Mutti, liebe Mutti
ich grüße dich heute
und singe voller Freude
ich habe dich lieb, ich habe dich lieb.*

*Heute ist ein froher Tag
heute ist ja Muttertag
Blumen blühen, Vöglein singen
Kinder jubeln, tanzen, springen.*

- Wenn du deine Zwiebel jeden Tag gießt, bilden sich kräftige Wurzeln.
- Wenn du deine Zwiebel jeden Tag gießt, wird deine Pflanze groß!
- Die Pflanzen brauchen Wasser und Licht.
- Die Wurzeln nehmen Wasser auf.

A pedagógus dalokat énekel és mondókákat mond:

Mondókák, dalok

“*Anyukám, anyukám*

Találd ki, hogy az én

nagy kincsem ugyan ki.

Ki más is lehetne, ha nem Te,

ültess hát gyorsan az öledbe.“

„*Anyukámat meglepem!*

De kicsi a tenyerem,

Nem fér bele annyi virág,

Amennyire szeretem.

Kis kezemmel

Mit adhatok?

Csak az egész világot!

Vagy, tán ami ennél is több:

E néhány szál virágot.”



<p><i>Alle wollen, Groß und Klein Heut' bei ihrer Mutter sein.</i></p> <p>Die Kinder machen einen großen Kreis.</p> <p><i>Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.</i></p> <p>Sie spielen eine Klanggeschichte.</p> <p><i>„Karli entdeckt den Frühling“</i></p> <p><i>Karli schaute an einem Frühlingmorgen aus dem Fenster. Die Sonne schien.</i></p> <p><i>"Yuhu!", freute er sich, "da kann ich am Nachmittag hinaus in den Garten gehen." Nach dem Mittagessen zog er seine Jacke an und ging hinaus in den Garten.</i></p> <p><i>Plötzlich sah Karli einen Schmetterling herumfliegen.</i></p> <p><i>Er lief ihm nach. Er wollte sehen, wo er wohl hinfliegen möchte. Da sah er etwas.</i></p> <p><i>Es war ein Maulwurfshügel. Ein Regenwurm ging ganz schnell in die Erde zurück.</i></p> <p><i>Ganz nahe dem Gartenzaun wuchsen wunderschöne Blumen "Die sind aber schön. Mutti wird sich bestimmt freuen, wenn ich ihr einen Strauß davon pflücke", sagte Karli, und das tat er auch. Er pflückte einen schönen Strauß.</i></p> <p><i>Karli's Mutter freute sich sehr über den netten Frühlingsgruß aus dem Garten und stellte die Blumen gleich auf den Küchentisch in eine Vase. Jedes Mal, wenn</i></p>	<p>A gyerekek alakítanak egy nagy kört.</p> <p><i>Kreis, Kreis, Kreis, wir machen einen Kreis.</i></p> <p>Eljátszanak egy hangszeres játékot.</p> <p><i>„Karli entdeckt den Frühling“</i></p> <p><i>Karli schaute an einem Frühlingmorgen aus dem Fenster. Die Sonne schien.</i></p> <p><i>"Yuhu!", freute er sich, "da kann ich am Nachmittag hinaus in den Garten gehen." Nach dem Mittagessen zog er seine Jacke an und ging hinaus in den Garten.</i></p> <p><i>Plötzlich sah Karli einen Schmetterling herumfliegen.</i></p> <p><i>Er lief ihm nach. Er wollte sehen, wo er wohl hinfliegen möchte. Da sah er etwas.</i></p> <p><i>Es war ein Maulwurfshügel. Ein Regenwurm ging ganz schnell in die Erde zurück.</i></p> <p><i>Ganz nahe dem Gartenzaun wuchsen wunderschöne Blumen "Die sind aber schön. Mutti wird sich bestimmt freuen, wenn ich ihr einen Strauß davon pflücke", sagte Karli, und das tat er auch. Er pflückte einen schönen Strauß.</i></p> <p><i>Karli's Mutter freute sich sehr über den netten Frühlingsgruß aus dem Garten und stellte die Blumen gleich auf den Küchentisch in eine Vase. Jedes Mal, wenn</i></p>
---	---

<p><i>Karli nun den Strauß schaute, erinnerte er sich an diesen schönen Tag im Frühling.</i></p> <p>Nach der Geschichte tanzen die Kinder:</p> <p style="text-align: center;"><i>Liebe Mutti, tanz mit mir, beide Hände reich ich dir, einmal hin, einmal her, rundherum, das ist nicht schwer.</i></p> <p>Der Tanz ist Teil der Vorbereitung auf die Muttertagsfeier.</p>	<p><i>Karli nun den Strauß schaute, erinnerte er sich an diesen schönen Tag im Frühling.</i></p> <p>A történet után táncolnak:</p> <p style="text-align: center;"><i>Liebe Mutti, tanz mit mir, beide Hände reich ich dir, einmal hin, einmal her, rundherum, das ist nicht schwer.</i></p> <p>A tánc előkészület az Anyák napi ünnepségre.</p>
---	--

Anyák napja 4 - Muttertag 4

<p>Die Kinder machen eine Grußkarte zum Muttertag für die Omas. Sie drucken auf ein buntes Kartonpapier in A/5 Format ihren Handtellerdruck. Es wird der Stengel sein, und grün. Danach drucken sie Blumenblätter mit ihren Fingerschluss auf den Stengel. Die Pädagogin gibt den Kindern während der Tätigkeit Anweisungen auf Deutsch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Wähle dir ein buntes Kartonpapier!</i> • <i>Ich helfe dir deinen Handteller bemalen.</i> • <i>Dekoriert mit euren Fingerschlüssen die bunten Blumen!</i> <p>Reime und Lieder zum Muttertag:</p> <p style="text-align: center;"><i>Liebe Mutti, hör mal zu, niemand ist so lieb wie du, Und nun geb' ich dir zum Schluss, einen zuckersüßen Kuss.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich wünsche dir lieb' Mütterlein, ein Leben voller Sonnenschein Du bist so gut und sorgst für mich, von ganzen Herzen lieb' ich dich.</i></p>	<p>Anyák napi üdvözlőlapot készítünk a nagymamáknak. Egy A/5-ös színes kartonpapírra tenyérlenyomatokat nyomdázunk. A tenyérlenyomat zöld színű lesz, ez a virág szára. Utána virágszirmokat nyomunk az ujjvégeinkkel a virág 5 szára. A pedagógus a tevékenység közben utasításokat ad a gyerekeknek német nyelven:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Wähle dir ein buntes Kartonpapier!</i> • <i>Ich helfe dir deinen Handteller bemalen.</i> • <i>Dekoriert mit euren Fingerschlüssen die bunten Blumen!</i> <p>Anyák napi mondókák, dalok:</p> <p style="text-align: center;">Tavaszdodik. Kiskertemben kinyílik a tulipán. Ragyognak a harmatcseppek anyák napja hajnalán.</p> <p style="text-align: center;">Kinyílott a bazsarózsa, kék nefelejcs, tulipán, neked adom anyák napján édes, kedves anyukám.</p>
---	--

*Liebe Mutti, lass Dir sagen,
Liebe Mutti höre mich,
Niemand auf der ganzen Erde
Kann Dich lieben so wie ich.*

Az én szívembe
belefér a világ,
A kert, a ház,
a sok barát.

Édesanyám, virágosat álmodtam, napraforgó
virág voltam álmomban,
Édesanyám, te meg fényes nap voltál,
Napkeltétől napnyugtáig ragyogtál.

Die Kinder setzen sich auf den Teppich.
Die Pädagogin erzählt den Kindern die
Geschichte

Leülnek a szőnyegre. A gyerekeknek elmeséli
a pedagógus a történetet:

„Der kleine Bär und der Blumenstrauß”

„„Der kleine Bär und der Blumenstrauß”

*„Der Mai ist der Blumenmonat. Bald ist
Muttertag“, hörte der kleine Bär. Deshalb
ging er Blumen suchen. Für Mama Bär
wollte er einen großen bunten Blumenstrauß
pflücken mit den schönsten Blumen, die er
nur finden konnte.
Überall im Wald, auf der Wiese, auf den
Feldern und auch in den Gärten blühten
Blumen in den prächtigsten Farben: rot,
gelb, weiß, blau, lila, rosa, pink, orange,
gräsergrün und bunt, bunt, bunt. Und wie sie
dufteten! Süß und lockend.*

*„Der Mai ist der Blumenmonat. Bald ist
Muttertag“, hörte der kleine Bär. Deshalb
ging er Blumen suchen. Für Mama Bär
wollte er einen großen bunten Blumenstrauß
pflücken mit den schönsten Blumen, die er
nur finden konnte.
Überall im Wald, auf der Wiese, auf den
Feldern und auch in den Gärten blühten
Blumen in den prächtigsten Farben: rot,
gelb, weiß, blau, lila, rosa, pink, orange,
gräsergrün und bunt, bunt, bunt. Und wie sie
dufteten! Süß und lockend.*

*„Welche Blumen sollte ich für meinen
Strauß pflücken. Die Margeriten und
Glockenblumen vielleicht? Oder der wilde
Flieder? Die ersten Rosen oder die
Holunderdolden? Ich nehme von jeder Blüte
eine“, beschloss er.
Er wollte eine Margerite pflücken.*

*„Welche Blumen sollte ich für meinen
Strauß pflücken. Die Margeriten und
Glockenblumen vielleicht? Oder der wilde
Flieder? Die ersten Rosen oder die
Holunderdolden? Ich nehme von jeder Blüte
eine“, beschloss er.
Er wollte eine Margerite pflücken.*



„Ich möchte noch ein Weilchen die Sonnenstrahlen spüren“ rief die Margerite.

Dann ging er weiter. „Darf ich dich pflücken, Grashalm? Deine Blüten haben hübsche weiße Tupfer“, fragte der kleine Bär.

„Später“, bat der Grashalm. „In drei, vier oder fünf Tagen. Aber lass mich jetzt bitte noch ein wenig den Wind spüren.“ Hm. Der kleine Bär sah sich um auf der Wiese.

„Ich glaube ich werde keinen Blumenstrauß pflücken. Das macht euch traurig und mich auch. Aber was soll ich nun Mama Bär schenken?“

„Uns! Uns! Uns!“

Der kleine Bär sah sich um. „Wer seid ihr? Ich sehe euch nicht!“

„Hier sind wir und Löwenzahn-Pusteblumen sind wir! Pflücke uns und puste unsere Samenfallschirme überall hin rund um deine Bärenhöhle und in den Wald, auf Wiesen, Felder und auch in die Gärten. Im nächsten Jahr werden wir dir mit vielen kleinen gelben Blütensonnen ein Dankeschön zuwinken.“ Pusteblumen und Samenfallschirme und Blütensonnen?

„Ja, gute Idee.“

Er hat in den nächsten Tagen Pusteblumen gesammelt und in die Welt gepustet. „Ich freue mich schon auf nächstes Jahr“, rief der kleine Bär. Er lachte.

Nach der Geschichte spielen die Kinder:

Jedes Kind stellt eine Blume dar. Nachts schlafen die Blumen (die Kinder liegen zusammengekauert auf dem Boden). Sobald die Sonne langsam ihre warmen Strahlen am Morgen schickt, erwachen auch die Blumen und öffnen langsam ihre Blütenblätter (die Kinder blinzeln noch etwas verschlafen, recken und strecken sich,

„Ich möchte noch ein Weilchen die Sonnenstrahlen spüren“ rief die Margerite.

Dann ging er weiter. „Darf ich dich pflücken, Grashalm? Deine Blüten haben hübsche weiße Tupfer“, fragte der kleine Bär.

„Später“, bat der Grashalm. „In drei, vier oder fünf Tagen. Aber lass mich jetzt bitte noch ein wenig den Wind spüren.“ Hm. Der kleine Bär sah sich um auf der Wiese.

„Ich glaube ich werde keinen Blumenstrauß pflücken. Das macht euch traurig und mich auch. Aber was soll ich nun Mama Bär schenken?“

„Uns! Uns! Uns!“

Der kleine Bär sah sich um. „Wer seid ihr? Ich sehe euch nicht!“

„Hier sind wir und Löwenzahn-Pusteblumen sind wir! Pflücke uns und puste unsere Samenfallschirme überall hin rund um deine Bärenhöhle und in den Wald, auf Wiesen, Felder und auch in die Gärten. Im nächsten Jahr werden wir dir mit vielen kleinen gelben Blütensonnen ein Dankeschön zuwinken.“ Pusteblumen und Samenfallschirme und Blütensonnen?

„Ja, gute Idee.“

Er hat in den nächsten Tagen Pusteblumen gesammelt und in die Welt gepustet. „Ich freue mich schon auf nächstes Jahr“, rief der kleine Bär. Er lachte.

A történet után eljátszák a körjátékot:

Minden gyerek egy virágot alakít. Éjjel alszanak a virágok (a gyerekek a földön fekszenek összegubózva). Ahogy a nap lassan elküldi reggel meleg sugarait, a virágok is felébrednek és lassan kinyitják szirmaikat (a gyerekek még álmosan pislognak, nyújtózkodnak, lassan felállnak és kitarják karjaikat).

<p><i>stehen langsam auf und öffnen ihre Arme). Tagsüber freuen sich die Blumen über die freundlichen Bienen und den Spaziergängern, die ihre Freude an den schönen Blumenblättern haben (die Kinder führen einen schönen Freudentanz vor).</i></p> <p><i>Die Kinder singen das Lied:</i> <i>Summ, summ, summ</i> <i>(Die Kinder bilden einen Kreis. Ein Kind spielt das Bienchen und es fliegt um die Kinder herum. Am Ende löst sich der Kreis auf und alle Kinder fliegen als Bienen. In der dritten Strophe sind sie wieder Blumen und gegen Abend, wenn die Sonne langsam wieder untergeht, legen sie sich langsam wieder schlafen und schließen ihre Knospen. (die Kinder liegen wieder zusammengekauert auf dem Boden.)</i></p>	<p>Napközben a virágok örülnek a kedves méhecskéknak és a sétálóknak, akik örömuket lelik a szép virágokban (a gyerekek egy szép tavaszi örömtáncot járnak).</p> <p>A gyerekek eléneklik a dalt: Summ, summ, summ (A gyerekek kört alakítanak. Egy gyerek a méhecskét játsza és repdes a gyerekek körül, fölött. A végén feloszlik a kör és minden gyerek méhecskeként repked. A harmadik versszakban megint mindnyájan virággá változnak és estefelé, amikor a nap lassan újra lemegy, ismét lefekszenek aludni és bezárják tölcsérjeiket. (a gyerekek ismét összegubózva fekszenek a földön)</p>
--	--

IV. Téma: Felkészülés a nyárra - Vorbereitung auf den Sommer

A foglalkozás célja: a gyermekek ismerjék meg az évszakok jellemzőit, fókuszban a tavasz és a nyár Flo élményein keresztül, a természet ébredése és kiteljesedése a növényzet, az állatok, madarak, színek, hangulatok, tevékenységek, mint az évszakok velejárói. A foglalkozások feladata: képi gondolkodás, vizuális képzelet fejlesztése, környezettudatos magatartás formálása, személyes élmények megosztása, kreativitás, szókincsfejlesztés.

A téma feldolgozásának módszerei: beszélgetés, bemutatás, képek, rajzok megfigyelése, értelmezése szinharmoniaiak megnevezése, vizuális alkotó- csoporttevékenység, mozgásos játékok, történet mondás eszközökkel, mondókák alkalmazása, mesék, történetek mimetizálása, kreatív zenei játékok, tárgykészítés, kérdve kifejtés. A témához kapcsolódó fogalmak, szókészlet megismerése, gyakorlása

Eszközök: csomagoló papír, színescerúza, szőnyeg, bőrrönd, nyaraláshoz szükséges tárgyak Flo W. voll im Flow c. könyv.

Felkészülés a nyárra 1 - Vorbereitung auf den Sommer 1

<p>Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>Die Kinder zeichnen ein großes Kunstwerk auf ein riesengroßes Packpapier. Das Thema ist „Sommerferien“. Das Kunstwerk wird beim Sommerfest der Bühnenhintergrund sein. Das Packpapier ist „die Wand“ und die Kinder können ihre Ideen auf das Packpapier zeichnen.</p> <p>Inzwischen singen sie zum Thema Lieder und sagen Reime auf Deutsch und Ungarisch:</p> <p style="text-align: center;">„Drei Rosen im Garten, drei Lilien im Feld. Im Sommer ist's lustig,</p>	<p>A pedagógus köszönti az érkező gyerekeket:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>A gyerekek egy nagy műalkotást rajzolnak egy hatalmas csomagolópapírra. A csomagolópapír lesz a „fal”, és a gyerekek az ötleteiket a „falra” rajzolhatják.</p> <p>Közben mondókákat mondanak német és magyar nyelven is:</p> <p style="text-align: center;">„Aranylik a napsugár, piroslik a rózsa már, a pipacs is, mint a láng.</p>
--	--

<p><i>im Winter gibt's Kält."</i></p> <p><i>„Eine Lerche, die singt, uns noch keinen Sommer bringt. Rufen Kuckuck und Nachtigall, ist der Sommer überall."</i></p> <p><i>„Der Kuckuck auf dem Nußbaum saß, da kam der Regen, macht' ihn naß, kam der liebe Sonnenschein, trocknete das Vögelein."</i></p> <p><i>„ Tri, ra, ra, der Sommer, der ist da. Komm mit mir in den Garten, wir woll'n den Sommer warten.</i></p> <p><i>Ja, ja, ja, der Sommer, der ist da."</i></p> <p>Nach dem Freispiel setzen sich die Kinder auf den Teppich.</p>	<p>a nyár eljött mihozzánk."</p> <p>„Tarka réten, Fák alatt, Fiúk- lányok Játszanak. Körbe állva, Táncot járva, Mindenkinek Víg a párja- Velük mulat Tündér lánya, Napsugár a Koronája."</p> <p>„Nyári hajnalon ébred az ég. Kitárul kéken a messzeség."</p> <p>„Kisütött a nap, Minek a kalap? Szegre vele már! Csupa tűz a nyár."</p> <p>A játékidő befejeztével leülnek a gyerekek a szőnyegre.</p> <p>Elmutogatják a következő német dalt gesztusokkal, mozgással:</p>
---	--

Sie singen und zeigen mit Gesten, Bewegungen das folgende Lied:

**„Guten Morgen ruft die Sonne,
Guten Morgen ruft der Wind.
Guten Morgen ruft der Vogel,
Guten Morgen ruft das Kind!“**

Sie sagen, welche Jahreszeit, welcher Monat ist:

Welche Jahreszeit ist jetzt?

Jetzt ist Frühling.

Welcher Monat ist jetzt?

Jetzt ist Mai.

Dann spricht die Pädagogin mit den Kindern über die Jahreszeiten und den Sommer:

Wie viele Jahreszeiten kennen wir?

Wir kennen vier Jahreszeiten.

Welche sind die vier Jahreszeiten?

Der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter.

Die Sommerferien sind bald da.

Wie ist das Wetter im Sommer?

Es ist heiß. Die Sonne scheint viel.

„Guten Morgen ruft die Sonne,

Guten Morgen ruft der Wind.

Guten Morgen ruft der Vogel,

Guten Morgen ruft das Kind!“

Elmondják, milyen évszak, hónap van:

Welche Jahreszeit ist jetzt?

Jetzt ist Frühling.

Welcher Monat ist jetzt?

Jetzt ist Mai.

Ezután az évszakokról és a nyárról beszélgetnek:

Wie viele Jahreszeiten kennen wir?

Wir kennen vier Jahreszeiten.

Welche sind die vier Jahreszeiten?

Der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter.

Die Sommerferien sind bald da.

Wie ist das Wetter im Sommer?

Es ist heiß. Die Sonne scheint viel.

Der Kindergarten ist auch im Sommer geöffnet.



<p><i>Der Kindergarten ist auch im Sommer geöffnet.</i></p> <p><i>Einige Kinder sind im Sommer im Kindergarten.</i></p> <p><i>Wenn es zu heiß ist, ziehen wir eine kurze Hose und ein T-Shirt an.</i></p> <p><i>Die Sonnenbrille schützt unsere Augen vor dem starken Sonnenschein.</i></p> <p><i>Was machen wir im Sommer?</i></p> <p><i>Wir gehen zum Strand.</i></p> <p><i>Wir malen, zeichnen und spielen viel im Freien.</i></p> <p><i>Wer mag von euch malen?</i></p> <p>Die Pädagogin erzählt den Kindern eine Geschichte.</p> <p>Sie zündet die Märchenkerze an und singt das Märchenlied:</p> <p><i>Wenn die Kerze brennt, Märchenkerze brennt, freut euch Kinder, freut euch alle, jetzt kommt ein Märchen.</i></p> <p><i>Liebe Kinder, in Österreich lebt ein Mädchen. Sie heißt Flo. Flos Mama, Filippa ist Künstlerin. Flo und ihre Mama</i></p>	<p><i>Einige Kinder sind im Sommer im Kindergarten.</i></p> <p><i>Wenn es zu heiß ist, ziehen wir eine kurze Hose und ein T-Shirt an.</i></p> <p><i>Die Sonnenbrille schützt unsere Augen vor dem starken Sonnenschein.</i></p> <p><i>Was machen wir im Sommer?</i></p> <p><i>Wir gehen zum Strand.</i></p> <p><i>Wir malen, zeichnen und spielen viel im Freien.</i></p> <p><i>Wer mag von euch malen?</i></p> <p>A pedagógus mesél a gyerekeknek egy történetet:</p> <p>Meggyújtja a mesegyertyát és elénekli a mesedalt:</p> <p><i>Wenn die Kerze brennt, Märchenkerze brennt, freut euch Kinder, freut euch alle, jetzt kommt ein Märchen.</i></p> <p><i>Liebe Kinder, in Österreich lebt ein Mädchen. Sie heißt Flo. Flos Mama, Filippa ist Künstlerin. Flo und ihre Mama mögen malen. Jetzt erzähle euch eine Geschichte über sie.</i></p>
---	--

<p><i>mögen malen. Jetzt erzähle euch eine Geschichte über sie.</i></p> <p><i>In der Geschichte malen Filippa und zwölf große Künstler, die Kinder zusammen auch ein wunderschönes Kunstwerk wie wir.</i></p> <p><i>„Filippa und die zwölf großen Künstler.“</i></p> <p><i>Bald ist Sommer. Im Kindergarten ist Sommerfest.</i></p> <p><i>Filippa, Flos Mama macht mit 12 Kindern ein Projekt.</i></p> <p><i>Sie bemalen eine große Wand im Turnsaal.</i></p> <p><i>Im Gruppenraum sind sechs große Tische und ein paar Regale. In den Regalen sind Pinsel, Farben, und Kreiden.</i></p> <p><i>Filippa begrüßt die Kinder: „Hallo, ich bin Filippa, ich bin Künstlerin.“</i></p> <p><i>Wir werden gemeinsam die schönste Wand im Kindergarten machen.</i></p> <p><i>Filippa fragt: „ Habt ihr Lust dazu?“</i></p> <p><i>Die Kinder rufen laut: „Jaaa! Jaaa!“</i></p> <p><i>Sie gehen in den Turnsaal und machen einen Kreis.</i></p> <p><i>In der Mitte liegen Papiere und Stifte.</i></p> <p><i>Filippa fragt die Kinder:</i></p> <p><i>„Was wollt ihr an die Wand malen?“</i></p> <p><i>Die Kinder haben sehr viele Ideen wie z.B.: Autos, Sonne.</i></p> <p><i>Die Kinder zeichnen ihre Ideen.</i></p> <p><i>Sie zeichneten mit bunten Bleistiften, Ölkreiden, Kohlestiften.</i></p>	<p><i>In der Geschichte malen Filippa und zwölf große Künstler, die Kinder zusammen auch ein wunderschönes Kunstwerk wie wir.</i></p> <p><i>„Filippa und die zwölf großen Künstler.“</i></p> <p><i>Bald ist Sommer. Im Kindergarten ist Sommerfest.</i></p> <p><i>Filippa, Flos Mama macht mit 12 Kindern ein Projekt.</i></p> <p><i>Sie bemalen eine große Wand im Turnsaal.</i></p> <p><i>Im Gruppenraum sind sechs große Tische und ein paar Regale. In den Regalen sind Pinsel, Farben, und Kreiden.</i></p> <p><i>Filippa begrüßt die Kinder: „Hallo, ich bin Filippa, ich bin Künstlerin.“</i></p> <p><i>Wir werden gemeinsam die schönste Wand im Kindergarten machen.</i></p> <p><i>Filippa fragt: „ Habt ihr Lust dazu?“</i></p> <p><i>Die Kinder rufen laut: „Jaaa! Jaaa!“</i></p> <p><i>Sie gehen in den Turnsaal und machen einen Kreis.</i></p> <p><i>In der Mitte liegen Papiere und Stifte.</i></p> <p><i>Filippa fragt die Kinder:</i></p> <p><i>„Was wollt ihr an die Wand malen?“</i></p> <p><i>Die Kinder haben sehr viele Ideen wie z.B.: Autos, Sonne.</i></p> <p><i>Die Kinder zeichnen ihre Ideen.</i></p> <p><i>Sie zeichneten mit bunten Bleistiften, Ölkreiden, Kohlestiften.</i></p> <p><i>Sie malen Autos, Puppen, Tiere und ein großes Haus mit einem schönen</i></p>
---	--

Sie malen Autos, Puppen, Tiere und ein großes Haus mit einem schönen Blumengarten an die Wand. Sie sind sehr fleißig.

Filippa schaut den Kindern zu und hilft ihnen.

Flo fragt sie: „Warum bist du so glücklich, Mama?“

Filippa antwortet: „Wir haben zusammen etwas Schönes gemacht.“

Flo sagte: „Ja, Mama. Ich glaube, heute haben wir alle zusammen gearbeitet. Zwölf Köpfe, zwölf Herzen und 24 Hände spielten perfekt zusammen.“

Die Eltern, Kindergärtnerinnen, alle anderen Kinder bewunderten das Kunstwerk. Sie waren alle sehr glücklich.

Nach der Geschichte singen die Kinder das bekannte Lied über den Sommer:

*„ Trarira,
der Sommer, der ist da.
Wir wolln hinaus in n Garten,
wir woll'n des Sommers warten.
Ja, ja, ja,
der Sommer, der ist da.“*

*„ Trarira,
der Sommer, der ist da.
Wir wolln hinter die Hecken,*

Blumengarten an die Wand. Sie sind sehr fleißig.

Filippa schaut den Kindern zu und hilft ihnen.

Flo fragt sie: „Warum bist du so glücklich, Mama?“

Filippa antwortet: „Wir haben zusammen etwas Schönes gemacht.“

Flo sagte: „Ja, Mama. Ich glaube, heute haben wir alle zusammen gearbeitet. Zwölf Köpfe, zwölf Herzen und 24 Hände spielten perfekt zusammen.“

Die Eltern, Kindergärtnerinnen, alle anderen Kinder bewunderten das Kunstwerk. Sie waren alle sehr glücklich.

A történet után eléneklik a gyerekek az ismert dalt a nyárról:

*„ Trarira,
der Sommer, der ist da.
Wir wolln hinaus in n Garten,
wir woll'n des Sommers warten.
Ja, ja, ja,
der Sommer, der ist da.“*

*„ Trarira,
der Sommer, der ist da.
Wir wolln hinter die Hecken,
und woll'n den Sommer wecken.
Ja, ja, ja,*

<p><i>und woll'n den Sommer wecken.</i></p> <p><i>Ja, ja, ja,</i></p> <p><i>der Sommer, der ist da.“</i></p> <p>Sie spielen ein Bewegungsspiel:</p> <p>Die Kinder können laufen und wenn die Pädagogin die Sonne zeigt, sollen sich die Kinder auf den Teppich setzen und sie können sich sonnen.</p> <p>Wenn sie die Wolke zeigt, sollen die Kinder weiterlaufen, weil ein großer Regen kommt und sie wollen schnell wieder im Kindergarten sein.</p>	<p><i>der Sommer, der ist da.“</i></p> <p>Eljátsszanak egy mozgásos játékot:</p> <p><i>Ihr könnt laufen! Wenn ihr die Sonne seht, legt euch auf den Rücken und ihr könnt euch sonnen.</i></p> <p><i>Wenn ihr die Woke seht, sollt ihr weiterlaufen! Ein Gewitter kommt und wir müssen schnell in den Kindergarten laufen, wenn wir nicht nass werden wollen.</i></p>
--	--

Vorbereitung auf den Sommer 2

<p>Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>Die Kinder machen einen Regenbogen mit Sonne und Regen.</p> <p>Die Pädagogin schneidet mit den Kindern aus einfarbigem Tonpapier die Form eines Regenbogens aus und malen ihn mit Fingerfarben oder Farbstiften an. Dann kleben sie auf lange dünne Fäden die Form der Regentropfen (grau oder schwarz). An die andere Seite des Regenbogens hängen sie die Sonne, die sie aus gelbem Tonpapier ausschneiden. Das Sonnengesicht malen sie auf. Sie hängen bunte Regenschirme dazwischen. Dafür schneiden sie vier Regenschirmformen aus, legen einen Pfeifenputzer als Halter dazwischen und kleben jeweils zwei Seiten zusammen, so dass sie den Regenschirm aufklappen können.</p> <p>Inzwischen singen sie:</p> <p style="text-align: center;">„Der Sommer, der Sommer, der Sommer, der ist da. Wir freuen uns, wir freuen uns, er kommt ja jedes Jahr. Nach dem kalten Winter, nach der Frühlingszeit, Kommt der schöne Sommer Der Sommer, der Sommer, der Sommer, der ist da. Wir freuen uns, wir freuen uns, er kommt ja jedes Jahr.“</p> <p style="text-align: center;">Ich schenk dir einen Regenbogen</p>	<p>Az érkező gyerekeket üdvözlöm:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>A gyerekek egy szivárványt készítenek nappal és esőcseppekkel.</p> <p>A pedagógus kivág a gyerekekkel egyszínű kartonpapírból egy szivárványformát és festékekkel, színes ceruzával kifestik, kiszínezik. Aztán vékony fonalakra ráragasztanak vízcseppeket (szürkéket vagy feketéket). A szivárvány másik szélére felakasztják a napot, amit sárga kartonpapírból vágnak ki. A napnak arcot festenek. Az esőcseppek közé színes esernyőket akasztanak fel. Négy esernyőformát vágnak ki, egy pipatisztítót nyélként a kivágott lapok közé tesznek és két-két oldalt összeragasztanak, úgy, hogy az esernyőket ki tudják nyitni.</p> <p>Közben énekelnek:</p> <p style="text-align: center;">„Der Sommer, der Sommer, der Sommer, der ist da. Wir freuen uns, wir freuen uns, er kommt ja jedes Jahr. Nach dem kalten Winter, nach der Frühlingszeit, Kommt der schöne Sommer Der Sommer, der Sommer, der Sommer, der ist da. Wir freuen uns, wir freuen uns, er kommt ja jedes Jahr.“</p>
---	--

<p>1. Ich schenk dir einen Regenbogen, rot und gelb und blau.</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Du weißt es doch genau!</p> <p>2. Ich schenk dir 100 Seifenblasen, sie spiegeln mein Gesicht.</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Nein, ich verrats dir nicht!</p> <p>3. Ich schenk dir eine weiße Wolke, hoch an Himmel dort:</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Es ist ein Zauberwort!</p> <p>5. Ich schenk dir einen Luftballon, er schwebt ganz leicht empor.</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Ich sags dir leis ins Ohr!</p> <p>Die Pädagogin spielt mit den Kindern Spiele, die zum Sommer, zur guten Stimmung passen:</p> <p>Spiele</p> <p>1. Spiel: "Platz-Such-Spiel"</p> <p>Die Kinder räumen das Gruppenzimmer um. In der Mitte bleiben so viele Sessel, wie viele Kinder spielen möchten, plus einer. Zwischendrein macht die Pädagogin Musik an. Wenn sie die Musik startet, können die Kinder losgehen. Wenn sie die Musik ausschaltet, müssen sie sich einen Platz suchen. Wer sich keinen Platz gefunden hat, ist raus und nimmt einen Sessel mit. Der letzte ist der Sieger.</p>	<p>Ich schenk dir einen Regenbogen</p> <p>1. Ich schenk dir einen Regenbogen, rot und gelb und blau.</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Du weißt es doch genau!</p> <p>2. Ich schenk dir 100 Seifenblasen, sie spiegeln mein Gesicht.</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Nein, ich verrats dir nicht!</p> <p>3. Ich schenk dir eine weiße Wolke, hoch an Himmel dort:</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Es ist ein Zauberwort!</p> <p>5. Ich schenk dir einen Luftballon, er schwebt ganz leicht empor.</p> <p>Ich wünsch dir was! Was ist denn das? Ich sags dir leis ins Ohr!</p> <p>A pedagógus olyan játékokat játszik a gyerekekkel, amik illenek a nyárhoz, a vidám hangulathoz:</p> <p>Játékok</p> <p>1. Játék: Székfoglaló</p> <p>Elősor székfoglalót játszunk a gyerekekkel. Átrendezzük a csoportszobát úgy, hogy középen székeket hagyunk. Annyit, ahány gyerek játszik, plusz egyet. Közben bekapcsolom a zenét. Mikor elindítom, a gyerekek elindulnak. Ha kikapcsolom, mindenkinek helyet kell találni magának. Aki nem talált, kiesett és magával visz egy széket. Az utolsó lesz a nyertes.</p>
---	---

<p>2. Spiel: “Zeitungstanz”</p> <p>Die Kinder können ihn alleine oder zu zweit spielen. Jedes Kind oder jedes Paar bekommt eine Zeitung. Die Größe der Zeitung ist A3 oder A2. Wenn die Pädagogin die Musik anmacht, dann fangen die Kinder zu tanzen an, aber sie dürfen nicht neben die Zeitung treten. Wenn die Pädagogin die Musik stoppt, dann müssen die Kinder die Zeitung kleiner falten. Wer neben die Zeitung getreten ist, ist raus.</p>	<p>2. Játék: Újságtánc</p> <p>Másodszorra újságtáncot játszunk. A gyerekek lehetnek egyedül vagy párban is. Minden gyerek/minden pár kap egy újságot. Az újság mérete A3 vagy A2. Ha bekapcsolom a zenét a gyerekek elkezdnek táncolni, de a lábaik nem lóghatnak le az újságról. Ha kikapcsolom a zenét félbe kell hajtaniuk az újságot. Aki lelóg az újságról, kiesett.</p>
---	---

Vorbereitung auf den Sommer 3

<p>.Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>Die Kinder falten Schiffe aus Papier.</p> <p>Inzwischen singen sie Lieder und sagen Reime:</p> <p style="text-align: center;">„Fährt ein Schifflein auf dem Meer. Schaukelt hin und schaukelt her. Kommt ein großer Sturm, fällt das Schifflein um.“</p> <p>Die Kinder können auch ein Singspiel spielen. Die Pädagogin kann ihnen anbieten, ein Schiff zu machen und sie können spielen:</p> <p>Sie können sich hintereinander auf den Boden setzen und den Vordermann an der Schulter fassen. Sie sollen sich vorstellen, in einem Schiff zu sitzen, das auf den Wellen tanzt. Während das Lied gesungen wird, bewegen sich die Kinder erst langsam, dann immer schneller hin und her, entsprechend dem Sturm, über den im Lied gesungen wird. Am</p>	<p>A pedagógus üdvözli az érkező gyerekeket:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>A gyerekek papírhajókat készítenek.</p> <p>Közben énekelnek, és mondókáznak:</p> <p style="text-align: center;">Fährt ein Schifflein auf dem Meer. Schaukelt hin und schaukelt her. Kommt ein großer Sturm, fällt das Schifflein um.“</p> <p>A gyerekek eljátszhatnak egy dalt. A pedagógus felkínálhatja nekik, hogy alkossanak egy hajót és játszanak:</p> <p>Egymás mögé szorosán üljenek le a szőnyegre és fogják meg az előttük ülő vállát. Elképzeltetik, hogy egy hajóban ülünk, ami a hullámzó tengeren úszik. Mialatt a dalt énekeljük, lassan mozognak a gyerekek, aztán egyre gyorsabban ide-oda, ahogy a vihar erősödik, amiről a dalban énekelünk. A végén a gyerekek ismét</p>
--	---

Ende des Liedes sitzen sie wieder ruhig da und bewegen sich dann vor und zurück, denn der Sturm hat sich gelegt und das Schiff fährt zurück in den Hafen.

Sie singen das Lied:

***„Wir fahren heute mit dem Schiff hinaus
aufs weite Meer.***

***Da kommen wir in einen Sturm, das Schiff
schwankt hin und her.***

***Es schwankt nach links, es schwankt nach
rechts und ist der Sturm dann aus,
dann fahren wir so schnell es geht mit***

unsrem Schiff nach Haus!”

Reim:

***„Im großen blauen Meer
schwimmt allerhand umher.
Fische, Algen, Wasserschnecken
und was kann man noch entdecken?
Alles ohne Zahl
und ab und zu ein Wal.”***

Die Kinder setzen sich auf den Teppich.

Die Pädagogin erzählt den Kindern eine Geschichte:

„Zilly macht Ferien”

Die Pädagogin sagt den Kindern als Einführung und am Ende der Geschichte einen Reim:

***„Ein Fisch, der schwimmt im großen Meer.
Schwimmt in den Wellen hin und her.
Schwimmt tief hinunter und hinauf
und taucht dann wieder auf.***

nyugodtan ülnek és mozognak előre-hátra, mert a vihar elcsendesedett és a hajó visszamegy a kikötőbe.

A következő dalt éneklik:

***„Wir fahren heute mit dem Schiff hinaus
aufs weite Meer.***

***Da kommen wir in einen Sturm, das Schiff
schwankt hin und her.***

***Es schwankt nach links, es schwankt nach
rechts und ist der Sturm dann aus,
dann fahren wir so schnell es geht mit***

unsrem Schiff nach Haus!”

Mondóka:

***„Im großen blauen Meer
schwimmt allerhand umher.
Fische, Algen, Wasserschnecken
und was kann man noch entdecken?
Alles ohne Zahl
und ab und zu ein Wal.”***

Leülnek a gyerekek a szőnyegre.

A pedagógus elmesél a gyerekeknek egy történetet:

„Zilly macht Ferien”

A történet bevezetéseként és befejezéseként ezt a mondókát mondja a pedagógus a gyerekeknek:

***„Ein Fisch, der schwimmt im großen
Meer.***

***Klappt auf das Maul und schnappt nach Luft,
taucht wieder ein – blubb, blubb, blubb,
blubb.”***

Nach dem Erzählen kommt ein Spiel:

„Ich packe meinen Koffer”

Die Pädagogin nimmt verschiedene Gegenstände mit, die zum Thema „Sommerferien/Sommerurlaub” passen und nicht passen.

Sie sagt:

„Ich packe meinen Koffer und lege einen/eine/ein ... hinein.”

Die Kinder geben einen Gegenstand hinzu und das jeweilige Kind benennt oder wir benennen gemeinsam den ausgewählten Gegenstand auf Deutsch. Das Kind, das einen falschen Gegenstand benannt hat, scheidet aus.

(Gegenstände für den Sommerurlaub sind z.B.: der Badeanzug, die Badehose, der Sonnenhut, die Sonnenbrille, die Luftmatraze, das Strandtuch, die Sonnencreme, die Sandalen, der Ball, die Schwimmflossen usw.)

Die Einheit wird mit einem Bewegungsspiel beendet:

Die Kinder spielen „Backboard-Steuerboard” Spiel. Ein Kind ist Schiffskapitän. Der Kapitän gibt der Besatzung Anweisungen,

***Schwimmt in den Wellen hin und her.
Schwimmt tief hinunter und hinauf
und taucht dann wieder auf.
Klappt auf das Maul und schnappt nach Luft,
taucht wieder ein – blubb, blubb, blubb,
blubb.”***

A történet után játék következik:

„Ich packe meinen Koffer”

Különböző tárgyakat visz a pedagógus magával, amelyek a nyaralás témához illenek és nem illenek.

Ezt mondja:

„Ich packe meinen Koffer und lege ein ... hinein.”

A gyerekek egy-egy további tárgyat tesznek hozzá és a gyerek, vagy mi közösen megnevezzük a kiválasztott tárgyat német nyelven. Az a gyerek, aki rossz tárgyat akar a nyaralásra vinni, kiesik a játékból.

(Nyaraláshoz illő tárgyak pl.: fürdőruha, fürdőnadrág, szalmakalap, napszemüveg, matrac, fürdőlepedő, napolaj, szandál, labda, uszony, stb.)

den die Kinder folgen. Je schneller die Anweisungen kommen, desto schneller müssen die Crewmitglieder reagieren::

- ***zum Schiff! (Alle gehen zum Kapitän und stellen sich rechts von ihm auf.)***
- ***An Land! (Alle rennen zum Kapitän und stellen sich links von ihm auf.)***
- ***Drei Mann ins Boot! (Die Kinder bilden Dreiergruppen.)***
- ***Mann über Bord! (Jeder sucht sich einen Partner, der eine auf dem Bauch liegend, der andere den Fuß auf das Hinterteil.)***
- ***Steuerbord! (Alle rennen auf die rechte Seite des Bootes.)***
- ***Backbord! (Alle rennen auf die linke Seite des Bootes.)***
- ***Kranke Möwe! (Jeder setzt sich und rudert mit den Händen und Füßen wild in der Luft.)***
- ***Rudert! (Jeder sucht sich einen Partner und sie sitzen einander gegenüber und halten sich die Hände und beginnen Ruderbewegungen.)***

A foglalkozást egy mozgásos játékkal fejezik be:

A gyerekek „Backboard-Steuerboard” játékot játszanak. Egy gyerek a kapitány. A többiek a legénység. A kapitány utasításokat ad a legénységnek, amiket követnek:

- zum Schiff! (Mindenki odafut a kapitányhoz és sorba áll tőle jobbra.)
- An Land! (Mindenki odafut a kapitányhoz és sorba áll tőle balra.)
- Drei Mann ins Boot! (A gyerekek hármas csoportokat alkotnak.)
- Mann über Bord! (Mindenki keres magának egy párt, az egyikük hason fekve, a másikuk az egyik lábát a fenekéhez húzva.)
- Steuerbord! (Mindenki a csónak jobb oldalára szalad.)
- Backbord! (Mindenki a csónak bal oldalára szalad.)
- Kranke Möwe! (Mindenki leül és kezeivel, lábaival csapkod vadul a levegőben.)
- Rudert! (Mindenki keres magának egy párt, szembeülnek egymással és a kezüket megfogják és evező mozdulatokat végeznek.)

V. Téma: Vorbereitung auf die Schule

A foglalkozások célja: az iskolára felkészítés, a Flo W. voll im Flow c. könyv tartalmi elemeinek használata a foglalkozások témáiban, a témához kapcsolódó megfelelő szókészlet összeállítása, tevékenységen keresztül gyakorlása, a gyermek látókörének bővítése, a kommunikáció élményének megélése, a figyelem fejlesztése szókincsfejlesztés, gazdagítás.

A téma feldolgozásának módszerei: történet elmondása, játékszervezés, Flo W. voll im Flow c. könyv történetének felolvasása, mondókák, dalok beépítése a témák feldolgozásába, vizuális tevékenység, technikák alkalmazása, játékhelyzetek teremtése, történet dramatizálása, a téma komplexitásának kibontása, motiválás.

Eszközök: tábla, füzet, tolltartó, padok, iskolai eszközök (pl. órarend, füzet, toll, tolltartó, iskolatáska stb.) bemutatása, használatuk szükségessége, alkalmazásának lehetősége.

Vorbereitung auf die Schule 1

<p>Die Pädagogin begrüßt die angekommenen Kinder:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>Im Rahmen des bildnerischen Gestaltens fertigen die Kinder Bleistifte an. Die Pädagogin kommuniziert mit den Kindern über das Thema Schule.</p> <p>Inzwischen singen sie deutsche und ungarische Lieder zum Thema.</p>	<p>A pedagógus üdvözli az érkező gyerekeket:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen!“</p> <p>A vizuális tevékenység keretében színes ceruzákat készítenek a gyerekek. A tevékenység közben a pedagógus beszélget a gyerekekkel az iskola témáról.</p> <p>Közben két nyelven énekelnek, és mondókáznak a témáról:</p> <p style="text-align: center;">Halihó! Halihó! Iskolába menni jó! Táskámban már minden benn: összes könyvem, füzetem, korong, gyurma, hurkapálca, színes, radír, toll, ceruza kréta, ecset, vonalzó – sok kincsem van, csuda jó!</p> <p style="text-align: center;">Tavasszal az óvodában daduskámtól elbúcsúztam. Dehogy vártam szeptemberre! Mégis eljött ma reggelre. Szívesebben labdálnék még, bújócskálnék, kirándulnék.</p> <p style="text-align: center;">Kicsi óra:</p> <p style="text-align: center;">Óra, óra, kicsi óra, Indulunk az iskolába Tik-tak, tiki-takk, tiki-tiki-takk.</p>
---	---

Die Pädagogin singt oder spielt von der CD ein Lied zum Thema „Wir gehen in die Schule“:

Am Montag geht's jetzt endlich los...

Es fängt jetzt wirklich an.

Frühmorgens werde ich geweckt. Jetzt kann ich richtig ran. Ich muss jetzt aus dem Bett heraus.

Die Schule geht heut los. Waschen, Frühstück, Ranzen gepackt, Jacke an, Helm auf, rauf aufs Rad, jetzt fahrn wir endlich los.

Es geht zur Schule, jetzt geht's zur Schule, Schule, endlich zur Schule.

Ich bin jetzt endlich alt genug und auch schon reichlich klug.

Wie schön, dass ich was lernen kann...

Endlich fängt die Schule an.

***Schluss mit Bitteln,
schluss mit Bitteln:***

„Liest du mir das mal vor?“

Das kommt jetzt nicht mehr vor.

Die Bücher in dem großen Schrank,

die nehm ich mir dann vor.

felix, Michel, Tabaluga,

Janosch, Mikesch, Lummerland,

die les ich mir dann vor.

Refrain

***Ich schreibe dir einen langen Brief,
wenn ich dann schreiben kann.***

***ich werde dir berichten,
was ich sonst noch alles kann.***

Ich will jetzt endlich lernen.

Der Unterricht fängt an.

Und hab so viele Fragen.

Wieso, weshalb, warum?

Ich bin doch nicht dumm.

Refrain

***Denn ich will zur Schule, Schule,
endlich zur Schule...***

Schule, jetzt geht's zur Schule.

A pedagógus elénekli, vagy CD-ről lejátssza a témához tartozó dalt: „Wir gehen in die Schule”

Am Montag geht's jetzt endlich los...

Es fängt jetzt wirklich an.

Frühmorgens werde ich geweckt. Jetzt kann ich richtig ran. Ich muss jetzt aus dem Bett heraus. Die Schule geht heut los.

Waschen, Frühstück, Ranzen gepackt, Jacke an, Helm auf, rauf aufs Rad, jetzt fahrn wir endlich los.

Es geht zur Schule, jetzt geht's zur Schule, Schule, endlich zur Schule.

Ich bin jetzt endlich alt genug und auch schon reichlich klug.

Wie schön, dass ich was lernen kann...

Endlich fängt die Schule an.

***Schluss mit Bitteln,
schluss mit Bitteln:***

„Liest du mir das mal vor?“

Das kommt jetzt nicht mehr vor.

Die Bücher in dem großen Schrank,

die nehm ich mir dann vor.

felix, Michel, Tabaluga,

Janosch, Mikesch, Lummerland,

die les ich mir dann vor.

Refrain

***Ich schreibe dir einen langen Brief,
wenn ich dann schreiben kann.***

***ich werde dir berichten,
was ich sonst noch alles kann.***

Ich will jetzt endlich lernen.

Der Unterricht fängt an.

Und hab so viele Fragen.

Wieso, weshalb, warum?

Ich bin doch nicht dumm.

Refrain

***Denn ich will zur Schule, Schule,
endlich zur Schule...***

Schule, jetzt geht's zur Schule.



Die Kinder spielen das Lied:
Sie bilden einen großen Kreis.

1. Strophe: Die Kinder recken und strecken sich im Takt zur Musik. Sie tun so, als würden sie sich für die Schule fertig machen (sich waschen, frühstücken, Schultasche packen...)
Refrain: Wenn sie „Schule“ hören, strecken sie ihre Arme vor Freude in die Luft.
2. Strophe: Die Kinder klatschen im Takt zur Musik in die Hände, zeigen auf ein beliebiges Kind und schließlich auf sich selbst. Sie zählen die Bücher auf und strecken passend dazu, beginnend mit dem Daumen, nacheinander die Finger in die Luft.
3. Strophe: Die Kinder schreiben im Takt zur Musik mit einem Zeigefinger in der Luft. Danach deuten sie mit dem Finger auf sich selbst und dann auf ihren Kopf.

Nach dem Lied spielen die Kinder:
„Bei Rot bleib stehen!“

4-6 Kinder bekommen jeweils einen roten und grünen Bogen Faltpapier. Sie verteilen sich im Raum und spielen Fußgängerampeln. Die Kinder gehen im Gruppenraum auf Trommelspiel spazieren. Kommen sie an eine Fußgängerampel, zu einem Kind mit einem Faltpapier, schauen sie auf die Ampelfarbe. Ist die Ampel rot, bleiben sie so lange stehen, bis die Ampel grün wird. Erst dann dürfen sie weiter durch den Raum gehen. Sobald ein Kind falsch reagiert, tauscht es mit dem Ampel-Kind den Platz. Nach 3 Minuten werden neue Ampel-Kinder ausgewählt.

A gyerekek eljátszák a dalt:

Egy nagy kört alkotnak.

1. versszak: A gyerekek a zene ritmusára nyújtózkodnak. Úgy tesznek, mintha készülődnének az iskolába (mosakodnak, reggeliznek, bepakolják az iskolatáskájukat...)
Refrén: Ha a „Schule” szót hallják, karjaikat az örömtől a levegőbe nyújtják.
2. strófa: A gyerekek a zene ritmusára tapsolnak, egy tetszőleges gyerekre mutatnak, majd magukra. Felsorolják a könyveket és nyújtózkodnak, kezdve a hüvelykujjukkal, és egymás után az összes ujjukkal.
3. strófa: A gyerekek a zene ritmusára egyik mutatóujjukkal a levegőbe írnak. Azután az ujjukkal magukra mutatnak és a fejükre.

A dal után játszanak a gyerekek:

„Bei Rot bleib stehen!“

4-6 gyerek kap egy piros és zöld lapot. Elhelyezkednek a csoportszobában és gyalogos jelzőlámpát játszanak. A többi gyerek a csoportszobában dobjáték ritmusára sétálgat. Ha odaérnek egy gyalogos jelzőlámpához, egy gyerekhez, aki valamilyen színű papírt tart a kezében, ránéznek a papírra, milyen a színe. Ha a lámpa piros, addig állva maradnak, amíg a lámpa zöld nem lesz. Ezután tovább sétálhatnak a teremben. Ha egy gyerek helytelenül reagál, a jelzőlámpát tartó gyerekkel helyet cserél. 3 perc után a pedagógus új jelzőlámpát tartó gyerekeket választ.

--	--

Vorbereitung auf die Schule 2

<p>Die Pädagogin begrüßt die Kinder:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen, Kinder!“</p> <p>Spiel</p> <p>Die Pädagogin organisiert für die Kinder ein Spiel. Sie spielen einen Unterrichtsvormittag. Im Gruppenzimmer gibt es Bänke und eine Tafel für die Kinder. Die Pädagogin ist die Lehrerin und zeigt ein paar Stunden am Vormittag, wie z.B. das Morgenläuten, Klassenbuch, Begrüßungslied. Es gibt Aufgaben an der Tafel, jedes Kind hat einen eigenen Stundenplan, ein eigenes Heft und eine eigene Federmappe. Es gibt auch eine Turnstunde.</p> <p>Situation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Es klingelt.</i> • <i>Die Lehrerin kommt in die Klasse:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Guten Morgen, Kinder!</i> - <i>Guten Morgen, Frau Lehrerin!</i> - <i>Setzt euch!</i> • <i>Die Kinder setzen sich.</i> • <i>Dann kommt ein Spiel:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Steht auf! / Setzt euch!</i> • <i>Nach dem Spiel kommt das Klassenbuch.</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Ist da?</i> - <i>Ja/Nein.</i> - <i>Was ist dein Zeichen? Steht auf! Spielen wir!</i> <p><i>Wir singen das Begrüßungslied:</i> <i>„Guten Tag, Guten Tag, Sagen alle Kinder. Große Kinder, kleine Kinder, dicke Kinder, dünne Kinder. Guten Tag, Guten Tag, sagen alle Kinder.“ (zuerst singen wir langsam, dann immer schneller)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Setzt euch!</i> 	<p>A pedagógus köszönti a gyerekeket:</p> <p style="text-align: center;">„Guten Morgen, Kinder!“</p> <p>Játék:</p> <p>A pedagógus játékot szervez a gyerekeknek a szabad játékidőben. Egy iskolai délelőttöt játszanak el. A csoportszobában padok és egy tábla van. A pedagógus a tanítónő és eljátszanak néhány tanórát, a reggeli csengetést, megnézik, milyen az osztálynapló, és eléneklik az üdvözlő dalt. A táblánál feladatokat kell megoldaniuk a gyerekeknek. Minden gyereknek van saját órarendje, füzeté és tolltartója. Tornaóra is lesz.</p> <p>Szituáció:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Es klingelt.</i> • <i>Die Lehrerin kommt in die Klasse:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Guten Morgen, Kinder!</i> - <i>Guten Morgen, Frau Lehrerin!</i> - <i>Setzt euch!</i> • <i>Die Kinder setzen sich.</i> • <i>Dann kommt ein Spiel:</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Steht auf! / Setzt euch!</i> • <i>Nach dem Spiel kommt das Klassenbuch.</i> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Ist da?</i> - <i>Ja/Nein.</i> - <i>Was ist dein Zeichen? Steht auf! Spielen wir!</i> <p><i>Wir singen das Begrüßungslied:</i> <i>„Guten Tag, Guten Tag, Sagen alle Kinder. Große Kinder, kleine Kinder, dicke Kinder, dünne Kinder. Guten Tag, Guten Tag, sagen alle Kinder.“ (zuerst singen wir langsam, dann immer schneller)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Setzt euch!</i>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> - <i>Ich zeige euch ein Bild, und ihr müsst das andere Bild suchen. Wo ist die Schultasche? Komm, ..., kleb sie an die Tafel. Wo sind die Bleistifte?</i> - <i>Steht auf!</i> - <i>Setzt euch! Es gibt viele Buchstaben auf dem Tisch. Sucht die Paare! Welche Buchstaben fehlen?</i> <p>Substantive</p> <p>e Schule,-n r Lehrer,- e Lehrerin,-nen r Schüler,- e Schülerin,-nen e Tafel,-n e Kreide,-n r Schwamm,-es, ä-e r Magnet,-en e Schulbank,-bänke e Büchertasche/e Schultasche,-n e Federmappe,-n s Kuli,-s r Bleistift,-e r Buntstift,-e r Filzstift,-e s Lineal,-e r Zirkel,- r Winkelmesser,- r Radiergummi,-s s Heft,-e s Buch,-Bücher e Schreibunterlage,-n e Schultasche,-n r Bleistiftspitzer,- s Notizbuch,-bücher r Tafelwischer,- e Schere,-n s Papier,- e Uhr,-en</p>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Ich zeige euch ein Bild, und ihr müsst das andere Bild suchen. Wo ist die Schultasche? Komm, ..., kleb sie an die Tafel. Wo sind die Bleistifte?</i> - <i>Steht auf!</i> - <i>Setzt euch! Es gibt viele Buchstaben auf dem Tisch. Sucht die Paare! Welche Buchstaben fehlen?</i> <p>Főnevek</p> <p>iskola tanár tanárnő tanuló fiú tanuló lány tábla kréta szivacs mágnes iskolapad iskolátáska tolltartó toll ceruza színesceruza filctoll vonalzó körző szögmérő radír füzet könyv írólap iskolátáska ceruzahegyező jegyzetfüzet táblatörlő olló</p>
---	--

<p>e Klingel,-n r Schreibtisch,-e s Klassenzimmer,- r Pinsel,- e Wasserfarbe,-n s Lesebuch,-bücher e Mappe,-n r Spitzer,- r Klebstoff,-e s Klebeband,-bänder s Winkellineal,-e r Taschenrechner,-n e Unterrichtsstunde,-n r Stundenplan,-pläne r Lehrgegenstand,-stände r Buchstabe,-n r Ordner,- s Fenster,-</p> <p>Verben</p> <p>lernen (-te, h. ge-t) lesen (ie, las, h. gelesen) schreiben (ie, h. ge-n) rechnen(-te, h. ge-t) fragen (-te, h.ge-t) spielen (-te, h. ge-t) turnen (-te, h. ge-t) zusammenzählen (zählte zusammen, h. ge-t) abziehen (zog ab, h abgezogen) waschen (wusch, h. gewaschen) öffnen(-ete, h. ge-t) fehlen (-te-h.ge-t) klingeln (-te, h.ge-t) beginnen(begann, h begonnen) grüßen (-te, h.ge-t)</p> <p>Adjektive</p> <p>einfach</p>	<p>papír óra csengő íróasztal osztályterem ecset vízfesték olvasókönyv írattartó ceruzahegyszál ragasztó ragasztószalag háromszögvonalzó számológép tanóra órarend tantárgy betű hetes ablak</p> <p>Igék</p> <p>tanul olvas ír számol kérdez játsszik tornászik összead kivon mos, töröl nyit hiányzik csenget kezdődik üdvözöl</p> <p>Melléknevek</p> <p>egyszerű</p>
---	--

<p>schwierig tüchtig sauber fleißig faul</p> <p>Satzmodelle:</p> <p><i>Die Schülerinnen und Schüler sitzen in den Bänken und schreiben in die Hefte.. Eine Schülerin schreibt an die Tafel. Das ist der Buntstift. Auf dem Tisch liegen Buntstifte. Das ist die Kreide. Die Schülerin schreibt mit der Kreide. Das ist der Lappen. Wisch die Tafel mit dem Lappen!. Das ist eine Zeichnung. Was zeichnest du? Wo steht der Papierkorb? Der Papierkorb steht in der Ecke. Die Kinder schreiben ihre Hausübungen. Schreib schön! Mach keinen Fehler! Ist alles richtig? Wer hat heute Klassendienst/Tafeldienst/Blumendienst? Wer fehlt heute? Heute fehlen ... und Warum fehlen sie? Sie sind krank. Öffne bitte das Fenster! Gieße bitte die Blumen! Wisch die Tafel ab! Es klingelt.</i></p> <p>Die Kinder singen Lieder und sagen Reime:</p> <p><i>1,2,3 Kindergarten ist vorbei! Rot gelb, grün, Du wirst nun in die Schule gehn! Jetzt beginnt ne neue Zeit</i></p>	<p>nehéz ügyes tisza szorgalmas lusta</p> <p>Példamondatok:</p> <p><i>Die Schülerinnen und Schüler sitzen in den Bänken und schreiben in die Hefte.. Eine Schülerin schreibt an die Tafel. Das ist der Buntstift. Auf dem Tisch liegen Buntstifte. Das ist die Kreide. Die Schülerin schreibt mit der Kreide. Das ist der Lappen. Wisch die Tafel mit dem Lappen!. Das ist eine Zeichnung. Was zeichnest du? Wo steht der Papierkorb? Der Papierkorb steht in der Ecke. Die Kinder schreiben ihre Hausübungen. Schreib schön! Mach keinen Fehler! Ist alles richtig? Wer hat heute Klassendienst/Tafeldienst/Blumendienst? Wer fehlt heute? Heute fehlen ... und Warum fehlen sie? Sie sind krank. Öffne bitte das Fenster! Gieße bitte die Blumen! Wisch die Tafel ab! Es klingelt.</i></p> <p>A gyerekek közbén mondókákat mondanak és dalokat énekelnek:</p> <p><i>1,2,3 Kindergarten ist vorbei! Rot gelb, grün, Du wirst nun in die Schule</i></p>
--	--

*aber Du bist ja bereit
Der Kindergarten war wunderschön
Doch nun ist es wohl Zeit zu gehen!
Eins solltest Du noch wissen!
Ich werde Dich vermissen.*

*Alle Kinder lernen lesen,
Indianer und Chinesen.
Selbst am Nordpol lesen alle Eskimos.
Hallo Kinder, jetzt geht's los.*

*„A“, sagt der Affee, wenn er in den Apfel beißt.
„E“, sagt der Elefant, der Erdbeeren verspeist.
„I“, sagt der Igel, wenn er sich im Spiegel sieht,
und wir singen unser Lied.*

Die Kinder und die Pädagogin setzen sich auf den Teppich und spielen.
Die Pädagogin fragt die Kinder und sie antworten:

- *Was für eine schöne bunte Tasche ist das?*
- *Das ist ein Wanderrucksack.*
- *Was für eine Tasche ist das?*
- *Das ist eine Schultasche.*
- *Was gehört in die Schultasche? (In der Mitte sind viele Dinge, und die Kinder sollen entscheiden, was in die Schultasche gehört, was in den Rucksack kommt. Die Kinder sollen die Dinge sortieren.)*
- *Was hast du gefunden?*
- *Was ist das?*
- *Wozu brauchen wir den/die/das....?*

gehn!

*Jetzt beginnt ne neue Zeit
aber Du bist ja bereit
Der Kindergarten war wunderschön
Doch nun ist es wohl Zeit zu gehen!
Eins solltest Du noch wissen!
Ich werde Dich vermissen.*

*Alle Kinder lernen lesen,
Indianer und Chinesen.
Selbst am Nordpol lesen alle Eskimos.
Hallo Kinder, jetzt geht's los.*

*„A“, sagt der Affee, wenn er in den Apfel beißt.
„E“, sagt der Elefant, der Erdbeeren verspeist.
„I“, sagt der Igel, wenn er sich im Spiegel sieht,
und wir singen unser Lied.*

A gyerekek és a pedagógus leülnek a szőnyegre és játszanak:
Die Pädagogin fragt die Kinder und sie antworten:

- *Was für eine schöne bunte Tasche ist das?*
- *Das ist ein Wanderrucksack.*
- *Was für eine Tasche ist das?*
- *Das ist eine Schultasche.*
- *Was gehört in die Schultasche? (In der Mitte sind viele Dinge, und die Kinder sollen entscheiden, was in die Schultasche gehört, was in den Rucksack kommt. Die Kinder sollen die Dinge sortieren.)*
- *Was hast du gefunden?*
- *Was ist das?*
- *Wozu brauchen wir den/die/das.....?*

Am Ende der Beschäftigung spielen die Kinder ein Bewegungsspiel:

Die Pädagogin sagt:

„Lauft rundherum! Wenn ich klinge, dann sollt ihr schön sitzen. Wenn ich die Schultasche zeige, sollt ihr schön marschieren. Wenn ich den Würfel zeige, dann sollt ihr zählen... 1-2-3...-10

Zum Schluss bekommt jedes Kind eine Urkunde, mit der bestätigt wird, dass es die Schulwoche gut absolviert hat. Die Kinder können die Urkunde mit nach Hause nehmen und sie zu Hause ausmalen.

A foglalkozás végén eljátszanak egy mozgásos játékot:

A pedagógus mondja:

„Lauft rundherum! Wenn ich klinge, dann sollt ihr schön sitzen. Wenn ich die Schultasche zeige, sollt ihr schön marschieren. Wenn ich den Würfel zeige, dann sollt ihr zählen... 1-2-3...-10

Végül minden gyerek kap egy oklevelet, amivel igazoljuk, hogy a hetet sikeresen, eredményesen teljesítette. A gyerekek az oklevelet otthon kifesthetik.

4.2. Dr. Kovácsné Vinkovics Éva - Magyar nyelv az óvodában - Ausztria

Témák:

- I. Ismerkedés 1- Vakond
Ismerkedés 2 – Artúr kutya
Ismerkedés 3 – Cirmos cica
- II. Otthon, biztonság, szeretet 1 –
Otthon, biztonság, szeretet 2 –
Otthon, biztonság, szeretet 3 –
- III. Érzelmek
- IV. Ősz
Márton nap -1
Költöző madarak -2
- V. Tél
Mikulás -1
Advent -2
Karácsony-3
- VI. Tavasz
Természet ébredése – 1
Hóvirág – 2
Tavaszi virágok – 3
Húsvét – 4
Állatok tavasszal -5
Pillangó – 6
Anyák Napja - 7

I. Téma / I. Thema: Ismerkedés / Kennenlernen

1. Báb: Vakond Viktor/Handpuppe: Viktor der Maulwurf

A foglalkozások célja: A gyerekek ismerkedjenek meg egymással – idegen nyelven is.

Tanulják meg a bemutatkozás módját magyar-nyelvi szófordulatokkal. Kapjanak élményeket, ötleteket a kapcsolat alakítására magyar nyelven. A bemutatkozás, ismerkedés a Flow könyv felhasználásával valósul meg. Feladat a belső képteremtés képességének kialakítása, fejlesztése, vizuális gondolkodás fejlesztése, esztétikai élmény nyújtása, a fantázia, kreativitás segítése, fejlesztése. Az ismerkedés magyar nyelvű szóhasználatának megismerése, és alkalmazásának segítése. A téma magyar nyelvű szó-, fogalomkészletének megismerése, gyakorlása, ismétlése.

A téma feldolgozásának módszerei: játékos tevékenységek, bábozás, dramatizálás, irodalmi elemek alkalmazása, népdalok, gyermekdalok

Eszközök: labda, báb, szőnyeg, fonalgombolyag, Flow c. könyv

Begrüßung

„Sziaztok gyerekek!“

„Guten Tag/Grüß euch/Hallo Kinder!“

Vorstellung

Wir sitzen auf dem Teppich in einem Kreis.

Ich stelle mich und meine Puppe auf Ungarisch vor.

„Hallo Kinder!“

Ich heiße X. Y.“

„Ich freue mich, dass ich euch kennenlernen kann.“

„Er ist Viktor, der kleine Maulwurf, mein Freund.“

Die Puppe begrüßt die Kinder auf Ungarisch.

„Hallo, Kinder! Ich bin Vakond Viktor.“

„Ich freue mich, dass ich euch kennenlernen kann.“

„Ich begrüße euch mit einem Lied.“

„Ich singe euch.“

Köszönés

„Sziaztok, gyerekek!“

„Guten Tag/Grüß euch/Hallo, Kinder!“

Bemutatózás

A szőnyegen ülünk egy körben. Magyarul bemutatkozom, illetve bemutatom a bábomat.

„Sziaztok, gyerekek!“

“X. Y. vagyok.”

“Nagyon örülök, hogy megismerhetlek benneteket”

“Ő Vakond Viktor (**vakond báb**), a barátom.”

Ezután a kézbáb is köszönti a gyerekeket magyarul.

„Sziaztok, gyerekek! Vakond Viktor vagyok.

Örülök, hogy megismerhetlek titeket.”

“Egy énekkel köszöntelek benneteket.”

“Énekelek nektek.”

Ich singe das Begrüßungslied.

Inhalt des Begrüßungsliedes:

Ich bin ein kleiner Maulwurf, ich lächele viel.
In den Händen meiner Freundin bin ich nicht
in Gefahr.

„Ich möchte auch eure Namen wissen.“

„Kommt! Spielen wir!“

Spiel - Kennenlernspiel

„Flieg mein Ball!“

Wir sitzen im Kreis, werfen jemandem den Ball
sagen unseren Namen und werfen den Ball
weiter.

Derjenige, dem wir den Ball geworfen haben,
sagt seinen Namen und wirft den Ball weiter.
Und so weiter.

In einer zweiten Runde sagen wir unseren
eigenen Namen und fragen den Namen dessen,
dem wir den Ball werfen.

Instruktionen, Sätze:

„Setzen wir uns!“

Eléneklek a köszöntő dalocskánkat:

♪♪ *“Én egy kis vakond vagyok*

nagyokat mosolygok

barátom kezében

nem vagyok veszélyben“♪♪

(Én kicsike vagyok... dallamára)

“Én is szeretném tudni a neveteket.”

“Gyertek! Játsszunk!”

Játék - Ismerkedős játék

Repülj labdám...

Körben ülünk, odadobjuk valakinek a labdát,
mondjuk a nevünket, továbbdobjuk a labdát.

Akinek dobtuk a labdát, az is mondja a saját
nevét és továbbdobja a labdát. És így tovább

Egy második körben mondjuk a saját nevünket
és megkérdezzük annak a nevét, akinek a labdát
dobjuk.

Instrukciók, mondatok:

<p>„Setzen wir uns in den Kreis!“</p> <p>„Wirf jemandem den Ball zu!“</p> <p>„Sag deinen Namen!“</p> <p>„Sag: ich bin X.“</p> <p>„Ich bin X.“</p> <p>„Frag, wie er/sie heißt!“</p> <p>„Wie heißt er/sie!“</p> <p>„Wie heißt er/sie?“</p> <p>„Wirf weiter!“</p> <p>„Wirf den Ball weiter!“</p> <p>„Ich bin X. Wie heißt du?“</p> <p><i>„Kinder, wir kennen uns schon. Ich kenne ein Mädchen, es heißt Floriane. Ich stelle euch jetzt Floriane vor. Hört gut zu!“</i></p> <p>Ich erzähle die Geschichte „Floriane und die verrückte Caretta“ aus dem Buch „Flo W. voll im flow“ (heute nur auf Deutsch (in der Muttersprache)), damit bereite ich das Erzählen der Geschichte nächstes Mal (mit Veranschaulichungsmittel) vor.</p> <p><i>„Hat euch die Geschichte gefallen?</i></p> <p><i>Nächstes Mal erzähle ich es euch wieder.</i></p> <p><i>Jetzt muss ich aber Abschied nehmen.“</i></p> <p>Abshied</p>	<p>“Üljünk le!”</p> <p>“Üljünk körbe!”</p> <p>“Dobd oda a labdát valakinek!”</p> <p>”Mondd a nevedet!”</p> <p>”Mondd: X. vagyok.”</p> <p>“X. vagyok.”</p> <p>“Kérdezd meg, hogy hívják?”</p> <p>“Hogy hívják?”</p> <p>“Téged hogy hívnak?”</p> <p>“Dobd tovább!”</p> <p>“Dobd tovább a labdát!”</p> <p>“X. vagyok. Téged hogy hívnak?”</p> <p><i>„Gyerekek, már ismerjük egymást. Ismerek egy kislányt. Úgy hívják, Fló. Bemutatom nektek Flót. Figyeljete jó!”</i></p> <p>Elmesélem a „Floriane und die verrückte Caretta“ (Fló és a kajla Caretta”) c. részt a „Flo W. voll im flow“ (Fló és a tökéletes flow”) című könyvből. (a mai alkalommal csak német nyelven (anyanyelven), ezzel készítem elő a következő alkalomra tervezett magyar nyelvű mesemondást szemléltetőeszközzel.)</p> <p><i>„Tetszett a mese?</i></p> <p><i>Legközelebb újra elmesélem.</i></p> <p><i>De most el kell köszönnöm.“</i></p>
---	--

<p>Ich sage den Kindern:</p> <p><i>„Für heute muss ich von euch Abschied nehmen.“</i></p> <p>Ich sage den Kindern den Reim:</p> <p>Inhalt des Reimes:</p> <p>„Für heute ist der Spaß vorbei, X und ihr/sein Freund nehmen von euch Abschied.“</p> <p>Abschied</p> <p><i>„Jetzt nehmen wir von euch Abschied:“</i></p> <p>Wir sagen zusammen unseren Abschiedsreim:</p> <p>Inhalt des Abschiedsreimes:</p> <p>Eins, zwei, drei, vier, kleiner Maulwurf wohin gehst du? Ich gehe nach Hause.</p> <p><i>„Tschüss, Kinder! Auf Wiedersehen!“</i></p>	<p>Elköszönés</p> <p>A gyerekeknek a következőt mondom:</p> <p><i>“Mára el kell búcsúznom tőletek.”</i></p> <p>A következő versikét mondom a gyerekeknek:</p> <p><i>“Véget ért a móka mára, búcsúzik tőletek X és barátja.”</i></p> <p>Elköszönés</p> <p><i>“Most elköszönünk tőletek Vakond Viktorral:”</i></p> <p>Elmondom az elköszönő versünket:</p> <p><i>„Egy, kettő, három, négy te kis vakond, hová mész? Kip-kop kopogok, hazafelé indulok”</i></p>
---	--

<p>Nächstes Mal erzähle ich aus der Geschichte „Floriane und die verrückte Caretta“ auf Ungarisch einen kurzen Teil, ich stelle Floriane vor.</p>	<p>„<i>Sziasztok, gyerekek!</i>“</p> <p>Következő alkalommal elmesélem a „Fló és a kajla Caretta” c. történetből magyar nyelven az ismerkedés témába vágó rövid részt, röviden bemutatom Flót.</p>
---	--

2. Báb: *Artúr kutya/Handpuppe: Arthur der Hund*

<p>Begrüßung</p> <p>„<i>Grüß euch, Kinder!</i>“</p> <p>„<i>Guten Morgen, Kinder!</i>“</p> <p>Vorstellung</p> <p>„<i>Kommt Kinder, setzt euch auf den Teppich im Kreis!</i>“</p> <p>Ich stelle den Kindern mich und meine Handpuppe vor:</p> <p>„<i>Ich bin X.</i>“</p> <p>„<i>Ich freue mich, dass ich euch kennenlernen kann. Ich komme aus Ungarn! Ich möchte mit euch viel spielen.</i>“</p> <p>„<i>Er ist Arthur</i>“</p>	<p>Köszöntés</p> <p>„<i>Sziasztok, gyerekek!</i>“</p> <p>„<i>Jó reggelt, gyerekek!</i>“</p> <p>Bemutakozás</p> <p>„<i>Gyertek, gyertek, gyerekek, üljünk körbe, kerekbe, a szőnyegre!</i>“</p> <p>Bemutakozom és bemutatom a bábomat (kutya) is.</p> <p>„<i>X vagyok.</i>“</p> <p>„<i>Örülök, hogy megismerhetlek Titeket. Magyarországról jöttem! Szeretnék veletek jó sokat játszani.</i>“</p> <p>„<i>Ő Artúr.</i>“</p>
---	---

Danach begrüßt die Handpuppe die Kinder:

„Grüß euch Kinder! Ich bin Arthur. Ich freue mich, dass ich euch kennenlernen kann! Begrüßen wir einander!“

Mein Begrüßungslied:

Inhalt des Begrüßungslieds:

*Es ist schon früh morgen,
die Drossel pfeift:
schönen guten Morgen, Kinder!*

Spiele

„Ich möchte auch eure Namen wissen. Spielen wir!“

Beim ersten Spiel sitzen wir im Kreis. Ich gehe mit der Puppe, Arthur rundherum. Ich halte bei jedem Kind an und stelle mit folgendem Reim jedem Kind die Frage:

Inhalt der Frage:

Hörst du mich, du Kleine/r

Ezután a kézbáb is köszönti a gyerekeket:

“Sziaztok, gyerekek! Artúr vagyok. Örülök, hogy megismerhetlek Titeket! Köszöntsük egymást!”

Köszöntő mondókám:

*„Reggel van már, ragyogó
fütyörészik a rigó
Csirip-csirip, csicsereg,
Szép jó reggelt gyerekek!“*

<https://gyerekdalokmondokak.hu/reggel-van-mar>

Játékok

„Én is szeretném tudni a Ti neveteket. Játsszunk!“

Az első játéknál körben ülünk a gyerekekkel. A bábommal a kezemben körbe járok. Minden gyereknél megállok és a következő mondókával ezt a kérdést teszem fel a gyerekeknek:

*„Erdő, erdő gilice
hallod-e te picike?*

Mondd meg kedves nevedet!

<p style="text-align: center;"><i>Sag mir deinen Namen!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Wie heißt du?</i></p> <p>Wenn es nötig ist, wiederhole ich die Frage zuerst noch einmal auf Ungarisch, dann auch auf Deutsch:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Hogy hívnak?“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Wie heißt du?“</i></p> <p>Wenn es nötig ist, helfe ich den Kindern beim Antwortgeben.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ich heiße X.“</i></p> <p>Im nächsten Spiel stehen wir auf und bilden zwei Kreise, einen äußeren und einen inneren Kreis, inzwischen sagen wir den ungarischen Reim.</p> <p>Inhalt des Reimes:</p> <p style="text-align: center;"><i>Kommt, Kinder, bilden wir einen runden Kreis!”</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Stehen wir auf!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Bilden wir zwei Kreise!“</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Hogyan hívnak tégedet?“</i></p> <p style="text-align: center;">https://ovoneni.blog.hu/2015/02/21/mondd_meg_kedves_nevedet</p> <p>Ha szükséges, megismétlem a kérdést a gyerekeknek először magyarul, és ha kell, németül:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Hogy hívnak?“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Wie heißt du?“</i></p> <p>Ha szükséges, segítek a gyerekeknek a válaszadásban.</p> <p style="text-align: center;"><i>“X vagyok.”</i></p> <p>A következő játékban felállunk és alakítunk egy külső és egy belső kört erre a mondókára:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Gyertek, gyertek, gyerekek alkossunk kört, kereket.”</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Álljunk fel!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Alkossunk két kört!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Egy belső kört és egy külső kört!”</i></p>
--	---

„Einen äußeren Kreis und einen inneren Kreis!“

Die zwei Kreise gehen in die Gegenrichtung rundherum und wir sagen den ungarischen Reim:

Inhalt des Reimes:

*Wir gehen rundherum, Kinder,
wir lernen euch kennen.
Eins, zwei, drei,
du bist mein Partner!*

Am Ende des Reimes bleiben wir stehen und die einander gegenüber stehenden Kinder geben einander die Hände und sie stellen sich vor:

„Ich bin Arthur.“

Ich rufe die Kinder mit der von der heutigen Beschäftigung bereits bekannter Melodie auf den Teppich:

„Kommt Kinder, setzt euch auf den Teppich im Kreis!“

*„Kinder, ich kenne ein Mädchen, es heißt Floriane. Ich stelle euch jetzt Floriane vor.
Hört gut zu!“*

A két kör ellentétes irányba jár körbe és közben ezt a mondókát mondjuk:

***„Körben járunk, gyerekek,
ismerkedünk veletek!
Egy, kettő, három,
te vagy az én párom!“***

Mikor a mondókának vége, megállunk és az egymással szemben állók kezet fognak és egymásnak bemutatkoznak:

„Artúr vagyok.“

Ezután a szőnyegre hívom a gyerekeket a következő (a mai foglalkozásról már ismert) dallammal:

*„Gyertek, gyertek, gyerekek, üljünk körbe,
kerekbe, a szőnyegre!“*



Ich erzähle die Geschichte „Floriane und die verrückte Caretta” aus dem Buch „Flo W. voll im flow” (heute nur auf Deutsch (in der Muttersprache)), damit bereite ich das Erzählen der Geschichte nächstes Mal (mit Veranschaulichungsmittel) vor.

„Hat euch die Geschichte gefallen?

Nächstes Mal erzähle ich es euch wieder.

Jetzt muss ich aber Abschied nehmen.”

Abschied

Als Abschied singen wir folgendes Lied:

Inhalt des Liedes:

*Ich bin klein,
ich werde wachsen.
In einem Jahr oder in zwei Jahren
werde ich in die Schule gehen!*

Während des Reimes zeigen wir mit den Kindern, was wir singen.

*„Gyerekek, ismerek egy kislányt, úgy hívják,
hogy Fló. Most bemutatom nektek Flót.
Figyeljetek jól!”*

Elmesélem a „Floriane und die verrückte Caretta” (Fló és a kajla Caretta”) c. részt a „Flo W. voll im flow” (Fló és a tökéletes flow”) című könyvből. (a mai alkalommal csak német nyelven (anyanyelven), ezzel készítem elő a következő alkalomra tervezett magyar nyelvű mesemondást.)

„Tetszett a mese?

Legközelebb újra elmesélem.

De most el kell köszönnöm.”

Elköszönés

Elköszönésként a következő dalt énekeljük a gyerekekkel:

*♪♪Kicsi vagyok én
majd megnövök én
Eszteendőre vagy kettőre
Iskolás leszek én! ♪♪*

https://varazskastely.blog.hu/2011/09/24/kicsi_vagyok_en_6 alapján

A mondókát elmutogatjuk a gyerekekkel.

<p><i>„Tschüss, Kinder, nächste Woche treffen wir uns wieder!“</i></p> <p>Nächstes Mal erzähle ich aus der Geschichte „Floriane und die verrückte Caretta“ auf Ungarisch einen kurzen Teil, ich stelle Floriane vor.</p>	<p><i>„Sziaztok, gyerekek, jövő héten újra találkozunk!”</i></p> <p>Következő alkalommal elmesélem a „Fló és a kajla Caretta” c. történetből magyar nyelven az ismerkedés témába vágó rövid részt, röviden bemutatom Flót.</p>
--	--

3. Báb: Cirmos Cica/*Handpuppe* Cirmos, die Katze

<p>Begrüßung</p> <p><i>-Sziaztok gyerekek!</i></p> <p><i>- Guten Tag Kinder!</i></p> <p>Vorstellung</p> <p>Wir sitzen auf dem Teppich in einem Kreis. Ich stelle mich und meine Puppe auf Ungarisch vor.</p> <p><i>„Hallo Kinder!</i></p> <p><i>Ich heiße X. Ich freue mich, dass ich bei euch sein kann. Sie ist mein Freund, Cirmos, die Katze.“</i></p> <p>Die Puppe begrüßt die Kinder.</p> <p><i>„Guten Tag, Kinder!“</i></p> <p><i>„Ich bin Cirmos“</i></p> <p><i>„Ich freue mich, dass ich euch kennen lernen kann.“</i></p> <p><i>„Aber zuerst singe ich euch ein Lied!“</i></p> <p>Inhalt des Liedes:</p> <p><i>Es ist schon glänzender Morgen.</i></p> <p><i>Der Drossel pfeift.</i></p>	<p>Köszöntés</p> <p><i>a-sziaztok, gyerekek!</i></p> <p><i>- Guten Tag Kinder!</i></p> <p>Bemutatózás</p> <p>A szőnyegen ülünk egy körben. Bemutakozom, illetve bemutatom a bábomat.</p> <p><i>„Sziaztok, gyerekek!</i></p> <p><i>X vagyok. Örülök, hogy itt lehetek veletek. Ő a barátom, Cirmos, a cica.“</i></p> <p>Ezután a kézbáb is köszönti a gyerekeket.</p> <p><i>„Sziaztok, gyerekek!”</i></p> <p><i>„Cirmos vagyok.”</i></p> <p><i>“Örülök, hogy megismerhetlek titeket.”</i></p> <p><i>“Szeretek énekelni. Éneklek nektek, jó?”</i></p> <p>„Reggel van már, ragyogó</p>
---	--

Er zwitschert: Schönen guten Morgen, Kinder!

„Ich singe es noch einmal, wer kennt, kann mitsingen.“

„Sing mit!“

„Singt mit!“

Ich möchte auch euren Namen wissen.“

„Spielen wir!“

Spiel

1. In dem ersten Spiel (die Spielregeln erklären wir zuerst in der Muttersprache der Kinder) sitzen wir im Kreis und werfen einander ein Knäuel (der/die PädagogeIn wirft zuerst, sie sagt den Modellsatz). Wer das Knäuel hat, sagt den Modellsatz (seinen Namen).

„Ich bin X.“

Das Kind wirft das Knäuel weiter. Wir werfen das Knäuel so lange weiter, bis alle Kinder an die Reihe kommen. Das letzte Kind wirft dem/der PädagogenIn das Knäuel. (Der/die PädagogeIn hilft den Kindern beim Erwerb des Modellsatzes, indem er/sie den Modellsatz wiederholt.)

fütyörészik a rigó

Csirip-csirip, csicsereg,

Szép jó reggelt gyerekek!“

<https://gyerekdalokmondokak.hu/reggel-van-mar>

„Eléneklek még egyszer, aki ismeri, énekelheti velem.“

“Énekelj velem!”

“ÉnekeljeteK velem!”

“Én is szeretném tudni a neveteket.”

“Játsszunk!”

Játék

1. Az első játékban (a játékszabályt először a gyerekek anyanyelvén mondjuk el) körben ülünk, és egy nagy fonalgombolyagot dobunk egymásnak (a pedagógus kezdi a dobást és ő adja a mintát a mondatpanelre). Akinek a kezében van a fonalgombolyag, az mondja a nevét.

„X. vagyok.”

Majd továbbdobja a fonalgombolyagot. Ezt egészen addig folytatjuk, míg körbe nem érünk. Az utolsó gyerek a pedagógusnak dobja a gombolyagot. (A pedagógus a panelmondat ismétlésével segíti a gyerekeket a

<p>Beim Abbauen des Spinnennetzes muss das Knäuel in der umgekehrten Reihenfolge (der/die PädagogeIn beginnt) geworfen werden. Bei dieser Runde wird der Modellsatz mit folgendem Fragesatz ergänzt.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ich bin X. Wie heißt du??“</i></p> <p>Wer das Knäuel in den Händen hat, soll seinen eigenen Namen sagen und den Namen dessen fragen, wem er/sie das Knäuel weiterwerfen will.</p> <p>2. Ein Kreisspiel, wo die Kinder „Vögel“ sind.</p> <p>Zum Spiel passender Satz:</p> <p><i>„Kommt, Kinder, machen wir einen Kreis!“</i></p> <p>Inhalt des Liedes:</p> <p><i>Der Vogel fliegt vom Ast zu Ast, das Lied vom Mund zu Mund „Flieg, mein kleiner Vogel zu xy!“</i></p>	<p>bemutatókhoz szükséges mondat elsajátításában.</p> <p>A pókháló lebontásához visszafelé kell dobni (a pedagógus kezd) a fonalgombolyagot. Visszafelé az első körben mondott mondat kiegészül a következő kérdő mondatl:</p> <p style="text-align: center;"><i>„X vagyok. Téged hogy hívnak?“</i></p> <p>Akinek a kezében van a gombolyag, annak mondania kell a saját nevét és meg kell kérdezni annak a nevét, akinek dobni akarja a gombolyagot.</p> <p>2. Egy körjáték, ahol a gyerekek “kismadarak.”</p> <p>A játékhoz tartozó mondat:</p> <p style="text-align: center;"><i>“Gyertek gyerekek, alkossunk kört, kereket!”</i></p> <p>A játékhoz tartozó dal:</p> <p style="text-align: center;"><i>♪♪ Száll a madár ágról ágra Száll az ének szájról szájra Zengő madár ágról ágra Zengő ének szájról szájra.♪♪ „Repülj kismadaram xy-hoz!”</i></p>
--	--

„Kinder, wir kennen uns schon. Ich kenne ein Mädchen, es heißt Floriane. Ich stelle euch jetzt Floriane vor. Hört gut zu!”

Ich erzähle die Geschichte „Floriane und die verrückte Caretta” aus dem Buch „Flo W. voll im flow” (heute nur auf Deutsch (in der Muttersprache)), damit bereite ich das Erzählen der Geschichte nächstes Mal (mit Veranschaulichungsmittel) vor.

„Hat euch die Geschichte gefallen?”

Nächstes Mal erzähle ich es euch wieder.

Jetzt muss ich aber Abschied nehmen.”

Abschied

„Ich muss jetzt von euch leider Abschied nehmen. Aber vorher singe ich euch ein Lied“:

Inhalt des Liedes:

Neben so einer Katze

kann man sogar schlafen.

Spring, Katze, los!

Die vielen Mäuse warten auf dich!

<http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/92958/gyermekdalok/szall-amadar-zeneszoveg.html>

„Gyerekek, már ismerjük egymást. Ismerek egy kislányt. Úgy hívják, Fló. Bemutatom nektek Flót. Figyeljete jól!”

Elmesélem a „Floriane und die verrückte Caretta” (Fló és a kajla Caretta”) c. részt a „Flo W. voll im flow” (Fló és a tökéletes flow”) című könyvből. (a mai alkalommal csak német nyelven (anyanyelven), ezzel készítem elő a következő alkalomra tervezett magyar nyelvű mesemondást.)

„Tetszett a mese?”

Legközelebb újra elmesélem.

De most el kell köszönnöm.”

Elköszönés

„Most már sajnós el kell köszönnöm Tőletek. Búcsúzóul éneklek nektek egy dalt”:

♪♪ Ilyen cica mellett

aludni is lehet

ugorj cica, indulj már,

a sok egér téged vár.♪♪

Nächstes Mal erzähle ich aus der Geschichte „Floriane und die verrückte Caretta” auf Ungarisch einen kurzen Teil, ich stelle Floriane vor.

https://varazskastely.blog.hu/2011/03/28/ilyen_cica_mellett

Következő alkalommal elmesélem a „Fló és a kajla Caretta” c. történetből magyar nyelven az ismerkedés témába vágó rövid részt, röviden bemutatom Flót.



II. Téma / II. Thema: Otthon, biztonság, szeretet / Heim, Sicherheit, Liebe

A foglalkozások célja: a gyermekek ismerjék meg legfontosabb szociális életterületet, az otthont, annak biztonságot, szeretetet nyújtó erejét. Fogalmazzák meg személyes élményeiket, az önkifejezés önismeret fejlesztésének segítségével. Ismerjék meg az otthon, a szeretet családi vonatkozásait, a családi szerepek jelentőségét. Önálló megfogalmazásokra motiválással értsék, értelmezzék a család, otthon, biztonság, szeretet közötti összefüggéseket, ezek hatását az ő életükben, fejlődésükben. Megerősítése annak, milyen fontos az otthon biztonsága, a szeretet adása, kapása. Látókörük bővítése, érték közvetítés. Alkotóképesség, memória fejlesztés. A téma magyar nyelvű szó-, fogalomkészletének megismerése, gyakorlása, ismétlése.

A témák feldolgozásának módszerei: a FLOW könyv, beszélgetés, felidezés, érdeklődésselkeltés, alkalmazó és gondolatbefejező szövegfeldolgozás, dramatikus játékok, személyes és közös élmények megjelenítése rajzban, egyszerű magyarázórajzok megfigyelése, értelmezése, bábozás, énekes játékok, dramatikus szerepjáték.

1.

<p>Märchen: Flo und die verrückte Caretta – auf Ungarisch mit Veranschaulichungsmittel.</p> <p>Aus der Geschichte erzähle ich den zum Thema passenden Teil, in dem es um das Haus, Heim geht.</p> <p>Spiele</p> <p>Wir sitzen auf dem Teppich in einem Kreis.</p>	<p>Mese: Fló és a kajla Caretta – magyar nyelven szemléltetőeszközzel.</p> <p>A történetből azt a részt mesélem el, amelyben a házról, az otthonról van szó, ami ebbe a témába vág.</p> <p>Játékok</p> <p>A szőnyegen ülünk egy körben</p>
---	--

Im Voraus zeichne ich Flos Haus mit den verschiedenen Räumlichkeiten, den dazu gehörenden Möbelstücken, sowie einem Hof auf ein großes Papierblatt. Ich bastele vier Papierfiguren: eine Mutter, einen Vater und zwei Kinder, die wir in die einzelnen Räumlichkeiten stellen.

“Das ist die Mutter.”

“Die Mutter ist in der Küche.”

“Das ist der Vater.”

“Der Vater ist im Wohnzimmer.”

“Das ist der Junge.”

“Der Junge ist im Kinderzimmer.”

“Das ist das Mädchen.”

“Das Mädchen ist im Badezimmer.”

Mit den Kindern richten wir das Haus ein.

Wir benennen die Gegenstände und die Räumlichkeiten.

*“Das ist das Zimmer /die Küche/das
Badezimmer/usw....”*

*“Das ist das Bett /der Tisch/der
Schrank/usw....”*

*„In der Küche ist ein Tisch /ein Stuhl/4
Stühle/ein Kühlschrank/usw...“*

*„Das ist der Tisch /der Stuhl/sind die
Stühle/der Kühlschrank/usw...“*

*„Wie viele Stühle brauchen wir in der
Küche?“*

Előre lerajzolom Fló házának “alaprajzát” különböző helyiségekkel, papírból hozzá tartozó bútorokat, valamint udvart egy nagy csomagolópapírra. Készítek négy papírfigurát, anyukát, apukát és 2 gyereket, akiket elhelyezünk a ház különböző helyiségeiben.

“Ez az anya.”

“Anya a konyhában van.”

“Ez az apa.”

“Apa a nappaliban van.”

“Ez a fiú.”

“A fiú a gyerekszobában van.”

“Ez a lány.”

“A lány a fürdőszobában van.”

A gyerekekkel berendezzük a házat.

Közben megnevezzük a berendezési tárgyakat, és a helyiségeket.

“Ez a szoba/konyha/fürdőszoba/stb...”

Ez az ágy/asztal/szekrény/stb....”

*„A konyhában van
asztal/szék/konyhaszekrény/hűtőszekrény/stb...“*

<p>„1, 2, 3, 4“</p> <p>„Wir brauchen vier Stühle in der Küche.“</p> <p>Wir unterhalten uns mit den Kindern, was die einzelnen Familienmitglieder im Haus machen:</p> <p>“Wo ist die Mutter?”</p> <p>„Die Mutter ist in der Küche.“</p> <p>“Was macht die Mutter?”</p> <p>“Die Mutter kocht.”</p> <p>“Wo kocht die Mutter?”</p> <p>“Die Mutter kocht in der Küche.”</p> <p>„Wo ist der Vater?“</p> <p>„Der Vater ist in der Garage.“</p> <p>„Was macht der Vater?“</p> <p>“Der Vater repariert das Auto.”</p> <p>“Wo repariert der Vater?”</p> <p>“Der Vater repariert in der Garage.”</p> <p>„Wo ist der Junge?“</p> <p>„Der Junge ist im Kinderzimmer.“</p> <p>„Was macht der Junge?“</p> <p>“Der Junge spielt.”</p> <p>“Wo spielt der Junge?”</p> <p>“Der Junge spielt im Kinderzimmer.”</p> <p>“Wo ist das Mädchen?”</p> <p>„Das Mädchen ist im Badezimmer.“</p>	<p>“Ez a/az asztal/szék/konyhaszekrény/hűtőszekrény/stb....”</p> <p>„Hány szék kell a konyhába?“</p> <p>„1, 2, 3, 4“</p> <p>„Négy szék kell a konyhába.“</p> <p>Majd beszélgetünk a gyerekekkel arról, hogy mit csinálnak a házban az egyes családtagok:</p> <p>“Hol van az anya?”</p> <p>„Az anya a konyhában van.”</p> <p>“Mit csinál az anya?”</p> <p>“Az anya főz.”</p> <p>“Hol főz az anya?”</p> <p>“Az anya a konyhában főz.”</p> <p>“Hol van az apa?”</p> <p>“Az apa a garázsban van.”</p> <p>“Mit csinál az apa?”</p> <p>“Az apa autót szerel.”</p> <p>“Hol szerel az apa?”</p> <p>“Az apa a garázsban szerel.”</p> <p>“Hol van a fiú?”</p> <p>“A fiú a gyerekszobában van.”</p> <p>“Mit csinál a fiú?”</p> <p>“A fiú játszik.”</p>
---	---

<p>„Was macht das Mädchen?“</p> <p>„Das Mädchen badet.“</p> <p>„Wo badet das Mädchen?“</p> <p>„Das Mädchen badet im Badezimmer.“</p> <p>usw...</p> <p>Dann bitte ich die Kinder, den Lieblingsraum in ihrem Haus zu zeichnen.</p> <p>„Wo bist du am liebsten/gerne zu Hause?“</p> <p>„Zeichne es!“</p> <p>Ich zeichne auch meinen Lieblingsraum.</p> <p>Wir besprechen, wer welche Räumlichkeit gezeichnet hat und warum?</p> <p>„Was hast du gezeichnet?“</p> <p>„Warum hast du das gezeichnet?“</p> <p>„Was machst du dort?“</p> <p>Während die Kinder zeichnen, Inzwischen sagen wir einen ungarischen Reim.</p> <p>Inhalt des Reimes:</p> <p><i>Meine Familie passt gerade für mich,</i></p>	<p>„Hol játszik a fiú?“</p> <p>„A fiú a gyerekszobában játszik.“</p> <p>„Hol van a lány?“</p> <p>„A lány a fürdőszobában van.“</p> <p>„Mit csinál a lány?“</p> <p>„A lány fürdik.“</p> <p>„Hol fürdik a lány?“</p> <p>„A lány a fürdőszobában fürdik.“</p> <p>stb...</p> <p>Ez után megkérem a gyerekeket, hogy rajzolják le kedvenc helyiségüket a házukban.</p> <p>„Hol vagy otthon a legszívesebben/szívesen?“</p> <p>„Rajzold le!“</p> <p>Én is lerajzolom a kedvenc helyiségemet.</p> <p>Megbeszéljük, hogy ki melyik helyiséget rajzolta le és miért?</p> <p>„Mit rajzoltál le?“</p> <p>„Miért azt rajzoltad?“</p> <p>„Mit csinálsz ott?“</p> <p>Miközben a gyerekek rajzolnak, mondogathatjuk a következő mondókát:</p>
---	--

<p><i>über sie kann man nur Gutes sagen, die Mutti, der Vati, meine Geschwister und ich, wir sind die beste Familie auf der ganzen Welt.</i></p>	<p><i>„Az én családom pont nekem való Róluk minden jó elmondható, Az anya, az apa, a tesóm meg én A legjobb család vagyunk a föld kerekén.”</i> <small>http://fazekorult.gportal.hu/gindex.php?pg=28692021&nid=4713577</small></p>
--	---

2.

Märchen: Flo und die verrückte Caretta – auf Ungarisch mit Veranschaulichungsmittel.

Aus der Geschichte erzähle ich den zum Thema passenden Teil, in dem es um das Haus, Heim geht.

Das erste Spiel:

Ein selbstgemachtes Puzzle über ein Haus.

Eine Figur (Kinderfigur) geht im Haus, inzwischen sagen wir den Reim. Am Ende des Reimes bleibt die Figur stehen. Die Kinder können sagen, in welchem Raum sich die Figur befindet.

Inhalt des ungarischen Reimes:

Eins-zwei-drei-vier,

Kleiner Schuh, wohin gehst du?

Knack-knack, ich klopfe an,

Errate, wo ich bin!

„Ich habe euch ein Puzzle mitgebracht.“

„Kommt, legen wir es aus!“

„Wo ist das Mädchen/der Junge?“

Mese: Fló és a kajla Caretta – magyar nyelven szemléltetőeszközzel.

A történetből azt a részt mesélem el, amelyben a házról, az otthonról van szó, ami ebbe a témába vág.

Az első játék:

Egy saját készítésű puzzle egy házról.

Egy bábu (gyerekfigura) a házban megy, közben mondjuk a mondókát. A mondóka végén a bábu megáll. A gyerekek mondhatják, hogy melyik helyiségben található a bábu.

Mondóka:

“Egy-kettő-három-négy

Te kis cipő, hová mégy?

Kipp-kopp-kopogok,

Találd ki, hogy hol vagyok!

<http://www.bogex.hu/Mondokak> alapján

„Hoztam nektek egy puzzle játékot.”

“Gyertek, rakjuk ki!”

„Hol van a kislány/kisfiú?”

„Am Ende des Reimes sagt mir, wo er/sie ist?“

Das zweite Spiel:

Ich zeichne fünf Tierfamilien. (Marienkäfer, Hunde, Katzen, Igel, Bären) Zu jeder Familie zeichne ich Eltern und auch Kinder. Ich mische die Tiere miteinander und die Kinder müssen herausfinden, wer zu wem gehört. Ich zeichne auch das Heim der Tierfamilien, und die Kinder müssen lösen, wo die Tierfamilien wohnen.

„Schaut Mal!“

„Hier sind diese viele Tiere.“

„Sie haben ihre Familie verloren.“

„Helfen wir ihnen!“

„Helft ihnen einander zu finden!“

„Du bist sehr geschickt!“

„Die Hunde gehören zusammen!“

„Wo wohnt der Hund?“

„Der Hund wohnt in der Hundehütte.“

„Jetzt helft ihnen nach Hause zu finden!“

usw...

Das dritte Spiel:

„Kommt Kinder, singen wir!“

„A mondóka végén mondjátok meg, hol van!“

A második játék:

Rajzolok öt állatcsaládot. (katicákat, kutyákat, macskákat, süniket, medvéket) Minden családhoz rajzolok szülőket, illetve gyerekeket. Összekeverem az állatokat és a gyerekeknek össze kell párosítani őket, hogy ki kihez tartozik. Minden állatcsaládnak megrajzolom az otthonát és a gyerekeknek ki kell találni, hogy melyik állat, hol lakik.

„Nézzétek!”

“Itt van ez a sok állat.”

“Elvesztették a családjukat.”

„Segítsünk nekik!“

“Segítsetek nekik, hogy megtalálják egymást!”

„Nagyon ügyes vagy!”

“A kutyák összetartoznak!”

Hol lakik a kutya?“

“A kutya a kutyaólban lakik.”

„Most segítsetek nekik hazajutni!“

stb...

A harmadik játék:

“Gyertek gyerekek, énekeljünk!”

Wir singen das folgende Lied, während wir zeigen, was wir singen:

♪♪ In dem Wald, da steht ein Haus,
schaut ein Reh zum Fenster raus,
kommt ein Häschen angerannt,
klopfet an die Wand:
"Hilfe, Hilfe, hilf mir doch!
Sonst schießt mich der Jäger noch!"
"Liebes Häschen, komm herein!
Reich mir deine Hand!" ♪♪

https://www.lieder-archiv.de/in_dem_wald_da_steht_ein_haus-notenblatt_100048.html

A következő dalt énekeljük, és közben mutogatjuk is:

♪♪ Erdő szélén házikó
Abban lakik nagyanyó
Lám egy nyuszi ott robog
Az ajtaján bekopog
Kérlek segíts én rajtam
A vadász a nyomomban
Gyere nyuszi sose félj,
Megleszünk itt kettecskén! ♪♪

<http://kobanyaibolcsodek.hu/erdo-szelen-haziko/>



III. Téma / III. Thema: Érzelmek/Emotionen

A foglalkozások célja: A gyermekek szociális, emocionális kompetenciáinak fejlesztése, érzelmek, alapérzelmek játékos gyakorlatokon keresztül történő megismerése, felismerése, tartalmuk, jelentésének megértése. Játékos tevékenység által empátia, odafigyelés képességének fejlesztése, gyakoroltatása. Asszociációs, elvonatkoztatási, emlékezés képességének fejlesztése.

A Flow. c. könyv egy fejezetének elmesélése utáni megbeszélés az érzelmek és kapcsolati helyzetek érzelmi jelentőségéről életünkben. A témához kapcsolódó magyar nyelvű fogalmak, szókészletek megismerése, gyakorlása.

A téma feldolgozásának módszerei: bemutatás, magyarázat, dramatikus játék, beszélgetés, szemléltetés, mimetizáló játék (gesztus, mimika, némajáték), zenei elemek, dalok, versek, mondókák beépítése, használata

Eszközök: társasjáték, memóriajáték, érzelmkártyák, papírtányér, kendő, fejpántok, zsák

1.

Spiele	Játékok
<p>1. Ich zeichne auf Karten Gesichter mit verschiedenen Gefühlen. Mit einem Abzählreim wähle ich ein Kind aus:</p> <p>Inhalt des Abzählreimes:</p> <p style="text-align: center;"><i>Zwei Hunde haben gestritten, sie sind in die Grube gefallen. Komm, mein Freund, zieh eine Karte!</i></p>	<p>1. Kártyákra különböző érzelmeket kifejező arcokat rajzolok. Majd kiszámolóval kiválasztok egy gyereket:</p> <p style="text-align: center;">„Két kiskutya összeveszett, A verembe beleesett. Szil-szál, szalmaszál, Gyere, pajtás, te húzzál!”</p> <p style="text-align: right;">http://mary-ann.lapunk.hu/?modul=oldal&tartalom=1160013 alapján</p>

<p>Das abgezählte Kind zieht eine Karte und ahmt das Gefühl nach. Die anderen Kinder müssen dieses Gefühl erraten.</p> <p>„Zieh eine Karte!“</p> <p>„Zeig, was du auf der Karte siehst!“</p> <p>„Was zeigt X?“</p> <p>Dann benennen wir gemeinsam das Gefühl:</p> <p>„Sie ist traurig/ lustig...“</p> <p>Danach ahmen alle Kinder das Gefühl nach.</p> <p>„Zeigen wir es auch!“</p> <p>„Seien wir auch traurig/lustig!“</p> <p>2. Ich nehme Karten mit, auf denen verschiedene Emotionen dargestellt sind.</p> <p>„Ich habe euch Karten mitgebracht.“</p> <p>„Was seht ihr auf den Karten?“</p> <p>Zuerst besprechen wir, auf welcher Karte, welche Emotion dargestellt ist. Dann spielen</p>	<p>Akire a mondóka jutott, húz egy kártyát, és a kártyán lévő érzelmet addig kell utánoznia, míg a többiek ki nem találják.</p> <p>„Húzz egy kártyát!“</p> <p>„Mutasd, amit a kártyán láatsz!“</p> <p>„Mit mutat X?“</p> <p>Ezután megnevezzük közösen az érzelmet:</p> <p>„Ő szomorú/vidám ...“</p> <p>Majd a többiek is utánózzák az adott érzelmet.</p> <p>“Mutassuk mi is!”</p> <p>“Legyünk mi is szomorúak/vidámak!”</p> <p>2. Viszek a gyerekeknek kártyákat különböző érzelmekkel (kislányfigura ábrázolja).</p> <p>“Hoztam nektek kártyákat.”</p> <p>“Mit láttok a képen?”</p> <p>Először megbeszéljük, hogy melyik képen melyik érzelem látható, majd lefordítjuk a kártyákat és memóriajátékot játszunk vele! Közben beszélgetünk a különböző érzelmekről.</p> <p>„Mit húztál?“</p> <p>“Boldog”</p> <p>“A kislány boldog.”</p> <p>“Te mikor vagy boldog?”</p> <p>Ezután egy fejpántot rakok egy gyerek fejére, majd az elejére egy képet tűzök, ami egy</p>
---	---

wir ein Memory-Spiel mit den Karten. Inzwischen sprechen wir weiter über die Emotionen.

„Was hast du gezogen?“

„Glücklich.“

„Das Mädchen ist glücklich.“

„Wann bist du glücklich?“

Dann gebe ich einem Kind ein Stirnband. Auf dem Stirnband ist ein Bild über eine Emotion. Die anderen Kinder zeigen mit Mimik und Gestik, was sie auf dem Foto sehen. Das Kind mit dem Stirnband muss erraten, welche Emotion auf seinem Stirnband dargestellt ist.

„Ahmt nach, was ihr seht!“

3. Wir machen einen Kreis:

Dann singe ich das Lied „Ha jó a kedved üsd a tenyered“ (Wenn du lustig bist, klatsche!) Wir zeigen, was wir singen.

Wir klatschen.

érzelmet mutat. A többi gyereknek az arcán meg kell mutatnia az érzelmet, amit látnak. A gyerekek, akinek a fején a fejpánt van, ki kell találnia, hogy melyik érzelem az.

“Utánozzátok, amit láttok!”

3. Kört alakítunk:

„Kör kör kijátszik, csak egy kislány hiányzik, csak egy hiányzik”

Majd elénekelem a „Ha jó a kedved üsd a tenyered” című dalt! Éneklés közben mutatjuk, amit énekelünk.

Ha jó a kedved, tapsolj nagyokat (taps taps)

Ha jó a kedved, tapsolj nagyokat (taps taps)

Ha köztünk vagy és jó a kedved, másoknak is mutasd ezt meg,

Ha jó a kedved, tapsolj egy nagyot (taps taps)

Ha jó a kedved csettints nagyokat (csitt csatt)

Ha jó a kedved csettints nagyokat

Ha velünk vagy és jó a kedved, másoknak is mutasd ezt meg,

Ha jó a kedved csettints nagyokat (csitt csatt)

<p>Wir schnipsen.</p> <p>Wir stampfen.</p> <p>Wir rufen „hejhó“.</p> <p>4. Die Kinder laufen im Turnsaal.</p>	<p><i>Ha jó a kedved dobbants nagyokat (dibb dobb)</i></p> <p><i>Ha jó a kedved dobbants nagyokat (dibb dobb)</i></p> <p><i>Ha velünk vagy és jó a kedved, másoknak is mutasd ezt meg,</i></p> <p><i>Ha jó a kedved dobbants nagyokat (dibb dobb)</i></p> <p><i>Ha jó a kedved kiálts mivelünk (hejhó)</i></p> <p><i>Ha jó a kedved kiálts mivelünk (hejhó)</i></p> <p><i>Ha velünk vagy és jó a kedved, másoknak is mutasd ezt meg,</i></p> <p><i>Ha jó a kedved kiálts mivelünk (hejhó)</i></p> <p>http://www.gyerekdal.hu/dal/ha-jo-a-kedved-tapsolj-nagyokat</p> <p>4. A gyerekek futkosnak a tornateremben.</p> <p><i>“Fussatok!”</i></p> <p>Amikor tapsolok egyet, akkor meg kell állniuk a gyerekeknek.</p> <p><i>“Ha tapsolok, álljatok meg!”</i></p> <p><i>“Álljatok meg!”</i></p> <p><i>“Állj meg!”</i></p> <p>Ha azt mondom „Boldog!“, és a mosolygós arcot ábrázoló kártyát mutatom fel, akkor a gyerekeknek nevetni kell.</p>
---	--

<p style="text-align: center;"><i>„Lauft!“</i></p> <p>Wenn ich klatsche, müssen die Kinder stehen bleiben.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Wenn ich klatsche, bleibt stehen!“</i> <i>„Bleibt stehen!“</i> <i>„Bleib stehen!“</i></p> <p>Wenn ich sage: „Boldog“ (glücklich) und die Bildkarte mit dem lustigen Gesicht hochhalte, müssen die Kinder lachen.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Wenn ich sage: „Boldog“, lacht/lach!“</i> <i>„Lach!“</i> <i>„Lacht!“</i> <i>„Lauft weiter!“</i> <i>„Lacht/Lach und lauft/lauf weiter!“</i></p> <p>Wenn ich sage: „Szomorú“ (traurig) und die Bildkarte mit dem traurigen Gesicht hochhalte, dann müssen die Kinder ein trauriges Gesicht machen.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Wenn ich sage: „Szomorú“, dann sei traurig!“</i></p> <p>Dann sollen sie langsam mit hängenden Schultern im Turnsaal gehen.</p> <p>Inhalt des Reimes:</p> <p style="text-align: center;"><i>Wenn ich Schokolade esse, habe ich eine gute Laune.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Mittagessen habe ich keine Lust.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich bin böse und stampfe,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich bin traurig und ich trotze.</i></p>	<p><i>„Ha azt mondom: Boldog, nevessetek/nevess!“</i> <i>“Nevess!”</i> <i>“Nevessetek!”</i> <i>“Fussatok tovább!”</i> <i>“Nevessetek/nevess és fussatok/fuss tovább!”</i></p> <p>Ha azt mondom: Szomorú és a szomorú arcot ábrázoló kártyát mutatom fel, akkor a gyerekeknek szomorú arcot kell vágni.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ha azt mondom: Szomorú, légy szomorú!“</i> <i>“Szomorú!”</i></p> <p>Ezután mehetnek tovább lassan lógó vállakkal a teremben.</p> <p>Mondóka</p> <p style="text-align: center;"><i>“Csokit eszem, jó a kedvem, Ebédelni nincsen kedvem. Mérgecs vagyok, topogok, Szomorkodok, duzzogok. Óvodában mosolygok, mert itt sokat játszhatok. Barátaim boldogok nevetnek, ha itt vagyok. Szeretet és ölelés Ez a fontos, csak és kész!”</i></p> <p style="text-align: right;">Saját forrás</p>
--	---

<p><i>Im Kindergarten lächele ich, denn ich kann hier viel spielen. Meine Freunde sind glücklich, sie lachen, wenn ich da bin. Liebe und Umarmen diese sind nur wichtig und fertig.</i></p> <p>Wir zeigen, was wir sagen.</p> <p>Märchen: „Flos Bauch lernt, zuzuhören.” – auf Ungarisch</p> <p><i>„Ihr kennt schon Flo. Flo hat einmal einen Vogel getroffen. Ich erzähle euch die Geschichte. Hört zu!”</i></p>	<p>A mondókát elmutogatjuk a gyerekekkel.</p> <p>Mese: Fló megtanul a szívével hallgatni – magyar nyelven</p> <p><i>„Már ismeritek Flót. Fló egyszer találkozott egy madárral. Elmesélem nektek a történetet. Figyeljete!”</i></p>
--	---

IV. Téma: Ősz / der Herbst

1. Márton nap/Martinstag

A foglalkozások célja: A gyermekek ismerjék meg az ősz jellemzőit, a költöző madarakat, őszi ünnepeket, Márton napi hagyományokat, Szent Márton emlékét őrző, és a jó cselekedeteket szimbolizáló történetet. A történet mesélése nyomán a gyerekek ismerkedjenek meg a Márton naphoz kapcsolódó zenei és irodalmi alkotásokkal, és kapjanak lehetőséget azok előadására és megjelenítésére. A témához kapcsolódó magyar nyelvű fogalmak, szókészletek megismerése, gyakorlása.

A téma feldolgozásának módszerei: bemutatás, énekes játékok, körjátékok, mondókák, vers színpadi játék, utánzás, vizuális tevékenység, Flow. c. könyv történeteinek felhasználása

Eszközök: furulya, fejkendő, képek a költöző madarokról, puzzle.

1.

<p>Spiele</p> <p>1. Meine Gänse, kommt nach Hause!</p> <p>Ich zähle eine Bäuerin und einen Wolf ab. Die anderen sind die Gänse.</p> <p>Abzählreim:</p> <p>„Ich zähle eine Bäuerin ab.“ „Jetzt zähle ich einen Wolf ab.“ „Die anderen sind die Gänse.“</p>	<p>Játékok</p> <p>1. Gyertek haza, ludaim!</p> <p>Kiszámolok egy gazdasszonyt és egy farkast. A többiek a ludak.</p> <p>Kiszámoló:</p> <p><i>Réce, ruca, vadliba, jöjjenek a lagziba.</i></p> <p><i>Kést, kanált hozzanak, hogy éhen ne haljanak!</i></p> <p><i>Ha jönnek, lesznek, ha hoznak esznek!</i></p> <p>http://dalokversek.hu/mondokak.htm#ruca</p> <p>„Kiszámolok egy gazdasszonyt.“ „Most kiszámolok egy farkast.“</p>
--	--

Die Bäuerin bekommt ein Kopftuch, der Wolf bekommt Wolföhren und die Gänse bekommen einen Schnabel.

“Du bist die Bäuerin.”
“Du bekommst ein Kopftuch.”
“Du bist der Wolf.”
“Der Wolf bekommt Ohren.”
“Ihr seid die Gänse.”
“Die Gänse bekommen einen Schnabel.”

Die Bäuerin und die Gänse stehen einander weit gegenüber. In der Mitte an der Seite steht der Wolf. Die Bäuerin und die Gänse führen einen Dialog:

-Meine Gänse, kommt nach Hause!
-Wir gehen nicht.
-Warum?
-Wir haben Angst.
-Wovor?
-Vor dem Wolf.
-Wo ist der Wolf?
-Im Busch.
-Was macht er?
-Er wäscht sich.
-Worin wäscht er sich?
-Im Goldteller.
-Womit trocknet er sich ab?
-Mit dem Schwanz des Kätzchens.

Daraufhin rennen die Gänse zur Bäuerin, während sie laut schnattern. Sie sagen: „Gágágá“.

„Lauf schnell zu eurer Bäuerin!“
„Gackert!“
„Sagt: „Gágágá!““

“A többiek a ludak.”

A gazdasszony kap egy fejkendőt, a farkas farkasfüleket, a libák pedig csórt kapnak.

“Te vagy a gazdasszony.”
“Kapsz egy fejkendőt.”
“Te vagy a farkas.”
“A farkas füleket kap.”
“Ti vagytok a libák.”
“A libák csórt kapnak.”

A gazdasszony és a ludak egymással szemben, de távol állnak egymástól. Közöttük, de oldalra áll a farkas. A gazdasszony és a ludak először párbeszédet folytatnak:

-Gyertek haza ludaim!
-Nem megyünk!
-Miért?
-Félünk!
-Mitől?
-Farkastól?
-Hol a farkas?
-Bokorban.
-Mit csinál?
-Mosdik.
-Mibe mosdik?
-Aranytálkában.
-Mibe törülközik?
-Kiscica farkába.

<https://egyszervolt.hu/vers/felelgeto.html>

Ekkor a ludak a gazdasszonyhoz szaladnak, miközben hangosan gágognak: “Gá-gá-gá”.

„Fussatok a gazdasszonyhoz!“
„Gágogjatok!“
„Mondjátok: Gágágá!“

<p>Der Wolf versucht eine von ihnen zu fangen.</p> <p><i>„Fang eine Gans!“</i></p> <p>Wer gefangen wird, wird der Wolf sein.</p> <p><i>„Jetzt bist du der Wolf.“</i></p> <p>2. Kreisspiel</p> <p>Ich spiele auf Flöte das Lied, „Egyél libám, egyél már!“ (Iss meine Gans, iss!)</p> <p>Dann bilden wir einen Kreis.</p> <p>Wir gehen rundherum und singen das Lied:</p> <p><i>„Wenn wir: „Hipp-hopp-hopp“ singen, dann gehen wir langsam in die Hocke.“</i></p> <p>Lied</p>	<p>A farkas pedig megpróbál elkapni közülük valakit.</p> <p><i>„Kapj el egy libát!“</i></p> <p>Akit megfog, az lesz a farkas.</p> <p><i>“Most te vagy a farkas.”</i></p> <p>2. Körjáték</p> <p>Elfurulyázom, majd eléneklek az „Egyél libám, egyél már“ című dalt.</p> <p>Ezután kört alakítunk erre a mondókára:</p> <p><i>„Gyertek, gyertek, gyerekek, alkossunk kört, kerekét!”</i></p> <p>Körbe járunk, és közben énekeljük a dalt:</p> <p><i>♪♪ “Egyél, libám egyél már, Nézd, a napot lemegy már! Éjfél tájba, nyolc órára, Esti harangszóra, hipp, hopp, hopp!” ♪♪</i></p> <p>http://picibaba.hu/kisgyerekkel/dalok/egyel-libam-egyel-mar</p>
--	---

<p>Inhalt des Liedes:</p> <p>Schein Sonne, weil meine Gänse im Garten fieren!</p> <p>Wir zeigen, was wir singen.</p>	<p>„Amikor azt énekeljük, hogy: <i>“Hipp, hopp, hopp”, akkor fokozatosan egyre lejjebb guggolunk.</i>“</p> <p>Dal</p> <p><i>♪♪ Süss fel nap, Fényes nap, Kertek alatt a ludaink megfagynak.♪♪</i></p> <p>http://www.gyerekdal.hu/dal/suss-fel-nap</p> <p>A dalt elmutogatjuk a gyermekekkel.</p>
---	--

2.

<p>Märchen</p> <p>Ich leite das Thema mit einer Gänsepuppe ein.</p> <p><i>„Ich habe euch heute eine Gans mitgebracht.“</i></p> <p><i>„Wisst ihr, warum?“</i></p> <p><i>„Welches fest steht vor der Tür?“</i></p> <p><i>„Der Martinstag.“</i></p> <p><i>„Was haben die Gänse mit Martin gemacht?“</i></p> <p><i>„Die Gänse haben Martin verraten.“</i></p> <p><i>„Wie haben die Gänse Martin verraten?“</i></p>	<p>Mese</p> <p>Egy liba figurával vezetem be a témát.</p> <p><i>“Ma egy libát hoztam nektek.”</i></p> <p><i>„Tudjátok, miért?“</i></p> <p><i>„Milyen ünnepre készülünk?“</i></p> <p><i>„Márton napra.“</i></p> <p><i>“Mit csináltak a libák Mártonnal?”</i></p> <p><i>“Elárulták.”</i></p> <p><i>“Hogyan árulták el a libák Mártont?”</i></p>
---	--

<p>„Mit ihrem lauten Geschrei.“</p> <p>„Die Gänse schnattern.“</p> <p>„Die Gänse sagen: gi, ga, gack.“</p> <p>Ich erzähle die Geschichte von Sankt Martin mit einem Bilderbuch.</p> <p>„Heute habe ich auch ein schönes Buch mitgebracht.“</p> <p>„Ich erzähle euch die Geschichte von Sankt Martin.“</p> <p style="text-align: center;">Kreisspiel</p> <p>Wir besprechen, dass die männlichen Gänse Gänserich (Gúnár) heißen.</p> <p>„Die männlichen Gänse heißen Gänserich.“</p> <p>Wir bilden einen Kreis.</p> <p>Wir singen das Lied:</p>	<p>“A hangos gágogásukkal.”</p> <p>“A libák gágognak.”</p> <p>“A libák azt mondják: gágágá.”</p> <p>Elmesélem Szent Márton történetét egy képekönnyvvel.</p> <p>“Ma hoztam magammal egy szép könyvet is.”</p> <p>“Elmesélem nektek Márton történetét.”</p> <p style="text-align: center;">Körjáték (Hatan vannak a mi ludaink)</p> <p>Megbeszéljük, hogy hívják a fiú libákat: gúnár.</p> <p>“A fiú liba a gúnár.”</p> <p>Majd kört alakítunk.</p> <p style="text-align: center;">♪♪Kör, kör ki játszik?♪♪</p> <p>Énekeljük a következő dalt:</p> <p style="text-align: center;">♪♪Hatan vannak a mi ludaink</p>
--	---

<p style="text-align: center;"><i>„Singen wir!“</i></p> <p>Wir singen und Hände angefasst gehen wir rundherum.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Fassen wir die Hände!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Gehen wir rundherum!“</i></p> <p>Am Ende des Textes lassen wir die Hände los.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Lassen wir die Hände los!“</i></p> <p>Wir versuchen jemandes Hand anzufassen.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Such dir einen Partner!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Fass deinem Partner die Hand an!“</i></p> <p><i>Wir gehen mit unserem Partner in die Hocke.</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Három szürke, három fekete</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Gúnár, gúnár, libagúnár,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Gúnár az eleje,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Szabad a mezeje,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Akinek nincs párja,</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Válasszon magának!</i> 🎵🎵</p> <p style="text-align: center;"><small>http://rmpsz.ro/uploaded/tiny/files/magiszter/2015/tel/12szakacsmarton+luca84_97.pdf</small></p> <p style="text-align: center;"><i>„Énekeljünk!“</i></p> <p>Éneklés közben kézen fogva körbe megyünk.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Fogjuk meg egymás kezét!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>„Menjünk körbe!“</i></p> <p>A dal végén elengedjük egymás kezét.</p> <p style="text-align: center;"><i>Engedjük el egymás kezét!”</i></p> <p>Kiszemelünk magunknak valakit, és igyekszünk minél gyorsabban megfogni a kezét.</p> <p style="text-align: center;"><i>“Keress magadnak egy part!”</i></p> <p style="text-align: center;"><i>“Fogd meg a kezét!”</i></p> <p>Ha sikerült, a párunkkal együtt leguggolunk.</p>
---	---

<p><i>„Geh mit deinem Partner in die Hocke!“</i></p> <p><i>„Geht in die Hocke!“</i></p> <p>Wer keinen Partner hat, bleibt stehen, er wird der Gänserich.</p> <p><i>„Du hast keinen Partner.“</i></p> <p><i>„Bleib stehen!“</i></p> <p>Alle zeigen auf das stehende Kind und auf drei rufen wir:</p> <p><i>„Du bist der Gänserich.“</i></p>	<p><i>“Guggolj le a pároddal!”</i></p> <p><i>“Guggoljatok le!”</i></p> <p>Akinek nem jut pár, állva marad, ő lesz a “gúnár”.</p> <p><i>“Nincs párod.”</i></p> <p><i>“Maradj állva!”</i></p> <p>Mindenki rámutat, és háromra kiáltjuk:</p> <p><i>„Te vagy a gúnár.”</i></p>
--	--

IV. / 2 Téma: Költöző madarak/Zugvögel

Märchen: „Flos Bauch lernt, zuzuhören.“ – auf Ungarisch

Als Vorbereitung des Themas erzähle ich den Kindern die Geschichte auf Ungarisch.

„Ihr kennt Flo.

Könnt ihr euch erinnern: Flo hat einmal einen Vogel getroffen.

Doch der kleine Vogel hat nicht gesungen.

Ich erzähle euch die Geschichte wieder.

Hört zu!”

1. Spiel - Puzzle:

Puzzle (die Schwalbe, der Storch, der Pirol)

Die Kinder legen diese 3 Vögel aus. Die drei Vögel drucke ich aus, dann färbe und laminiere sie, danach schneide ich in größere Teile. Ich teile die Kinder in drei Gruppen und sie müssen diese drei Vögel auslegen.

Während die Kinder das Puzzle auslegen, singe ich die zum Thema passenden Lieder, sage die Reime.

„Welcher Vogel ist das?“

„Das ist der Storch/die Schwalbe/der Pirol.“

Mese: Fló megtanul a szívével hallgatni – magyar nyelven

A téma bevezetéseképpen elmesélem a gyerekeknek a történetet magyar nyelven.

„Ismeritek Flót.

Emlékeztek rá: Fló egyszer találkozott egy madárral.

De a madárka nem énekelt.

Elmesélem nektek a történetet újra.

Figyeljete!”

1. Játék –Puzzle:

Puzzle (fecske, gólya, sárgarigó)

A gyerekekkel ezt a három madarat fogjuk kirakni. Előre kinyomtatom, kiszínezem és lelaminálom a három madarat, majd nagyobb darabokra vágom. Három csoportra osztom a gyerekeket és ezt a három madarat kell kirakniuk.

Miközben a gyerekek rakják ki a képeket, énekelem a témához kapcsolódó dalokat, mondom a mondókákat, verseket.

„Ez melyik madár?“

„Ez a gólya/fecske/sárgarigó.“

“Itt marad télen a gólya/fecske/sárgarigó?”

<p><i>“Bleibt der Storch/die Schwalbe/der Pirol im Winter hier?</i></p> <p><i>“Nein. Der Storch/die Schwalbe/der Pirol ist ein Zugvogel.”</i></p> <p>Lied 1:</p> <p>Während wir singen, „fliegen“ wir.</p> <p><i>„Jetzt sind wir die Zugvögel.“</i></p> <p><i>“Wir fliegen fort.“</i></p> <p><i>„Wie fliegen die Vögel?“</i></p> <p><i>„Fliegt mir nach!“</i></p> <p><i>„Ich zeige den Weg.“</i></p> <p><i>„Singen wir!“</i></p> <p>Lied 2:</p> <p><i>„Ich singe euch ein Lied.“</i></p> <p><i>„Ich liebe dieses Lied.“</i></p> <p><i>„Ich habe es noch in der Schule gelernt.“</i></p>	<p><i>“Nem. A gólya/fecske/sárgarigó költöző madár.”</i></p> <p>Dal 1:</p> <p><i>„Száll a madár ágról ágra, száll az ének szájról szájra, zengő madár ágról ágra zengő ének szájról szájra“</i></p> <p>http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/92958/gyermekdalok/szall-a-madar-zeneszoveg.html</p> <p>Ének közben „repülünk“.</p> <p><i>„Most mi vagyunk a költöző madarak.“</i></p> <p><i>“Elrepülünk.“</i></p> <p><i>„Hogy repülnek a madarak?“</i></p> <p><i>„Gyertek utánam!“</i></p> <p><i>„Mutatom az utat.“</i></p> <p><i>„Közben énekeljünk!“</i></p> <p>Dal 2. Ének (Eresz alól...)</p> <p><i>„Énekelek nektek egy éneket.“</i></p> <p><i>„Nagyon szeretem.“</i></p> <p><i>„Még az iskolában tanultam.“</i></p>
---	--

<p><i>Ich singe das Lied, inzwischen zeige ich, was ich singe.</i></p> <p>„Singt mit!“ „Macht, was ich mache!“</p> <p>Reim</p> <p>Wir sagen den Reim und zeigen, was wir sagen.</p> <p>„Macht, was ich mache!“</p> <p>Inhalt des Reimes</p>	<p>Elénekelem az „Eresz alól...” című dalt, közben mutatom, amit énekelek.</p> <p><i>♪♪Eresz alól fecskefia ide néz, oda néz: van-e hernyó, hosszú kukac, ízesebb, mint a méz?</i></p> <p><i>Csőrét nyitja ám, buzgón, szaporán. Kis bendőbe mindenféle belefér igazán. ♪♪</i></p> <p>http://www.gyerekdal.hu/dal/eresz-alol-fecske-fia</p> <p>“Énekeljétek velem!” “Csináljátok, amit én csinálok!”</p> <p>Mondóka</p> <p>Mondjuk a mondókát és mutatjuk, amit mondunk.</p> <p>“Csináljátok, amit én csinálok!”</p> <p><i>Repülnek a madarak, (repülő mozdulatot utánozzuk) csattog a szárnyuk, (tapsolunk a fejünk felett)</i></p>
---	---

<p>Die Vögel fliegen, (Fliegen nachahmen)</p> <p>Sie schlagen ihre Flügel, (über den Kopf klatschen)</p> <p>sie fliegen auf die Erde, (in die Hocke gehen)</p> <p>sie picken Körner, (mit den Händen da Picken nachahmen)</p> <p>pick, pick.</p>	<p><i>földre szállnak,</i> (leguggolunk)</p> <p><i>magot csipegetnek,</i> (kézzel csipegetünk)</p> <p><i>csipp-csipp-csipp.</i></p> <p>https://egyszervolt.hu/vers/repulnek-a-madarak.html alapján</p>
---	--

V. Téma: Tél / der Winter

V./1. Mikulás / der Nikolaus

A foglalkozások célja: A gyermekek ismerkedjenek meg a téli évszak jellemzőivel, a legkedvesebb, legszebb téli ünnepekkel (Mikulás, Advent, Karácsony). Legyen lehetőségük élményeik megosztására, hallgassák meg egymást, figyeljenek egymásra. A téli ünnepek szokásainak, megünneplésének feldolgozása, felkészülése, közösségi érzés fejlesztése.

Felkészülés a szeretet ünnepére, a családi szokások, hagyományok megelevenítése, azokkal kapcsolatos játékok, mondókák, versek énekek gyakorlása. A témához kapcsolódó magyar nyelvű fogalmak megismerése, gyakorlása, ismétlése, szókincsgazdagítás.

A téma feldolgozásának módszerei: beszélgetés, vizuális tevékenység, vers, ének, mondóka, játékos tevékenység, kör-, ujjjáték.

Eszközök: papírtányér, filctoll, elemlámpa, karton, színes ceruzák, csillagok, családi karácsonyi képek.

Gespräch

„Bald kommt der Nikolaus.“

„Wartet ihr schon auf ihn?“

„Wohin legt der Nikolaus die Geschenke?“

„In die Stiefel.“

„Wir putzen unsere Stiefel.“

„Die reinen Stiefel stellen wir ins Fenster.“

„Der Nikolaus legt die Geschenke in die Stiefel.“

„Was bringt uns der Nikolaus?“

„Zeichnen wir!“

Bildnerisches Gestalten

Wir machen mit den Kindern aus Papierteller und Buntpapier einen Nikolaus.

Während des bildnerischen Gestaltens singen wir:

Inhalt des Liedes:

Nikolaus, Nikolaus, lieber Nikolaus, komm schnell! Alle Kinder warten auf dich. Bonbon und Schokolade sind gut, aber die Rute passt nicht zu braven Kindern.

Beszélgetés

„Nemsokára érkezik a Mikulás.“

“Várjátok már a Mikulást?”

“Hova teszi a Mikulás az ajándékot?”

“A csizmába.”

“Kitisztítjuk a csizmát.”

“A tiszta csizmát kiteszük az ablakba.”

“A Mikulás a csizmába teszi az ajándékot.”

“Milyen ajándékot hoz a Mikulás?”

“Rajzoljuk le!”

Vizuális tevékenység:

A gyerekekkel közösen Mikulást készítünk papírtányérból színes papír segítségével.

A vizuális tevékenység közben énekelünk. Pl:

Ének:

„Mikulás, Mikulás, kedves Mikulás,
gyere hát, gyere már, minden gyerek vár,

Wir sagen Reime.

Der Inhalt des Reims:

Hurra, der Nikolaus kommt schon, er ist da,
der gute Nikolaus. Er hat einen großen Sack
mit vielen Geschenken.

Umwelterziehung

Mit Hilfe der Melodie bilden wir einen Kreis.

„Kinder!“

*„Auf dem Hof habe ich einen Sack
gefunden.“*

„Er ist sehr schwer.“

*„Was denkt ihr? Wem kann er wohl
gehören?“*

„Dem Nikolaus.“

„Dem Nikolaus?“

*szaloncukor, csokoládé, jaj de jó, de a virgács
jó gyerekeknek nem való,*

Mikulás, Mikulás, kedves Mikulás,

gyere hát, gyere már, minden gyerek vár!“

<http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/28691/karacsonyi-dalok/mikulas-mikulas-kedves-mikulas-zeneszoveg.html>

Mondókázunk. Pl:

Vers:

„Jön már, itt a Mikulás!

A jóságos Mikulás.

A hatalmas puttonya

ajándékkal megrakva.“

<http://webovoda.blogspot.com/2009/11/mikulas-versek-2.html>
alapján

Külső világ tevékeny megismerése

Dallam segítségével körbe állunk.

*„Kör, kör, ki játszik, csak egy kislány
hiányzik, csak egy hiányzik”*

“Gyerekek!”

“Az udvaron találtam egy zsákot.”

“Nagyon nehéz.”



<p><i>„Sehen wir, was ist in dem Sack?“</i></p> <p><i>“Wer ist am mutigsten?“</i></p> <p><i>„Wer möchte zuerst in den Sack greifen?“</i></p> <p>Alle Kinder dürfen etwas aus dem Sack ziehen, wir benennen, was das ist.</p> <p><i>„Zieh etwas!“</i></p> <p>Ich frage die Kinder immer:</p> <p><i>„Was ist das? Was hast du gezogen?“</i></p> <p>Ich bestätige das Kind auf Ungarisch immer:</p> <p><i>„Ja, das ist ein/eine... (eine Nuss / eine Erdnuss / ein Apfel / ein Salonzuckerl / eine Mandarine / eine Orange)</i></p> <p>Wenn das Kind die Sache nicht richtig benennt, korrigiere ich das Kind:</p> <p><i>„Nein, das ist kein/keine...“</i></p> <p><i>„Das ist ein/eine (eine Nuss / eine Erdnuss / ein Apfel / ein Salonzuckerl / eine Mandarine / eine Orange)</i></p>	<p><i>“Kié lehet?”</i></p> <p><i>“A Mikulásé.”</i></p> <p><i>“A Mikulásé?”</i></p> <p><i>“Nézzük meg, mi van benne!”</i></p> <p><i>“Ki a legbátrabb?”</i></p> <p><i>„Ki mer először belenyúlni?“</i></p> <p>Mindenki húz egy dolgot, majd megnevezzük, mi az.</p> <p><i>„Húzz valamit!”</i></p> <p>Mindig megkérdézem a gyerekeket:</p> <p><i>„Mi ez? Mit húztál?“</i></p> <p>Mindig megerősítem a gyereket magyarul:</p> <p><i>„Igen, ez egy... (mogyoró /dió / alma / szaloncukor / mandarin / narancs)“</i></p> <p>Ha a gyerek nem jól nevezi meg, akkor kijavítom őket:</p>
--	---

<p>Spiel:</p> <p>Ich projiziere den Kindern verschiedene Figuren zum Thema mit einer Taschenlampe an die Wand. Zum Beispiel: Schneemann, Nikolaus, Stiefel, Zucker.</p> <p>Damit können wir den Wortschatz zum Thema wiederholen.</p>	<p>„Nem, ez nem „</p> <p>“Ez egy... (mogyoró /dió / alma / szaloncukor / mandarin / narancs)”</p> <p>Játék:</p> <p>A gyerekeknek a témához tartozó figurákat vetíték a falra sötétben elemlámpa segítségével. Például: hóember, Mikulás, kis csizma, szaloncukor, stb...</p> <p>Így tudjuk ismételni a szókincset.</p>
--	--

V./2. Téma: Ádvent/Advent

1.

Gespräch

Welche Zeit beginnt bald?

Der Advent./Die Adventszeit.

Worauf warten wir in der Adventszeit?

Auf Weihnachten.

Was basteln/kaufen wir vor der Adventszeit?

Einen Adventskranz.

Schaut! Ich habe einen Adventskranz mitgebracht. (zur Veranschaulichung)

Wie viele Kerzen sind auf dem Adventskranz?

4.

4 Kerzen sind auf dem Adventskranz.

Zählen wir die Kerzen.

1 – 2 – 3 – 4.

Welche Farbe haben die Kerzen?

Auf dem Adventskranz sind 4 Kerzen.

3 Kerzen sind lila.

Eine Kerze ist rosa.

Lied:

“Ich kenne ein Lied über die Kerzen.”

Inhalt des Liedes:

Beszélgetés

Milyen időszak kezdődik hamarosan?

Ádvent.

Mire készülünk Ádventben?

Karácsonyra.

Mit készítünk ilyenkor?

Ádventi koszorút.

Nézzétek! Hoztam magammal egy ádventi koszorút. (szemléltetés)

Hány gyertya van a koszorún?

4.

4 gyertya van a koszorún.

Számoljuk meg a gyertyákat!

1 – 2 – 3 – 4.

Milyen színűek a gyertyák?

Az ádventi koszorún 4 gyertya van.

3 lila gyertya.

1 rózsaszín gyertya.

Ének:

„Ismerek egy dalt a gyertyáról.”



Die Kerze brennt, lassen wir sie nicht erlöschen.
Die Liebe in unserem Herzen soll auch nicht vergehen.

„Macht, was ich mache!“

Wir formen mit unseren Händen eine Kerze,
wir zeigen, was wir singen.

*„In der Adventszeit warten wir auf
Weihnachten.*

In dieser Zeit sind die Engel sehr beschäftigt.

Ich sage euch einen Reim über die Engel.“

Reim:

Inhalt des Reimes:

„Zünden wir die Kerze an, sie soll schön brennen.

Sie sollen im Licht des Weihnachtens und im Frieden brennen.

Der Weihnachtsstern strahlt auf dem Tannenbaum,

Kleine Glocke klingelt, viele kleine Engel fliegen.

5x Engel fliegen...“

**„Ég a gyertya ég el ne aludjék, szíveinkből
a szeretet ki ne aludjék!“**

<http://www.gyerekdal.hu/dal/eg-a-gyertya-eg-adventi-enek>

„Csináljátok, amit én csinállok!“

Kezünkkel gyertyát formálunk,
mutatjuk/szemléltetjük az alvást, illetve
szívünkre mutatunk a megfelelő szövegrésznél.

„Ádventben várjuk a Karácsonyt.

Ilyenkor szorgoskodnak az angyalok.

Mondok nektek egy verset az angyalokról.”

Vers:

**„Gyűjtsuk meg a gyertyát, égjen szépen,
Karácsonyi fényben, békeességben.**

Karácsonyi csillag ragyog fent a fán,

Kis harang csilingel, sok kis angyal száll.

5x Angyal száll”

<http://webtanitoneni.lapunk.hu/?modul=oldal&tartalom=1197724>

Kreissspiel

Mit diesem Reim können wir auch ein Kreissspiel spielen.

Mit der Melodie bilden wir einen Kreis.

Wir sagen den Reim. Ich zähle ein Kind aus. Dieses Kind hockt in der Kreismitte mit einem Engel-Kopfschmuck. Wenn wir leise sagen: „Angyal száll...” (der Engel fliegt), dann geht das Kind in der Kreismitte rundherum und gibt jemandem den Kopfschmuck und sie tauschen die Rollen.

„Ich zähle jemanden aus.

Du bekommst einen Engelkopfschmuck.

Geh in die Kreismitte!

Geh in die Hocke!

Sagt den Reim mit mir!

Wenn wir sagen „Angyal száll“ geh rundherum!

Wähle jemanden aus!

Gib ihr/ihm den Engelkopfschmuck.

Tauscht Plätze!

Bewegung

Körjáték

A fenti verssel körjátékot is játszhatjuk:

A dallam segítségével kört alakítunk.

„Kör, kör, ki játszik, csak egy kislány hiányzik, csak egy hiányzik”

Mondjuk a verset. Kiszámolok egy gyereket, aki a kör közepén guggol angyalfejdísszel. Mikor suttogva mondjuk: „Angyal száll...”, akkor körbe sétál, s a végén valakinek odaadja a fejdísz, és helyet cserélnek.

„Kiszámolok valakit.

Kapsz egy angyalfejdíszet.

Guggolj a kör közepére!

Mondjátok velem a verset!

Amikor azt mondjuk: angyal száll, menj körbe!

Válassz valakit!

Add oda neki az angyalfejdíszet!

<p>Die Kinder laufen rundherum, dann rufe ich:</p> <p><i>„Wenn ich rufe: “Gyertya/Kerze”, bleib stehen!</i> <i>Heb die Hände hoch!</i> <i>Bleibt stehen!</i> <i>Hebt die Hände hoch!</i> <i>Ihr seid die Kerzen.</i></p> <p><i>„Wenn ich rufe: “Angyal/Engel”, leg dich auf den Rücken!</i> <i>Mach einen Schneeengel!</i> <i>Legt euch auf den Rücken!</i> <i>Macht einen Schneeengel!</i></p> <p><i>„Wenn ich rufe:</i> <i>“Szaloncukor/Salonzucker!”, geh in die Hocke!</i> <i>Geht in die Hocke!</i></p>	<p><i>Cseréljétek helyet!</i></p> <p>Mozgás</p> <p>A gyerekek körbe futnak, míg nem kiáltok:</p> <p><i>„Ha azt kiáltom: “Gyertya”, állj meg!</i></p> <p><i>Emeld fel a két kezedet!</i> <i>Álljatok meg!</i> <i>Emeljétek fel a kezeteket!</i> <i>Ti vagytok a gyertyák.</i></p> <p><i>Ha azt kiáltom: “Angyal”, feküdj hanyatt!</i></p> <p><i>Csinálj hóangyalt!</i> <i>Feküdjetek hanyatt!</i> <i>Csináljatok hóangyalt!</i></p> <p><i>Ha azt kiáltom: “Szaloncukor”, guggolj le!</i></p> <p><i>Guggoljatok le!</i></p>
--	--

2.

Gespräch

„Kinder, wie viele Kerzen zünden wir auf dem Adventskranz an?“

Vier.

Zünden wir alle Kerzen gleichzeitig an?“

Nein.

Wann zünden wir die Kerzen an?“

Sonntags.

Jeden Sonntag eine Kerze.

Wann zünden wir die rosa Kerze an?“

Am dritten Sonntag.

Kreisspiel

Nach dem Gespräch reichen wir zuerst eins, zwei, drei dann vier Kerzen herum, während wir das folgende Lied singen.

Mit der Melodie bilden wir einen Kreis.

„Singen wir!“

Reichen wir die Kerze herum!

Beszélgetés

Gyerekek, hány gyertyát gyújtunk meg az adventi koszorún?“

Négyet.

Egyszerre gyújtjuk meg őket?“

Nem.

Mikor gyújtjuk meg őket?“

Mindig vasárnap.

Minden vasárnap egyet.

Mikor gyújtjuk meg a rózsaszín gyertyát?“

A harmadik vasárnapon.

Kör-játék

A beszélgetés után körbeadunk először egy, kettő, három majd végül négy gyertyát a „koszorúban“, miközben a következő dalt énekeljük.

A dallam segítségével kört alakítunk.

„Kör, kör, ki játszik, csak egy kislány hiányzik, csak egy hiányzik“

„Énekeljünk!“

Adjuk körbe a gyertyát!

Reichen wir die Kerze herum!“

♪♪ *Bote des Advents, frischer Tannenzweig
lodert die erste Kerzenflamme
Unser Herz jubelt, beginnt zu singen,
Jesus ist nicht mehr zu weit!*

*Bote des Advents, frischer Tannenzweig
lodern zwei Kerzenflamme
Jubeln unsere Herzen, auf dem Lied zündet,
nicht zu weit ist schon Jesus!*

*Bote des Advents, frischer Tannenzweig
lodern drei Kerzenflamme
Jubeln unsere Herzen, auf dem Lied zündet,
nicht zu weit ist schon Jesus!*

*Bote des Advents, frischer Tannenzweig
lodern vier Kerzenflamme
Jubeln unsere Herzen, auf dem Lied zündet,
nicht zu weit ist schon Jesus! ♪♪*

Während wir singen, zeigen wir die Anzahl der Kerzen.

Bewegung

Adjuk körbe a gyertyákat!”

♪♪ *Adventi hírnök friss fenyőág,
lobog az első gyertyaláng.
Ujjong a szívünk, dalra gyúl,
nincs már mesze az Úr.*

*Adventi hírnök friss fenyőág,
lobog már két kis gyertyaláng.
Ujjong a szívünk, dalra gyúl,
nincs már mesze az Úr.*

*Adventi hírnök friss fenyőág,
lobog már 3 gyertyaláng.
Ujjong a szívünk, dalra gyúl,
nincs már mesze az Úr.*

*Adventi hírnök friss fenyőág,
lobog már négy kis gyertyaláng.
Ujjong a szívünk, dalra gyúl,
nincs már mesze az Úr. ♪♪*

https://csecsy.hu/konyvek/enekeskonyv/adventi_himok_friss_fenyoag

Éneklés közben mutatjuk a gyertyák számát.



<p style="text-align: center;"><i>„Stehen wir auf!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Spiele wir!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Wählt euch einen Partner/eine Partnerin!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fasst die Hände an!</i></p> <p>Wir singen, und die Paare tanzen.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Tanzt!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Singen wir!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Macht, was ich mache!“</i></p> <p>Inhalt des Liedes:</p> <p>♪♪ <i>Mann, Mann, Schneemann,</i> <i>kalter, lustiger Dezember,</i> <i>dichtes Schnee macht er,</i> <i>sitzt er auf dem Berg.</i></p> <p><i>Ha-ha-ha es schneit</i> <i>he-he-he Wochen lang</i> <i>hu-hu-hu es schneit</i> <i>hi-hi-hi das ist gut!</i> ♪♪</p>	<p>Mozgás</p> <p style="text-align: center;"><i>„Álljunk fel!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Játsszunk!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Válasszatok magatoknak párt!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Fogd meg a párod kezét!”</i></p> <p>Énekelünk, közben a párok táncolnak.</p> <p style="text-align: center;"><i>Táncoljatok!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Énekeljünk!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Csináljátok, amit én csinállok!”</i></p> <p>♪♪ <i>Ember, ember, hóember,</i> <i>hideg, vidám december,</i> <i>sűrű havat szítálva,</i> <i>kiült a hegyekre.</i></p> <p><i>Ha-ha-ha havazik,</i> <i>he-he-he hetekig,</i> <i>hu-hu-hu hull a hó,</i> <i>hi-hi-hi jaj de jó!</i> ♪♪</p> <p style="text-align: right;">http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/65568/zeneovi/ember-ember-december-zeneszoveg.html alapján</p>
--	--

<p>Während wir singen, zeigen wir, was wir singen: Schneemann, kalt, lustig, es schneit.</p>	<p>Dal közben mutatjuk/szemléltetjük, amit lehet: hóember, hideg, vidám, havazik.</p>
--	---

V. / 3. Téma: Karácsony/Weihnachten

Gespräch

Ich bringe ein Bild über eine Familie zu Weihnachten mit, und ich unterhalte mich mit den Kindern über das Thema.

„Am Ende der Adventzeit ist Weihnachten.

Weihnachten ist das Fest der Liebe.

Die Familienmitglieder sind zusammen.

Wir essen feine Kuchen.

In der Wohnung steht ein Weihnachtsbaum.

usw...

Machen wir auch einen Weihnachtsbaum!”

Bildnerisches Gestalten

Wir machen mit den Kindern einen Weihnachtsbaum aus grünem Karton mit Hilfe unserer Hände. Wir zeichnen unsere Hand herum, es wird der Weihnachtsbaum. Wir dekorieren es zusammen mit Buntstiften und mit Sternen.

Instruktionen:

„Zeichne deine Hand herum!

Das ist der Weihnachtsbaum.

Dekoriere es!

Beszélgetés

Karácsonyi családi kép segítségével beszélgetek a gyerekekkel a témáról.

„Ádvent végén elérkezik a karácsony.

A karácsony a szeretet ünnepe.

Együtt van a család.

Finom süteményt eszünk.

A lakásban karácsonyfa áll.

stb..

Készítsünk mi is karácsonyfát!”

Vizuális tevékenység:

A gyerekekkel karácsonyfát készítünk zöld színű kartonból a kezünk segítségével. Körberajzoljuk a kezünket, ez lesz a fenyőfa, majd ezt díszítjük színes ceruzákkal és csillagokkal.

Instrukciók:

„Rajzold körbe a kezed!

Ez a fenyőfa!

<p style="text-align: center;"><i>Klebe Sterne darauf!“</i></p> <p>Während des bildnerischen Gestaltens singen wir.</p> <p>Lied („A zöld fenyőfán“)</p> <p>Inhalt des Liedes:</p> <p><i>Auf der grünen Tanne sind brennende Kerzen, die Kinder gehen glücklich um sie herum. Schöne grüne Tanne, wir begrüßen dich! Bring uns allen Freude und schönes neues Jahr!</i></p> <p>Kreisspiel „Weihnachtsengel, fliegt herunter“ von Gryllus Vilmos</p> <p>Wir schließen einen Kreis mit Hilfe der Melodie.</p> <p>Wir stehen im Kreis. In der Mitte stehen drei Kinder, sie sind die Engel. Wir singen das Lied „Szálljatok le karácsonyi angyalok“ von Gryllus Vilmos, und wir gehen rundherum. Am Ende des Liedes wählen die Kinder, die in der Mitte stehen, drei andere Kinder und wünschen ihnen auf Ungarisch frohe Weihnachten.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Díszítsd ki!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ragassz rá csillagokat!”</i></p> <p>A vizuális tevékenység közben énekelünk.</p> <p>Ének („A zöld fenyőfán“)</p> <p style="text-align: center;"><i>♪♪ A zöld fenyőfán kigyúltak a gyertyák, a gyerekek örvendezve körös-körül járnak. Te, szép zöld fenyő, köszöntünk mi téged! Hozz örömet mindnyájunknak és boldog új évet!♪♪</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.gyerekdal.hu/dal/a-zold-fenyofan-kigyultak-a-gyertyak</p> <p>Körjáték (Gryllus Vilmos: Szálljatok le karácsonyi angyalok)</p> <p>Kört alakítunk egy dallam segítségével.</p> <p style="text-align: center;"><i>♪♪Kör, kör ki játszik?♪♪</i></p> <p>Körben állunk. A kör közepén három gyerek áll, ők az angyalok. Gryllus Vilmos ”Szálljatok le karácsonyi angyalok” című dalát énekeljük, miközben körbe megyünk. A dal végén a közepén álló gyerekek választanak maguk helyett egy-egy másik gyereket és boldog</p>
---	---

<p>Danach gehen die gewählten Kinder in die Kreismitte.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Singen wir!“</i></p> <p>Lied</p> <p>Inhalt des Liedes:</p> <p>Weihnachtsengel, fliegt herunter, fliegt herunter!</p> <p>Klopft heute an jedes winzige Fenster an!</p> <p>Bringt große Freude und frohes Fest in jedes Schloss und jede Hütte!</p> <p style="text-align: center;"><i>„Geh zu jemandem!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Sag:</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Frohe Weihnachten!“</i></p>	<p>karácsonyt kívánnak egymásnak magyarul. A kiválasztott gyerekek állnak utána középre.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Énekeljünk!”</i></p> <p>Ének</p> <p>♪♪ <i>Szálljatok le, szálljatok le</i></p> <p style="text-align: center;"><i>karácsonyi angyalok!</i></p> <p><i>Zörgessetek máma este</i></p> <p><i>minden piciny ablakot!</i></p> <p><i>Palotába és konyhába</i></p> <p><i>nagy örömet vigyetek,</i></p> <p><i>Boldogságos ünnepet! ♪♪</i></p> <p>http://www.gyerekdal.hu/dal/szalljatok-le-szalljatok-le-karacsonyi-angyalok</p> <p style="text-align: center;"><i>„Válassz valakit!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Mondd:</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Boldog karácsonyt!”</i></p>
---	--

VI. Téma: Tavasz/ der Frühling

A foglalkozások célja: A gyermekek ismerjék meg az évszakok változásait, jelentőségét életünkben. Kapjanak ismereteket arról, milyen jelenségekkel találkozunk tavasszal, milyen virágok, állatok, madarak vannak jelen tavasszal. Ismerjék meg a tavasz jelentős ünnepeit, Húsvétot, Anyák napját, ehhez kapcsolódó hagyományokat, szokásokat, meséket, verseket. Fló egy történetének felolvasásával, szemléltetőeszközök segítségével a tavasz szépségét jól érzékeltetve, élményekkel gazdagodjanak.

A téma feldolgozásának módszerei: meseolvasás, ujj-játék, ének, verstanulás, kör-, mozgásos játék, beszélgetés, vizuális tevékenység.

Eszközök: fehér sablon, ujj báb, képek virágokról.

1. Tavasz; A természet ébredése/Frühling; Das Erwachen der Natur

<p>Fingerspiel</p> <p><i>„Im Frühling tauen die Eiszapfen auf. Ich sage euch darüber einen Reim. Macht, was ich mache!“</i></p> <p>Wir sagen den Reim zuerst auf Deutsch und machen mit den Fingern die entsprechenden Bewegungen. Dann wechseln wir ins Ungarische.</p> <p>Das Schmelzen</p> <p>Tripfen</p>	<p>Ujj-játék</p> <p><i>„Tavasszal elolvadnak a jégcsapok. Mondok erről egy verset. Csináljátok, amit én csinálok:”</i></p> <p>Mondjuk a verset először németül és csináljuk az egyes ujjmozgásokat, majd a szövegben magyarra válunk.</p> <p>Az olvadás</p> <p>Csipp, - ujjbegyeinket összezárjuk</p>
--	--

<p>tropfen, ein Tropfen, fünf Tropfen, und zehn: es taut der Eiszapfen, es tröpfelt das Wasser.</p> <p>Kramer, Zsótér: Spielerisches Lernen II. Teil der Frühling S. 4</p> <p>3-4-mal wiederholen.</p> <p>Spiel</p> <p><i>„Im Frühling knospen die Zweige. Die Blätter werden grün. Ich singe euch darüber.“</i></p> <p>Lied:</p> <p>♪♪ <i>„Schlüpf, schlüpf, grüner Zweig, grünes, grünes Blättchen, offen ist das goldene Tor, schlüpfet nur hindurch! Nur zu, doch leider, stürzte ein der Speicher stürzte ein der Speicher drinnen blieb die Katze.“</i> ♪♪</p>	<p><i>Csepp</i>, - megint széttárjuk <i>egy csepp</i>, - a hüvelykujjal egyet mutatunk <i>öt csepp</i>, - kézzel ötöt mutatunk <i>meg tíz</i>: - tízet mutatunk két kézzel <i>olvad a jégcsap</i>, - összes ujjunkat megrázzuk <i>csepereg a víz</i>. – ujjainkat rázva kezeink lefelé haladnak.</p> <p>Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész A tavasz 4. o.</p> <p>3-4-szer megismételni.</p> <p>Játék</p> <p><i>„Tavasszal kirügyeznek az ágak. A levelek kizöldülnek. Énekelek nektek erről.“</i></p> <p>Ének:</p> <p>♪♪ <i>„Bújj, bújj, zöld ág, zöld levelecske, nyitva van az aranykapu, csak bújjatok rajta! Rajta, rajta, leszakadt a pajta, Leszakadt a pajta, bent maradt a macska.“</i> ♪♪</p> <p>Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész A tavasz 11. o.</p>
--	--

<p>Kramer, Zsótér: Spielerisches Lernen II. Teil der Frühling S. 11</p> <p><i>„Singen und spielen wir das Lied!</i> <i>Ich erkläre und zeige euch, was ihr tun sollt.“</i></p> <p>Spielregel:</p> <p>Zwei Kinder halten die Hände zu einem Tor hoch.</p> <p><i>Haltet die Hände zu einem Tor hoch!“</i></p> <p>Die anderen Kinder stehen mit angefassten Händen dem Tor gegenüber.</p> <p><i>„Fasst die Hände an!</i> <i>Steht dem Tor gegenüber!“</i></p> <p>Während wir singen, schlüpf durch das Tor!</p> <p><i>„Schlüpf durch das Tor!“</i></p> <p>Wenn das Lied zu Ende ist, schließt sich das Tor.</p> <p><i>„Schließt das Tor!“</i></p>	<p><i>„Énekeljünk és játsszunk!</i> <i>Elmondom és megmutatom nektek, mit kell csinálni.“</i></p> <p>Játékszabály:</p> <p>Kézfogással két gyerek kaput tart.</p> <p><i>„Tartsatok a kezetekkel kaput“</i></p> <p>A többiek egymás kezét fogva a kapuval szemben állnak.</p> <p><i>„Fogjátok meg egymás kezét!</i> <i>Álljatok a kapuval szemben!“</i></p> <p>Éneklés közben átbújnak a kapu alatt.</p> <p><i>„Bújjatok át a kapu alatt!“</i></p> <p>A dal végén a kapu lecsukódik.</p> <p><i>„Eresszétek le a kaput!“</i></p>
---	--

<p>Die vom geschlossenen Tor rechts und links stehenden Kinder bilden ein neues Tor.“</p> <p><i>„Jetzt haltet ihr das Tor.“</i></p> <p>nach: Kramer, Zsótér: Spielerisches Lernen II. Teil der Frühling S. 11</p> <p>5. Märchen: Flo und die verrückte Caretta – auf Ungarisch mit Veranschaulichungsmittel.</p> <p><i>„Wir sind jetzt aber ganz müde. Wir sollen uns jetzt ausruhen. Ich erzähle euch wieder. Könnt ihr euch an das Mädchen erinnern, über das ich schon erzählt habe? Wie heißt das Mädchen? Floriane. Hört und schaut gut zu! Jetzt erzähle ich über Flo.“</i></p> <p>Aus der Geschichte erzähle ich den zum Thema passenden Teil, in dem es um den Garten, die Schmetterlinge geht.</p>	<p>A lezárt kaputól jobbra-balra álló két gyerek alakít egy új kaput.</p> <p><i>„Most ti tartjátok a kaput!”</i></p> <p>Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész A tavasz 11. o alapján</p> <p>5. Mese: Fló és a kajla Caretta – magyar nyelven szemléltetőeszközzel.</p> <p><i>„Nagyon elfáradtunk. Most pihenjünk! Mesélek nektek. Emlékeztek még a kislányra, akiről már meséltem? Hogy hívják? Fló. Figyeljeteek jól! Most Flórol mesélek.“</i></p> <p>A történetből azt a részt mesélem el, amelyben a kertről, a pillangókról van szó, ami a tavasz témába vág.</p>
--	--

2. Tavasz; A hóvirág / Frühling; Das Schneeglöckchen

<p>Kreisspiel</p>	<p>Körjáték</p>
--------------------------	------------------------

Wir bilden einen Kreis auf diesen Reim:

*„Gyertek, gyertek, gyerekek
alkossunk kört, kereket.”*

„Setzen wir uns!“

Der/die Pädagoge/in setzt sich auch und spielt auf Flöte das Lied, „Én kis kertem kerteltem...”

*„Kennt ihr das Lied?
Ich singe es euch.“*

Der Liedtext bedeutet auf Deutsch:

*„Ich habe einen kleinen Garten,
Ich habe eine Rose gepflanzt.*

*Der Wind weht,
es regnet!”*

Der/die Pädagoge/in singt das Lied, erzählt, worüber er/sie singt, dann singt es noch einmal und zeigt, was er/sie singt.

Dann stehen alle auf und die Kinder singen und zeigen, was sie singen.

*„Stehen wir auf!
Singt mit!
Macht, was ich mache!“*

Bewegungsspiel

Kört alakítunk erre a mondókára:

***„Gyertek, gyertek, gyerekek
alkossunk kört, kereket.”***

„Üljünk le!”

A pedagógus is leül a gyerekekkel és eljátssza furulyán az „Én kis kertem kerteltem...” című dalt.

*„Ismeritek ezt az éneket?
Eléneklek.”*

♪♪ *„Én kis kertem kerteltem,
bazsarózsát ültettem.
Szél, szél fújdogálja,
eső, eső veregeti, hú!”* ♪♪

<http://www.gyerekdal.hu/dal/en-kis-kertem>

A pedagógus elénekli az éneket, elmondja, miről énekel, majd még egyszer elénekli és mutatja, amit énekel.

Utána felállnak és a gyerekek a pedagógussal együtt éneklnek és mutatják, amit énekelnek.

*„Álljunk fel!
ÉnekeljeteK velem!
Csináljátok, amit én csinálók!”*

Mozgásos játék

„Gyerekek! Milyen évszak van most?”

TavasZ van.

Milyen virágot láthatunk már virágozni?

<p>„Kinder! Welche Jahreszeit ist jetzt?</p> <p>Ja. Es ist Frühling</p> <p>Welche Blume blüht schon?</p> <p>Sie ist weiß.</p> <p>Sie ist Schneeweiß.</p> <p>Ja. Das ist das Schneeglöckchen / Hóvirág.</p> <p>Jetzt spielen wir!</p> <p>Ich brauche einen Fänger.</p> <p>Wer möchte der Fänger sein? /</p> <p>Ich zähle den Fänger aus.</p> <p>„Apfel, Apfel, roter Apfel, bumm!“</p> <p>„Du bist der Fänger /der Winter!“</p> <p>„Ich bin der Frühling.</p> <p>Ich verzaubere euch!</p> <p>Ihr seid jetzt alle Schneeglöckchen!“</p> <p>„Der Frühling“ ruft die Kinder/Schneeglöckchen:</p> <p>„Schneeglöckchen, kommt!“</p> <p>Die Kinder laufen zum „Frühling“ und sagen:</p>	<p>Fehér virág.</p> <p>Hófehér.</p> <p>Ez a hóvirág.</p> <p>Most játszunk!</p> <p>Kell egy fogó.</p> <p>Ki szeretne fogó lenni? /</p> <p>Kiszámolom, ki lesz a fogó:</p> <p>„Alma, alma, piros alma, bumm!“</p> <p>„Te vagy a fogó/ a tél!“</p> <p>„Én vagyok a tavasz.</p> <p>Elvarázsollak benneteket!</p> <p>Legyen mindenki hóvirág!“</p> <p>A „tavasz” hívja a gyerekeket/hóvirágokat:</p> <p>„Hóvirágok, gyertek!“</p> <p>A gyerekek odaszaladnak a „tavaszhoz”, s közben ezt mondják:</p> <p>„Meleg szél, meleg szél, jövünk tavasz, fuss el tél!“</p> <p>Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész A tavasz 2. o.</p>
--	--

<p><i>„Warmer Wind, warmer Wind, Frühling, wir kommen, Winter, lauf weg!“</i></p> <p>Der Fänger soll ein Kind fangen. Das gefangene Kind wird der Fänger.</p>	<p>A fogónak meg kell próbálnia elkapni egy gyereket. A megfogott gyerek lesz a fogó.</p>
---	---

3. Tavaszi virágok /Frühlingsblumen

Gespräch	Beszélgetés
<i>„Wie viele sind wir hier?</i>	<i>„Hányan vagyunk itt?</i>
<i>Ich bin neugierig, wie viele sind wir.</i>	<i>Kíváncsi vagyok, hányan vagyunk.</i>
<i>Zählen wir uns!</i>	<i>Számoljuk meg!</i>
<i>Kann mir jemand helfen?</i>	<i>Tud segíteni valaki?</i>
<i>Wir sind ...</i>	<i>... n vagyunk.</i>
<i>Ihr seid geschickt!</i>	<i>Ügyesek vagytok!</i>
<i>Ich habe euch heute etwas mitgebracht.</i>	<i>Ma hoztam nektek valamit.</i>
<i>Ich habe euch drei Blumen mitgebracht.</i>	<i>Három virágot.</i>
<i>Kennt ihr diese Blumen?</i>	<i>Ismeritek őket?</i>
<i>Schaut her!</i>	<i>Nézzétek csak!</i>
<i>Das ist die erste Blume.</i>	<i>Ez az első virág.</i>
<i>Wie heißt diese Blume?</i>	<i>Hogy hívják ezt a virágot?</i>
<i>Das ist die Rose.</i>	<i>Ez a rózsza.</i>
<i>Welche Farbe hat diese Rose?</i>	<i>Milyen színű ez a rózsza?</i>
<i>Rot. Das ist eine rote Rose.</i>	<i>Piros. Piros rózsza.</i>
<i>Das ist die zweite Blume.</i>	<i>Ez a második virág.</i>
<i>Wie heißt diese Blume?</i>	<i>Hogy hívják ezt a virágot?</i>
<i>Das ist die Tulpe.</i>	<i>Ez a tulipán.</i>
<i>Welche Farbe hat diese Tulpe?</i>	<i>Milyen színű ez a tulipán?</i>
<i>Gelb. Das ist eine gelbe Tulpe</i>	<i>Sárga. Sárga tulipán</i>
<i>Das ist die dritte Blume.</i>	<i>Ez a harmadik virág.</i>
<i>Wie heißt diese Blume?</i>	<i>Hogy hívják ezt a virágot?</i>

<p><i>Das ist die Glockenblume.</i></p> <p><i>Welche Farbe hat diese Glockenblume?</i></p> <p><i>Blau. Das ist eine blaue Glockenblume.</i></p> <p><i>Wie viele Blumen sind hier?</i></p> <p><i>Zählen wir!</i></p> <p><i>1, 2, 3.“</i></p> <p><i>„Ich kenne ein Lied über diese 3 Blumen.</i></p> <p><i>Hört zu!“</i></p> <p>Inhalt des Liedtextes:</p> <p><i>Rot, gelb, blau</i></p> <p><i>gehen Hand in Hand.</i></p> <p><i>Drei schlanke Blumenmädchen</i></p> <p><i>sind bunt wie der Regenbogen</i></p> <p><i>Rosa, Tulpe, Glockenblume.</i></p> <p><i>Ich singe es noch einmal, dann spielen wir es.</i></p> <p><i>Spielen wir das Lied!</i></p> <p>Wir bilden einen Kreis:</p>	<p><i>Ez a harangvirág.</i></p> <p><i>Milyen színű ez a harangvirág?</i></p> <p><i>Kék. Kék harangvirág.</i></p> <p><i>Hány virág van itt?</i></p> <p><i>Számoljuk meg!</i></p> <p><i>1, 2, 3</i></p> <p><i>„Tudok egy éneket erről a 3 virágról.</i></p> <p><i>Hallgassátok meg!“</i></p> <p>♪♪ <i>„Piros, sárga, kék, kézen fogva lép.</i></p> <p><i>Piros, sárga, kék, kézen fogva lép.</i></p> <p><i>Három karcsú viráglány,</i></p> <p><i>tarka, mint a szivárvány:</i></p> <p><i>Rózsa, Tulipán, Harangvirág,</i></p> <p><i>Rózsa, Tulipán, Harangvirág.“</i> ♪♪</p> <p>http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/32832/gryllus-vilmos/viragcsokor-zeneszoveg.htm</p> <p><i>Még egyszer eléneklek, aztán eljátsszuk.</i></p> <p><i>Játsszuk el az éneket!</i></p> <p><i>„Gyertek, gyertek, gyerekek</i></p> <p><i>alkossunk kört, kereket.“</i></p>
---	---

Wir zählen eine rote Rose, eine gelbe Tulpe und eine blaue Glockenblume aus. Jede Blume bekommt einen Kopfschmuck.

Abzählreim:

„Rose, Rose, rote Rose bumm.“

Du bist die Rose.

„Tulpe, Tulpe, gelbe Tulpe bumm.“

Du bist die Tulpe.

„Glockenblume, Glockenblume, blaue Glockenblume bumm.“

Du bist die Glockenblume.

Die Blumen gehen Hand in Hand innerhalb des großen Kreises in der entgegengesetzten Richtung. Wir singen das Lied und am Ende des Liedes wählen die Blumen eine andere Blume aus dem äußeren Kreis. Das Spiel setzt mit den neuen Blumen fort.

Instruktionen:

„Rose, Tulpe, Glockenblume, geht in die Kreismitte!

Fasst die Hände an!

Der äußere Kreis geht rundherum!

Rose, Tulpe, Glockenblume, geht in die andere Richtung rundherum!

Singen wir!

Kiszámolok egy piros rózsát, egy sárga tulipánt és egy kék harangvirágot. Mindegyik „virág” kap egy fejdíszet.

Kiszámoló:

„Rózsa, rózsza, piros rózsza bumm.“

Te vagy a rózsza.

„Tulipán, tulipán, sárga tulipán, bumm.“

Te vagy a tulipán.

„Harangvirág, harangvirág, kék harangvirág, bumm.“

Te vagy a harangvirág.

A virágok kéz a kézben mennek a kör közepén a külső körrel ellentétes irányban, közben énekeljük a dalt, és az ének végén a virágok választanak egy másik virágot a külső körből. Az új virágokkal kezdődik előlről az ének és a játék.

Instrukciók:

„Rózsa, tulipán, harangvirág, menjetek a kör közepére!

Fogjátok meg egymás kezét!

A külső kör menjen körbe!

Rózsa, tulipán, harangvirág, menjetek körbe a másik irányba!

Énekeljünk!

<p><i>Wähl eine andere Blume aus dem äußeren Kreis!</i></p> <p><i>Tauscht die Plätze!</i></p>	<p><i>Válassz egy másik virágot a külső körből!</i></p> <p><i>Cseréljétek helyet!</i></p>
---	---

4. Húsvét / Ostern

<p>Gespräch</p> <p><i>War der Osterhase bei euch?</i></p> <p><i>Habt ihr von ihm Geschenke bekommen?</i></p> <p><i>Was habt ihr von ihm bekommen?</i></p> <p><i>Erzählt mir!</i></p> <p><i>Ich habe euch auch etwas mitgebracht.</i></p> <p><i>Ich habe euch ein Lied über einen Hasen mitgebracht.</i></p> <p><i>Wenn du das Lied kennst, sing mit!</i></p> <p>♪♪ "Häschen in der Grube /: saß und schlief:/</p> <p><i>Armes Häschen bist du krank,</i> <i>dass du nicht mehr hüpfen kannst?</i></p> <p><i>Häschen hüpf!</i> "♪♪ 3x</p> <p>http://www.lieder-archiv.de/haeschen_in_der_grube-notenblatt_300720.html</p> <p><i>„Jetzt singen und spielen wir!</i></p>	<p>Beszélgetés</p> <p><i>Volt nálatok a húsvéti nyuszi?</i></p> <p><i>Kaptatok tőle ajándékot?</i></p> <p><i>Mit kaptatok?</i></p> <p><i>Meséljétek el nekem!</i></p> <p><i>Én is hoztam nektek valamit.</i></p> <p><i>Hoztam nektek egy éneket egy nyusziról.</i></p> <p><i>Aki ismeri, énekelje velem.</i></p> <p>♪♪ "Nyuszi ül a fűben, ülve szundikálgat.</p> <p><i>Nyuszi, talán beteg vagy,</i> <i>hogy már nem is ugorhatsz?</i></p> <p><i>Nyuszi hopp! Nyuszi hopp!</i></p> <p><i>Máris egyet elkapott.</i>"♪♪</p> <p>https://gyerekdalokesmondokak.hu/nyuszi-ul-a-fuben</p> <p><i>„Most énekeljünk és játszunk!</i></p>
---	--

Spiel:

Die Kinder stehen im Kreis, der Hase hockt in der Kreismitte. Wenn wir „nyuszi hopp!“ singen, hüpfet der Hase zu einem anderen Kind, dieses Kind wird der Hase.

♪♪ „Gyertek, gyertek, gyerekek
alkossunk kört, kereket.” ♪♪

„Ich zähle einen Hasen aus.“

Der Abzählreim auf Deutsch:

Eins, zwei, drei, vier
Kleines Häschen, wohin gehst du?
Ich gehe nicht weit,
nur bis ans Ende der Welt.

„Du bist der Hase.
Geh in die Kreismitte!
Geh in die Hocke!
Singen wir!
Singt mit mir!
Hüpf, wie ein Hase!
Hüpf zu jemandem!
Du bist der Hase.“

Játék:

A gyerekek körbe állnak, a kiszámolt nyuszi a kör közepén guggol. Amikor azt énekeljük, hogy „nyuszi hopp!”, elkezd ugrándozi egyik társához, az lesz új nyuszi.

♪♪ „Gyertek, gyertek, gyerekek
alkossunk kört, kereket.” ♪♪

„Kiszámolok egy nyuszit.”

Kiszámoló:

„1, 2, 3, 4, te kis nyuszi, hová mégy?
Nem megyek én messzire,
Csak a világ végére.”

„Te vagy a nyuszi.
Menj a kör közepére!
Guggolj le!
Énekeljünk!
Énekeljetek velem!
Ugorj, mint egy nyuszi!
Ugorj oda valakihez!

<p style="text-align: center;"><i>„Setzen wir uns!“</i></p> <p>Lied:</p> <p>Wir singen und zeigen das Lied: Nyuszi Gyuszi:</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ich kenne ein anderes Lied über einen Hasen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Er heißt Nyuszi Gyuszi.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich singe euch das Lied.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich singe und zeige euch das Lied.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich zeige, was Nyuszi Gyuszi macht.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Macht, was ich mache!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Nyuszi Gyuszi liegt in der Grube</i> (Schlafimitation)</p> <p style="text-align: center;"><i>Er hat lange Ohren</i> (mit den Händen lange Ohren zeigen)</p> <p style="text-align: center;"><i>kleine rote Augen.</i> (mit den Händen Augen zeigen)</p> <p style="text-align: center;"><i>Er schaut hierher und dorthin</i> (rechts und links drehen)</p> <p style="text-align: center;"><i>und blinzelt.</i> (Wimpern nach Außen streichen)</p> <p>Kramer, Zsótér: Spielerisches Lernen II. Teil Ostern S. 3</p> <p>Gespräch:</p>	<p style="text-align: center;"><i>Te vagy a nyuszi!</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Üljünk le!</i></p> <p>Ének:</p> <p>A Nyuszi Gyuszi c. éneket én keljük és mutogatjuk.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ismerek egy másik éneket egy nyusziról.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Úgy hívják, Nyuszi Gyuszi.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Eléneklek nektek.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Eléneklek és mutatom.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Mutatom, mit csinál Nyuszi Gyuszi.</i> <i>Csináljátok, amit én csinállok!“</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Nyuszi Gyuszi fekszik árokban</i> (alvás utánzása)</p> <p style="text-align: center;"><i>Bojtos, hosszú füle van</i> (hosszú fül mutatása kezünkkel)</p> <p style="text-align: center;"><i>Kicsi, piros szeme van.</i> (szemek mutatása kezünkkel)</p> <p style="text-align: center;"><i>Ide néz, oda néz</i> (fordulás jobbra-balra)</p> <p style="text-align: center;"><i>szétpislant.</i> (Szempillák kifelé simogatása)</p> <p style="text-align: center;">Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész Húsvét 3. o.</p> <p>Beszélgetés:</p>
--	--

Ich erzähle den Kindern über einen ungarischen Brauch, er heißt „**Locsolás**“, das heißt **Bespritzen**, bei welchem die ungarischen Jungen am Ostermontag zu den Mädchen gehen, und ein Gedicht/einen Reim aufsagen und bespritzen die Mädchen mit Rosenwasser oder mit feinem Parfüm, damit die Mädchen frisch und schön bleiben.

„Ich erzähle euch!

Am Ostermontag gehen die Jungen zu den Mädchen.

Die Jungen bespritzen die Mädchen.

Die Jungen bespritzen die Mädchen mit feinem Parfüm.

Die Jungen bespritzen die Mädchen, damit sie frisch und schön bleiben.

Die Jungen sagen den Mädchen einen Reim“

***Im grünen Wald war ich,
ein kleines Veilchen sah ich.***

***Er wollte verwelken,
darf man dich bespritzen?***

„Die Buben bekommen von den Mädchen ein Osterei.“

„Kommt, spielen wir das Bespritzen!“

Die Jungen sagen den Reim.

Ich helfe euch.

Mesélek a gyerekeknek a húsvéti locsolásról.

„Mesélek nektek!

Húsvéthétfőn a fiúk elmennek a lányokhoz.

A fiúk meglocsolják a lányokat.

A fiúk meglocsolják a lányokat parfümmel.

A fiúk meglocsolják a lányokat, hogy szépek maradjanak.

A fiúk verset mondanak a lányoknak.”

„Zöld erdőben jártam

kék ibolyát láttam.

El akart hervadni,

Szabad locsolni?”

http://www.mesekastely.hu/gyereklocsolovers/zold_erdoben_jartam.php

„A fiúk hímes tojást kapnak a lányoktól.”



<p><i>Die Mädchen sagen: ja, darfst du.</i></p> <p><i>Danke.</i></p> <p><i>Bitteschön, hier ist ein Osterei für dich.“</i></p>	<p><i>„Gyertek! Játsszuk el!</i> <i>A fiúk mondják a verset.</i> <i>Segítetek!</i> <i>A lányok azt mondják: Igen, szabad.</i> <i>Köszönöm.</i> <i>Tessék, itt a hímes tojás.“</i></p>
--	---

5. Az állatok tavasszal /Tiere im Frühling

<p>Märchen: „Flos Bauch lernt, zuzuhören.“ – auf Ungarisch</p> <p>Als Vorbereitung des Themas erzähle ich den Kindern die Geschichte auf Ungarisch.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ihr kennt Flo.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Könnt ihr euch erinnern: Flo hat einmal einen Vogel getroffen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Doch der kleine Vogel hat nicht gesungen.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Ich erzähle euch die Geschichte wieder.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Hört zu!“</i></p> <p>Bildnerisches Gestalten</p> <p>Nach der Geschichte färben wir unsere eigenen Vögel, jedes Kind 2 Vögel. Dazu bringe ich den Kindern je 2 schwarz-weiße und 2 bereits gefärbte Schablonen als Muster (Rotkelchen) mit. (damit leite ich den Reim, dessen Wortschatz ein). Diese Vögel können auf den Finger gezogen werden.</p>	<p>Mese: Fló megtanul a szívével hallgatni – magyar nyelven</p> <p>A téma bevezetéseképpen elmesélem a gyerekeknek a történetet magyar nyelven.</p> <p style="text-align: center;"><i>„Ismeritek Flót.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Emlékeztek rá: Fló egyszer találkozott egy madárral.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>De a madárka nem énekelt.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Elmesélem nektek a történetet újra.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Figyeljete!“</i></p> <p>Vizuális tevékenység</p> <p>A történet után kiszínezzük saját madarainkat, mindenki kettőt. A színezéshez a gyerekeknek szánt 2-2 fehér sablonon kívül viszek 2 kiszínezett újra húzható madarat, melyek a vörösbegy színeire vannak színezve (ezzel vezetem be a verset, annak szókincsét).</p>
--	--

Während des Gestaltens unterhalten wir uns über die Geschichte, Vögel, wir benennen unseren Vogel (Rotkehlchen).

„Unsere Vögel sind fertig.

Wie heißt unser Vogel?

Rotkehlchen.

Wie viele Rotkehlchen haben wir?

1, 2

Wir haben 2 Rotkehlchen.“

Reim: „Auf einem Stein saßen zwei Rotkehlchen“

„Kommt, Kinder, bilden wir einen runden Kreis!“

„Setzen wir uns!“

Ich sage den Reim und zeige die Bewegungen dazu.

„Hört zu, was die 2 Rotkehlchen machen!

Ich sage den Reim.

Das ist der Stein (mein Knie)

Hört und schaut zu!“

„Auf einem Stein saßen zwei Rotkehlchen

A színezés közben beszélgetünk a történetről, a madarokról, megnevezzük az általunk színezett madarat (vörösbegy).

„Készen vannak a madaraink.

Hogy hívják a madarunkat?

Vörösbegy.

Hány vörösbegyünk van?

1, 2.

Két vörösbegyünk van.

Vers: „Kövön ült két vörösbegy“

„Gyertek, gyertek, gyerekek alkossunk kört, kereket.“

„Üljünk le!“

Elmondom a verset, és mutatom hozzá a mozdulatokat.

„Figyeljete, mit csinál a két vörösbegy!

Elmondom a verset.

Ez a kő. (a térdem)

Figyeljete!“



<p>Das eine flog weg, es blieb eins. Das andere lief weg, Der arme Stein blieb dort.“</p> <p>„Setzt die Vögel auf eure Finger! Sagen wir den Reim! Macht, was ich mache.“</p> <p>2-3 mal sagen und zeigen wir den Reim, dann frage ich die Kinder:</p> <p>„2 Rotkehlchen saßen auf einem Stein. Das eine flog weg. Wie viele Rotkehlchen blieben auf dem Stein? Eines. Ein Rotkehlchen bleib auf dem Stein. Was hat dieses Rotkehlchen gemacht? Es ist weggelaufen. Was ist dort geblieben? Der Stein.</p> <p>Bewegung</p> <p>Als Abschluss ahmen wir die Schmetterlinge nach, inzwischen sagen wir einen Reim, wir tanzen und bewegen uns.</p> <p>Wisst ihr, was Flo noch gern gemacht hat? Was hat sie gern beobachtet?</p>	<p>„Kövön ült két vörösbegy Egyik elszállt, maradt egy. A másik meg elszaladt, A szegény kő ottmaradt.</p> <p><small>https://mandadb.hu/common/file-servlet/document/705206/default/doc_url/16101_Tipegtopog.pdf</small></p> <p>„Ültessétek az ujjatokra a két madarat! Mondjuk a verset! Csináljátok, amit én csinállok!”</p> <p>2-3-szor elmondjuk és mutatjuk a verset, majd megkérdezem a gyerekeket:</p> <p>„A két vörösbegy ült egy kövön. Az egyik elszállt. Hány vörösbegy maradt a kövön? Igen, egy vörösbegy maradt a kövön. Mit csinált ez a vörösbegy? Elszaladt. Mi maradt ott? A kő.”</p> <p>Mozgás</p> <p>A foglalkozás lezárásaként a pillangókat utánozva és verset mondva táncolunk, mozgunk.</p>
--	--

<p><i>Schmetterlinge.</i></p> <p><i>Ich kenne einen Reim über den Schmetterling.</i></p> <p><i>Ich sage den Reim und zeige, was ich sage.</i></p> <p><i>Hört und schaut zu!</i></p> <p><i>Macht, was ich mache!</i></p> <p>Inhalt des Reimes:</p> <p><i>Der Schmetterling tanzt,</i></p> <p><i>schlägt seine Flügel zusammen,</i></p> <p><i>beugt nach rechts, beugt nach links</i></p> <p><i>dreht seinen Partner herum.</i></p> <p><i>Wir zeigen die entsprechenden Bewegungen.</i></p> <p>Lied: Gryllus: Auf dem Schornstein klappert der Storch</p> <p><i>Im Frühling kommen die Störche aus Afrika zurück.</i></p> <p><i>Was wisst ihr über die Störche?</i></p> <p><i>Welche Farbe haben die Störche?</i></p> <p><i>Die Störche sind schwarz und weiß.</i></p> <p><i>Welche Farbe hat ihr Schnabel?</i></p> <p><i>Ihr Schnabel ist rot.</i></p> <p><i>Wie spricht der Storch?</i></p> <p><i>Der Storch klappert.</i></p>	<p><i>Tudjátok még, mit csinált Fló szívesen?</i></p> <p><i>Miket figyelt szívesen?</i></p> <p><i>Pillangókat.</i></p> <p><i>Fló szívesen rajzolt pillangókat.</i></p> <p><i>Hoztam egy verset egy pillangóról.</i></p> <p><i>Elmondom és mutatom, mit csinál a pillangó.</i></p> <p><i>Figyeljete!</i></p> <p><i>Csináljátok, amit én csinálok!</i></p> <p>"Táncol a pillangó,</p> <p>összeüti szárnyát,</p> <p>jobbra dől, balra dől,</p> <p>megforgatja párját."</p> <p>http://mofesbolcsi.atw.hu/mondokak.htm</p> <p>A megfelelő mozdulatokat végezzük.</p> <p>Ének: Gryllus: Kémény tetején kelepel a gólya</p> <p><i>Tavasszal visszatérnek a gólyák Afrikából.</i></p> <p><i>Mit tudtok a gólyákról?</i></p> <p><i>Milyen színűek a gólyák?</i></p> <p><i>Feketék és fehérek.</i></p> <p><i>Milyen színű a csőrük?</i></p>
--	---

<p><i>Wo wohnt der Storch?</i></p> <p><i>Der Storch wohnt in einem Nest.</i></p> <p><i>Wo ist das Storchnetz?</i></p> <p><i>Auf dem Schornstein.</i></p> <p><i>Woraus baut der Storch sein Nest?</i></p> <p><i>Aus Zweigen, kleinen Ästen, und aus weichem Stroh.</i></p> <p><i>Die jungen Störche haben ein warmes und weiches Nest.</i></p> <p><i>Ich habe ein Lied über die Störche mitgebracht.</i></p> <p><i>Hört zu!</i></p> <p>♪♪ „Auf dem Schornstein klappert der Storch. Er baut sein Netz aus Zweigen, kleinen Ästen, Das Innere des Netzes ist weicher Stroh. Das ist das Reich der jungen Störche.“ ♪♪</p>	<p><i>Piros.</i></p> <p><i>Hogy beszél a gólya?</i></p> <p><i>A gólya kelepel.</i></p> <p><i>Hol lakik a gólya?</i></p> <p><i>Fészekben.</i></p> <p><i>Hol van a gólya fészke?</i></p> <p><i>Kéményen.</i></p> <p><i>Miből épít a gólya fészket?</i></p> <p><i>Gallyakból, kis ágakból, puha szalmából.</i></p> <p><i>A gólyafiókák fészke puha, meleg.</i></p> <p><i>Hoztam nektek a gólyáról egy éneket.</i></p> <p><i>Hallgassátok meg!</i></p> <p>♪♪ „Kémény tetején kelepel a gólya. Fészket gallyakból, kis ágakból hordja. Belseje néhány puha-pihe szalma, gólyafiókák kicsi birodalma.” ♪♪</p> <p>http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/29499/gryllus-vilmos/kemeny-tetejen-zeneszoveg.html</p>
---	--

6. A pillangó / Der Schmetterling

Gespräch

Woraus schlüpft ein Schmetterling?

Aus einer Raupe.

Welche Farbe hat ein Schmetterling?

Rot, blau, gelb...

Was fressen die Schmetterlinge?

Die Schmetterlinge fressen Nektar.

Lied und Bewegung:

„Ich singe euch jetzt über einen Schmetterling.

Ich bin auch ein Schmetterling.

Ich gehe rundherum und zeige, was ich singe.

Inzwischen rufe ich immer je einen Schmetterling zu mir.

„Schmetterling X, komm!“

Wir werden immer mehr und gehen gemeinsam rundherum, wir fassen einander die Schultern an.

♪♪ „Am Rande des Waldes

auf der Wiese

Beszélgetés

Miből lesz a pillangó?

Hernyóból.

Milyen színű a pillangó?

Piros, kék, sárga.....

Mit eszik a pillangó?

Nektárt.”

Ének és mozgás:

„Most énekelek nektek egy pillangóról.

Én is pillangó vagyok.

Körbe megyek és mutatom, amit énekelek.

Közben mindig odahívok magamhoz egy-egy pillangót.

„X pillangó, gyere!“

Egyre többen leszünk, egyre többen megyünk egymás vállát megfogva körbe-körbe.

♪♪ „Az erdő mellett

a mező szélén

<p>lebt ein kleiner Schmetterling. Er kann gut fliegen, kann aber nicht schwimmen, er fliegt nur, er fliegt nur tra-la-la-la“ 🎵🎵</p> <p>Bewegung</p> <p>Wir ahmen die Schmetterlinge nach, inzwischen sagen wir einen Reim, wir tanzen und bewegen uns.</p> <p><i>Könnt ihr euch an Flo erinnern?</i> <i>Wisst ihr, was Flo noch gern gemacht hat?</i> <i>Was hat sie gern beobachtet?</i> <i>Schmetterlinge.</i> <i>Flo zeichnete Schmetterlinge gern.</i> <i>Ich kenne einen Reim über den Schmetterling.</i> <i>Ich sage den Reim und zeige, was ich sage.</i> <i>Hört und schaut zu!</i> <i>Macht, was ich mache!</i></p> <p><i>"Der Schmetterling tanzt, schlägt seinen Flügel zusammen, beugt nach rechts, beugt nach links dreht seinen Partner herum."</i></p>	<p><i>lakik egy apró pillangó. Jól tud repülni, de nem tud úszni, csak repül, csak repül tra-la-la-la."</i> 🎵🎵</p> <p>Mozgás</p> <p>A pillangókat utánozva és verset mondva táncolunk, mozgunk.</p> <p><i>Emlékeztek Flóra?</i> <i>Tudjátok még, mit csinált Fló szívesen?</i> <i>Miket figyelt szívesen?</i> <i>Pillangókat.</i> <i>Fló szívesen rajzolt pillangókat.</i> <i>Hoztam egy verset egy pillangóról.</i> <i>Elmondom és mutatom, mit csinál a pillangó.</i> <i>Figyeljetek!</i> <i>Csináljátok, amit én csinállok!</i></p> <p><i>"Táncol a pillangó, összeüti szárnyát, jobbra dől, balra dől,</i></p>
---	---

Wir zeigen die entsprechenden Bewegungen.

Fangspiel

„Endlich ist der Frühling da.

Die Schneeglöckchen sind schon verblüht.

Wir können viele Schmetterlinge sehen.

Ich verzaubere auch jetzt in Schmetterlinge.

Abrakadabra, alle Kinder werden jetzt Schmetterlinge.

Ich zähle einen Fänger ab.

Abzählreim:

„Du bist der Fänger.

Fang die Schmetterlinge!

Ich bin die Blume.

Wen der Fänger fängt, fliegt zu der Blume.

Schmetterlinge, fliegt!“

megforgatja párját.”

<http://mofesbolcsi.atw.hu/mondokak.htm>

A megfelelő mozdulatokat végezzük.

Fogójáték

„Végre itt a tavasz!

A hóvirágok már elvirágoztak

Sok pillangót láthatunk.

Most pillangókká varázsollak benneteket.

Abrakadabra, legyen mindenki pillangó!

Kiszámolok egy fogót.”

Kiszámoló:

„Mese, mese mátká

Pillangós madárka.

Ingó-bingó rózsá,

te vagy a fogócska!”

<http://mary-ann.lapunk.hu/?modul=oldal&tartalom=1160013>

„Te vagy a fogó.

Kapd el a pillangókat.

Én vagyok a virág.



Märchen: Die drei Schmetterlinge

„Wir sind von dem vielen Fliegen sehr müde.

Ruhen wir uns aus!

*Ich erzähle euch ein Märchen über drei
Schmetterlinge.“*

An einem schönen Frühlingstag tanzten und spielten sie über der großen Wiese. Aber dann regnete es. Die drei Schmetterlinge mussten schnell Schutz vor dem Regen suchen. Sie flogen zu einer weißen Tulpe und sagten: „Nimm uns bitte in Schutz, sonst werden wir ganz nass!“ Die Tulpe antwortete: „Den weißen Schmetterling will ich gerne aufnehmen. Aber den roten und den gelben Schmetterling nicht.“ Da sagte der weiße Schmetterling: „Ohne meine Schwestern will ich auch nicht bei dir bleiben.“ Und zusammen flogen sie weiter. Dann flogen sie zu einer gelben Tulpe, und dann zu einer roten Tulpe, aber es passierte immer, was früher. Am Ende konnten die Schmetterlinge kaum noch fliegen, dann fangen sie an der Sonne zu singen. Das hörte die Sonne hinter den Wolken. Sie schichtete ihre Strahlen aus, und den drei Schmetterlingen trockneten ganz schnell die Flügel. Über der Blumenwiese spannte sich ein wundervoller Regenbogen. Vor Freude tanzten die drei für die Sonne ihren schönsten Schmetterlingstanz.

Akit elkap a fogó, az a virághoz röpül.

Pillangók, röpjöljétek!”

Mese: A három pillangó

„Nagyon elfáradtunk a sok repüléstől.

Most pihenjünk!

Mesélek nektek három pillangóról.”

Volt egyszer három pillangó: egy sárga, egy piros meg egy fehér. Egy tavaszi napon táncoltak, repdestek a mezőn, virágról virágra.

Nem vették észre, hogy vihar közeledett. Villámlott, dörgött, elkezdett esni az eső. A három pillangónak menedéket kellett keresnie.

- Gyertek, keressünk menedéket!

A három pillangó először a fehér tulipánhoz repült:

- Fehér tulipán engedj be, mert elázunk.

A fehér tulipán így felelt:

- A fehér pillangó bejöhet, de a sárga és a piros nem.

Erre a fehér pillangó így felelt:

- Ha testvéreimet nem fogadod be, én is kint maradok!

Az eső mind sűrűbben szakadt.

A három pillangó a sárga tulipánhoz repült.

	<p>- Sárga tulipán engedj be, mert elázunk. A sárga tulipán így felelt:</p> <p>- A sárga pillangó bejöhet, de a fehér és a piros nem.</p> <p>Erre a sárga pillangó így felelt:</p> <p>- Ha testvéreimet nem fogadod be, én is kint maradok!</p> <p>A három pillangó a piros tulipánhoz repült.</p> <p>- Piros tulipán, engedj be, mert elázunk.</p> <p>A piros tulipán így felelt:</p> <p>- A piros pillangó bejöhet, de a fehér és a sárga nem.</p> <p>Erre a piros pillangó így felelt:</p> <p>- Ha testvéreimet nem fogadod be, én is kint maradok!</p> <p>A három pillangó elkezdett énekelni a napnak, hogy süssön ki:</p> <p>„Süss fel nap, fényes nap, kertek alatt a pillangók megfagynak.”</p> <p>A nap meghallotta a pillangók énekét, elűzte a felhőket, és a pillangók szárnyát gyorsan megszáritotta.</p> <p>A három pillangó újra táncolt, repdesett vígan a mezőn.</p>
--	---

7. Anyák napja / Muttertag

Gespräch

„Was feiern wir am Sonntag?

Was für ein Fest haben wir am Sonntag?

Muttertag.

In Ungarn ist am ersten Sonntag im Mai der Muttertag.

In Österreich ist am zweiten Sonntag im Mai der Muttertag.

Ich singe euch ein Muttertagslied.

Inhalt des Liedes

Pfingstrose, wir wollen die Mütter grüßen

Heute ist Muttertag, Vergissmeinnicht, Tulpe, Lilie und Rose, Alle singen: sei glücklich Mütterlein!

Ich habe euch Bilder über diese Blumen mitgebracht.

Schaut!

Welche Blume ist die/das ...

Das ist die/das ...

Ich singe das Lied noch einmal.

Singt mit!

Ich sage euch 2 Zauberwörter.

Beszélgetés

„Mit ünneplünk vasárnap?

Milyen ünnep lesz vasárnap?

Anyák napja.

Magyarországon május első vasárnapján van anyák napja.

Ausztriában május 2. vasárnapján van anyák napja.

Éneklek nektek egy anyák napi dalt:

♪♪”Ispiláng, ispiláng, ispilángi rózsa

Köszönteni jöttünk, ma van anyák napja.

Nefelejcs, tulipán, liliom és rózsa,

Mind csak azt dalolja,

Légy boldog anyácska.” ♪♪

Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész Ünnepek 1. o

Hoztam nektek képeket ezekről a virágokról.

Nézzétek!

Melyik virág a?

Ez a

Elénekelem még egyszer.

ÉnekeljeteK velem!



Sagt diese 2 Wörter Mutti oder Oma am Muttertag.

Sie werden sehr glücklich sein.

Diese 2 Wörter sind:

„Szeretlek, anya,!“

„Mutti, ich liebe dich!“

Sagt nach!

Märchen: Felix und das Zauberarmband – auf Ungarisch

Könnt ihr euch an Flo erinnern, über die ich schon erzählt habe?

Wo wohnt Flo?

Flo wohnt im verrückten Carreta.

Was macht Flo gern?

Flo beobachtet Schmetterlinge gern.

Flo zeichnet Schmetterlinge gern.

Flo hat einen Bruder.

Er heißt Felix.

Felix geht bald in den Kindergarten.

Ihr geht bald in die Schule.

Ich werde jetzt über Felix erzählen.

Heute erzähle ich so, dass es meine Handpuppe (Namen nennen) auch versteht.

Most tanítok nektek 2 varázsszót.

Ezt mondjátok anyának, vagy a nagymamának anyák napján.

Nagyon boldogok lesznek!

Ez a két szó:

„Szeretlek, anya,!“

Mondjátok utánam!”

Mese: Félix és a varázskarkötő - magyarul

Emlékeztek Flóra, akiről meséltem?

Hol lakik Fló?

Fló a kajla Carettában lakik.

Mit csinál szívesen Fló?

Fló szereti megfigyelni a pillangókat.

Fló szereti lerajzolni a pillangókat.

Flónak van egy öccse.

Félixnek hívják.

Félix hamarosan óvodába megy.

Ti hamarosan iskolába mentek.

Most Félixről fogok mesélni.

Ma úgy mesélem, hogy a bábom (név) is érti.”



5. Szakirodalom:

- A nyelv és a nyelvek (Kenesei István szerk. 2004.) Akadémiai Kiadó, Bp.
- Bagdy Emőke : Korunk módszere a kommunikatív nyelvtanítás
<http://www.jgypk.hu/mentorhalo/tananyag>
- Bartha Csilla(1999.) : A kétnyelvűség alapkérdései, Nemzeti Tankönyvkiadó, Bp.
- A nemzeti idegennyelv-oktatás fejlesztésének stratégiája az általános iskolától a diplomáig (Fehér könyv, 2012–2018)
- Csíkszentmihályi Mihály (2007): Flow. Az áramlat, Akadémiai Kiadó, Bp.
- Dr. Hartl Éva – Babai Zsófia – Dr. Kovácsné Vinkovics Éva (2012): – A MULTILING L00167 „Többszövegű nevelés Ágfalván és Drassburgban“ projekt, Sopron, NymE BPK
- Kádár Annamária – Somodi Hajnal (2011): Örömet adó tevékenységek áramlatában. Magyar Pedagógia
- Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész, A tavasz 11. o.
- Kramer, Zsótér: Játékos tanulás II. rész Ünnepek 1. o
- Lengyel Zsolt (1981): A gyermeknyelv. Gondolat Kiadó
- Mózes Tamás – Magyaródi Tímea – Soltész Péter – Nagy Henriett – Oláh Attila (2012.): A FLOW-élmény operacionalizálásának útjai. Magyar Pszichológia Szemle, 67. szám
- Nagy József – Zsolnai Anikó (2001) Szociális kompetencia és nevelés. In: Báthory Zoltán – Falus Iván (szerk.): Tanulmányok a neveléstudományok köréből. Osiris Kiadó, Budapest
- Manuela Eitler-Sedlak (2015): Flo W. voll im Flow.
- Zsolnai Anikó (2014): Szociális tanulás – szociális viselkedés In: Benedek András, Golnhofer Erzsébet (szerk.) Tanulmányok a neveléstudomány köréből - 2013: Tanulás és környezete. Budapest: MTA Pedagógiai Tudományos Bizottság, 55-77.pp.

Internetes irodalom:

<https://gyerekdalokesmondokak.hu/reggel-van-mar>

https://ovoneni.blog.hu/2015/02/21/mondd_meg_kedves_nevedet

https://varazskastely.blog.hu/2011/09/24/kicsi_vagyok_en_6

<http://www.zeneszoveg.hu/dalszoveg/92958/gyerekdalok/szall-a-madar-zeneszoveg.html>

<http://fazekorult.gportal.hu/gindex.php?pg=28692021&nid=4713577>

<http://www.bogex.hu/Mondokak>

<http://kobanyaibolcsodek.hu/erdo-szelen-haziko>

<http://mary-ann.lapunk.hu/?modul=oldal&tartalom=1160013>

<http://www.gyerekdal.hu/dal/ha-jo-a-kedved-tapsolj-nagyokat>

<http://dalokversek.hu/mondokak.htm#ruca>

<https://egyszervolt.hu/vers/felelgeto.html>



<http://www.gyerekdal.hu/dal/suss-fel-nap>

http://rmpsz.ro/uploaded/tiny/files/magiszter/2015/tel/12szakacsarton+luca84_97.pdf

<http://www.zenezoveg.hu/dalszoveg/92958/gyermekdalok/szall-a-madar-zenezoveg.html>

<http://www.gyerekdal.hu/dal/eresz-alol-fecske-fia>

<https://egyszervolt.hu/vers/repulnek-a-madarak.html>

<http://webovoda.blogspot.com/2009/11/mikulas-versek-2.html>

<http://www.gyerekdal.hu/dal/eg-a-gyertya-eg-adventi-enek>

<http://webtanitoneni.lapunk.hu/?modul=oldal&tartalom=1197724>

<http://www.zenezoveg.hu/dalszoveg/65568/zeneovi/ember-ember-december-zenezoveg.html>

<http://www.gyerekdal.hu/dal/szalljatok-le-szalljatok-le-karacsonyi-angyalok>

<http://www.gyerekdal.hu/dal/en-kis-kertet>

<http://www.zenezoveg.hu/dalszoveg/32832/gryllus-vilmos/viragcsokor-zenezoveg.htm>

<https://gyerekdalokesmondokak.hu/nyuszi-ul-a-fuben>

http://www.mesekastely.hu/gyereklocsolovers/zold_erdoben_jartam.php

https://mandadb.hu/common/file-servlet/document/705206/default/doc_url/16101_Tipegtopog.pdf

<http://mofesbolcsi.atw.hu/mondokak.htm>

<http://www.zenezoveg.hu/dalszoveg/29499/gryllus-vilmos/kemeny-tetejen-zenezoveg.html>

